

إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين
في معهد الحكمة الإسلامي سمارانج - جاوى الوسطى



رسالة الماجستير

إعداد:

عزة مونسة فرحتي

رقم الجامعي: ١٦٧٢١٠٦٦

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٨

إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين
في معهد الحكمة الإسلامي سمارانج - جاوى الوسطى



قسم تعليم اللغة العربية
كلية الدراسات العليا
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٨

استهلال

أحبّوا العرب لثلاث: لأنّي عربيّ، والقرآن عربيّ، وكلام أهل الجنّة في الجنّة عربيّ

(رواه الطبراني وغيره في كتاب مختار الأحاديث النبوية لسيد أحمد الهاشمي، ص. ٧)

اللّغة أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم

(في كتاب الخصائص لأبي الفتح عثمان بن جني، ص. ٣٣)



إهداء

أهدي هذه الرسالة إلى:

إلى والدي ووالدي اللذين ربّاني وأدّباني أحسن التربية والتأديب

إلى الأخين الشقيقين

إلى الأختين الشقيقتين



موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدتها الطالبة:

الاسم : عزة مونسة فرحتي

رقم الجامعي : ٠٦٦ ١٦٧٢١

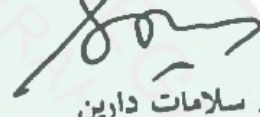
العنوان : إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين

في معهد الحكمة الإسلامي سمارانج-جاوى الوسطى

وافق المشرفان على تقديمها إلى لجنة المناقشة.

مالانج، ١٨ أكتوبر ٢٠١٨

المشرف الأول،



د. سلامات دارين

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٣٠٥٢٠٠٠٠٣١٠٠١

مالانج، ١٨ نوفمبر ٢٠١٨

المشرف الثاني،



د. عبد الوهاب رحدي

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٣

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



د. ولدانا وركاديناتا

رقم التوظيف: ١٩٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان: إعداد برنامج الأصوات بأندرويد للمبتدئين
في معهد الحكمة الإسلامي بفدورونجان لور سمارانج-جاوى الوسطى، التي أعدتها
الطالبة:

الاسم : عزة مونسه فرحتي

رقم الجامعي : ١٦٧٢١٠٦٦

قد قمتها الطالبة أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة
الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الخميس، بتاريخ ٦ ديسمبر ٢٠١٨ م.
وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

رئيسا ومناقشا	د. ديوي حميدة
رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٩٠٦٢٠٠٨٠١٢٠٠٩	
مناقشا أساسيا	د. دانيال حلمي
رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٣٠٢٠٠٧١٠١٠٠٣	
محررا ومناقشا	د. سلامات دارين
رقم التوظيف: ١٩٧٣٠٣٠٥٢٠٠٠٠٣١٠٠١	
مشرقا ومناقشا	د. عبد الوهاب رشيدى
رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٧١٢٢٠٠٠٠٣١٠٠٣	

اعتماد

عميد الدراسات العليا

أ. د. موليادي

رقم التوظيف: ١٩٥٥٠٧١٧٩٨٢٠١٠٣٠٠٥

إقرار أصالة البحث

أنا الموقعة أدناه:

الاسم : عزة مونسة فرحتي

رقم التسجيل : ١٦٧٢١٠٦٦

العنوان : إعداد برنامج الأصوات بأندرويد للمبتدئين في معهد الحكمة

الإسلامي بفدورونجان لور سمارانج-جاوى الوسطى

أقر بأن هذا البحث الذي أعدته لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرته وكتبته بنفسه وما زورته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١٨ أكتوبر ٢٠١٨

الطالبة،

عزة مونسة فرحتي

شكر و تقدير

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله الذي جعل الصوت رفيق الإنسان، ورفع به خطل اللسان، والصلاة والسلام على من أنزل عليه القرآن. سيدنا محمد وآله وصحبه. أما بعد.

وانطلاقاً من هذا المبدأ التربوي الكريم، فإنني أشكر الله جل وعلا ظاهراً وباطناً، سرا وعلائية، على ما منّ به عليّ من إتمام هذا البحث، فله الفضل والمِنَّة. ثم إنني أرفع الشكر الجزيل لـ:

١. أ. د. عبد الحارس، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج على إتاحتها الفرصة لطلب العلم في هذه الجامعة المباركة.
٢. أ. د. موليادي، عميد كلية الدراسات العليا و د. ولدانا وركاديناتا، رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، لما قاما به من إدارة الكلية والقسم.
٣. د. سلامات دارين و د. عبد الوهاب رشيدي، المشرف الأول والثاني على هذا البحث، اللذين وجّها الباحثة وأرشدها وأشرفا عليها بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذا البحث.
٤. د. خالصين و د. توفيق الرحمن و د. نور مزية عليا، الذين ساعدوا وأصلحوا هذا المنتج حتى يكون منتجا صالحا.
٥. مدير المعهد وسائر الأساتيد والطلبة بمعهد الحكمة الإسلامي بفدورونجان لور سمارانج الذين ساعدوني أتاحوني فرصة كاملة لهذا البحث.
٦. مؤسس ومدير المعهد وجميع الأساتيد وجميع التنظيم والطلبة في معهد دار الفلاح الذين أعطوني الإذن والدعم لإكمال هذا البحث.
٧. والدي ووالدتي وجميع الأخوة والأخوات الذين وقفون بجاني لإنهاء هذا البحث.

٨. جميع الأساتذة والأستاذات في قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا المحترمين.
٩. والأصدقاء الأحباء ومن لا تستطيع الباحثة ذكرهم أجمعين هنا، خاصة الأصدقاء في فصل "د".
١٠. إلى أولئك الذين يشاركون ويتعلمون في نشر علم الأصوات العربية في جميع البلدان.
- هذا، وأسأل الله أن تكون أعمالهم مقبولة ومثابة، ويكون هذا البحث نافعا ومفيدا للدين والأمة والبلاد، آمين.

مالانج، ١٨ أكتوبر ٢٠١٨
الباحثة،

عزة مونسة فرحتي

مستخلص البحث

عزّة مونسة فرحتي، ٢٠١٨ م. إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين في معهد الحكمة الإسلامي سمارانج- جاوى الوسطى، رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف الأول: د. سلامات دارين، والمشرف الثاني: د. عيد الوهاب رشيدى.

الكلمات المفتاحية: إعداد البرنامج التعليمي، علم الأصوات، المبتدئين

البحث الذي أجرته الباحثة هو إعداد وسائل التعليم بأندرويد لعلم الأصوات الإبتدائي. حيث ترى الباحثة حاجة ماشة لهذا المنتج، بسبب أن معظم الطالبات يجدن صعوبات في نطق الحروف العربية جيدا، وتقع هذه الحالة بعملية التعليم النظرية فقط بدون الممارسة الموافقة لمعيار نطق الأصوات. وتسبب عدم الاهتمام في تجهيز إيصال المواد. حتى يصعب لنيل نتائج التعليم والتفهم لتحقيق أقصى قدر من التعليم. وتهدف الباحثة هذا البحث إلى وصف إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين ومعرفة مدى صلاحيته وفعاليتها.

منهجية البحث المستخدمة هي منهج البحث والتطوير (R&D) بنموذج أدّي (ADDIE). وحصلت هذه البيانات من خلال الاختبارات وعدمها. وأدوات البيانات من الاختبارات بشكل بنود الأسئلة للطالبات بناء على المادة التي تمّ تدريسها. أما أدوات البيانات من عدم الاختبارات بشكل بالمقابلة والملاحظة واستبانة تحليل الإحتياجات واستبانة صلاحية الخبراء واستبانة ملاحظة الفعالية على برنامج الأصوات التعليمي.

نتائج هذا البحث هي: (١) أن عملية إعداد برنامج الأصوات التعليمي بأندرويد لترقية سرعة الفهم ونتائج تعليم الطالبات: مرحلة تحليل احتياجات الطالبات والمعلمة، ومرحلة التصميم والتصنيع، مرحلة التطوير والتحقق، مرحلة التجريب والتحسين، ومرحلة التقويم والتحسين العام على هذا البرنامج. و(٢) أن نتيجة الصلاحية من خبير المادة ٨٧.٥%، وخبير اللغة ٩٧.٥%، وخبير التصميم ٨٦.٧%، وتدل على أن برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد صلاحية للتعليم. و(٣) أن نتيجة اختبار الفرضية من درجة اختبار الطالبات هي $t_{hit} = 14.475$ ، وتقويم استبانة ملاحظة الطالبات هي $t_{hit} = 17.099$ وهما يقعان في منطقة ها، حتى يقال أن ها مقبول. أما $t_{tab} = 20.738$ فيقع على قبول هو، حتى يقال أن المنتج الجديد أكثر فعالية من المنتج القديم.

ABSTRAC

Izzah Munisah Farhati. 2018. *Making of Phonology Learning Program with Android for Beginners at the Al-Hikmah Islamic Boarding House Semarang – East Java*. Thesis, Post-Graduate Program in Arabic Language Education, State Islamic University of Maulana Malik Ibrahim Malang. Advisor: (1) Dr. Slamet Daroini, MA. (2) Dr. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd.

Key Word: Making Learning Programs, Phonology, Beginners.

Research conducted by researchers is to make learning media in the form of android for Phonology. Researchers see the need for this product because most students who have studied basic Phonology have difficulty to pronounce Arabic letters fluently. This is caused by the learning process that puts forward the theory without real practice in accordance with the standard of sound pronunciation. Which then resulted in a lack of interest in processing material delivery. So it is difficult for them to achieve learning outcomes and maximum understanding. And the purpose of this study is to describe the making of Phonology learning programs with Android for beginners and find out how much the validity and effectiveness of Phonology learning programs with Android for beginners.

The design of this study is research and development (R & D) with the ADDIE model. The research data was obtained through tests and non-tests. Instrument test data in the form of questions for students based on the material that has been taught. Instrument non-test data in the form of interviews and observations, as well as student needs questionnaire, expert validity test questionnaire, and effectiveness observation questionnaire on the learning program of Phonology with Android.

The conclusions of this study are: (1) The process of making Phonology learning programs with android to improve the speed of understanding and student learning outcomes, as follows: the stage of analyzing the needs of students and teachers of the android program, the design and manufacture of android programs, the development stage and program validation. The trial and revision stage of the android program, and the overall evaluation and revision stage of this android program. (2) Validation results from material experts 87.5%, linguists 97.5% and design experts 86.7%, indicating that the Phonology learning program uses Android valid for learning. (3) Hypothesis test results from student test scores show t-count = -14.475 and assessment of student observation questionnaire shows t-count = -17.099. Both of them fell in Ha's reception area, so it was stated that Ha was accepted. As for t table = -2.0738 falls on Ho's receipt, it is stated that the new product is more effective than the old product.

ABSTRAK

Izzah Munisah Farhati. 2018. *Pembuatan Program Pembelajaran Fonologi dengan Android untuk Pemula di Pondok Pesantren Al-Hikmah Al-Islami Semarang-Jawa Tengah*. Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Malang, Pembimbing: (1) Dr. Slamet Daroini, MA. (2) Dr. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd

Kata Kunci: Pembuatan Program Pembelajaran, Ilmu Ashwat, Pemula.

Penelitian yang dilakukan oleh peneliti adalah membuat media pembelajaran berupa android untuk ilmu Ashwat. Peneliti memandang perlu adanya produk ini dikarenakan sebagian besar siswa yang telah mempelajari ilmu Ashwat dasar mengalami kesulitan dalam mengucapkan huruf-huruf Arab dengan fasih. Hal ini disebabkan oleh proses pembelajaran yang mengedepankan teori tanpa praktek nyata sesuai dengan standar pengucapan bunyi. Yang mengakibatkan minimnya minat dalam mengolah penyampaian materi. Sehingga sulit bagi para siswa untuk mencapai hasil belajar dan pemahaman yang maksimal. Dan tujuan penelitian ini adalah untuk mendeskripsikan pembuatan program pembelajaran Fonologi dengan Android untuk pemula dan mengetahui seberapa besar validitas serta efektifitasnya.

Desain penelitian ini adalah *research and development* (R&D) dengan model *ADDIE*. Data penelitian ini diperoleh melalui tes dan non-tes. Instrumen data tes berupa soal untuk siswa berdasarkan materi yang sudah diajarkan. Instrumen data non-tes berupa wawancara dan observasi, serta angket kebutuhan siswa, angket uji validitas ahli, dan angket observasi efektivitas terhadap program pembelajaran ilmu ashwat dengan android ini.

Kesimpulan penelitian ini yaitu: (1) Proses pembuatan program pembelajaran Ashwat dengan android untuk meningkatkan kecepatan pemahaman dan hasil belajar siswa, sebagai berikut: tahap analisis kebutuhan siswa dan guru terhadap program android, tahap desain dan pembuatan program android, tahap pengembangan dan validasi program, tahap uji coba dan revisi program android, dan tahap evaluasi dan revisi menyeluruh terhadap program android ini. (2) Hasil validasi dari ahli materi 87.5%, ahli bahasa 97.5% dan ahli desain 86.7%, menunjukkan bahwa program pembelajaran Fonologi menggunakan Android valid untuk pembelajaran. (3) Hasil uji hipotesis dari nilai tes siswa menunjukkan $t_{hitung} = -14.475$ dan penilaian angket observasi siswa menunjukkan $t_{hitung} = -17.099$. Keduanya jatuh pada daerah penerimaan H_a , sehingga dinyatakan bahwa H_a diterima. Adapun $t_{tabel} = -2.0738$ jatuh pada penerimaan H_o , sehingga dinyatakan bahwa produk baru lebih efektif dari produk lama.

محتويات البحث

الصفحة

أ	.....	صفحة الغلاف
ب	.....	صفحة الموضوع
ج	.....	استهلال
د	.....	إهداء
هـ	.....	موافقة المشرف
و	.....	اعتماد لجنة المناقشة
ز	.....	إقرار أصالة البحث
ح	.....	شكر وتقدير
ي	.....	مستخلص البحث
م	.....	محتويات البحث
ف	.....	قائمة الجداول
ق	.....	قائمة الرسوم والبيانات
		الفصل الأول : الإطار العام والدراسات السابقة
١	.....	أ. مقدمة
٦	.....	ب. أسئلة البحث
٦	.....	ج. أهداف البحث
٧	.....	د. مواصفات المنتج
٨	.....	هـ. فروض البحث
٩	.....	و. فوائد البحث
١٠	.....	ز. حدود البحث
١٠	.....	ح. تحديد المصطلحات

ط. الدراسات السابقة.....	١١
الفصل الثاني : الإطار النظري	
المبحث الأول : الوسائل التعليمية.....	١٧
أ. مفهوم الوسائل التعليمية.....	١٧
ب. أهمية الوسائل التعليمية.....	١٨
ج. أنواع الوسائل التعليمية.....	١٩
د. فوائد الوسائل التعليمية.....	٢١
المبحث الثاني : علم الأصوات العربية.....	٢٢
أ. مفهوم علم الأصوات.....	٢٢
ب. أهمية علم الأصوات.....	٢٣
ج. أنواع علم الأصوات.....	٢٤
١. علم الأصوات النطقي.....	٢٤
٢. علم الأصوات الأكوستي.....	٢٥
٣. علم الأصوات السمعي.....	٢٥
د. علم الأصوات العربية.....	٢٦
١. موقع علم الأصوات العربية ومعالم تاريخه.....	٢٦
٢. النظام الصوتي في اللغة العربية.....	٢٧
هـ. تقسيم الأصوات العربية.....	٢٨
١. حسب مخارجها.....	٢٨
٢. حسب صفاتها.....	٣٥
٣. حسب كيفية خروج الهواء أثناء النطق بها.....	٤٢
٤. حسب حالة الوترين الصوتيين عند النطق.....	٤٥
٥. حسب حالة مؤخرة اللسان أثناء النطق بها.....	٤٦

و . وظيفة الأجدية الصوتية	٤٨
ز . تدريس الأصوات العربية لغير الناطقين بها	٤٨
١ . أهداف تدريس علم الأصوات العربية	٤٨
٢ . أهمية تدريس علم الأصوات العربية	٤٩
٣ . تدريس الأصوات للمبتدئين	٥٠
ح . أنواع التدريبات الصوتية	٥١
١ . تدريبات التعرف الصوتي	٥١
٢ . تدريبات التمييز الصوتي	٥١
٣ . تدريبات التجريد الصوتي	٥٢
ط . تدريبات الأصوات للمبتدئين	٥١
المبحث الثالث: أندرويد	٥٣
١ . مفهوم الأندرويد	٥٣
٢ . تاريخ الأندرويد	٥٥
٣ . أهمية الأندرويد	٥٧
٤ . أنواع الأندرويد	٥٧
٥ . فوائد الأندرويد	٥٨
٦ . أندرويد لتعليم الأصوات العربية للمبتدئين	٥٩
الفصل الثالث : منهجية البحث	
أ . مدخل البحث ومنهجه	٦٠
ب . إجراءات البحث والتطوير	٦٠
ج . تجربة الإنتاج	٦٣
١ . تصميم التجربة	٦٣
٢ . أفراد التجربة	٦٤

٣. البيانات ومصادرها ٦٥
٤. أسلوب جمع البيانات ٦٦
٥. تحليل البيانات ٦٧

الفصل الرابع : عرض البيانات وتحليلها

- المبحث الأول : إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد
للمبتدئين ٧١
- المبحث الثاني : إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد
للمبتدئين ٩٤
- المبحث الثالث : فعالية برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد
للمبتدئين ١٠٤

الفصل الخامس : مناقشة نتائج البحث

- أ. إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين . ١٢٣
- ب. إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين . ١٢٤
- ج. فعالية برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين .. ١٢٦

الفصل السادس : الخاتمة

- أ. ملخص نتائج البحث ١٢٨
- ب. التوصيات ١٣٠
- ج. الاقتراحات ١٣١
- قائمة المراجع ١٣٢
- قائمة الملاحق ١٣٩

قائمة الجداول

الصفحة

١٧	١ . ١ . الدراسات السابقة	١٧
٣٤	١ . ٢ . وصف الأصوات العربية وتقسيمها بحسب مخارجها	٣٤
٣٦	٢ . ٢ . الصفات المفردات عند الخليل	٣٦
٤٠	٢ . ٣ . صفات الأصوات العربية الصائتة	٤٠
٤٢	٢ . ٤ . صفات الأصوات العربية الصائتة عند سيوية والسكاكي	٤٢
٦٨	٣ . ١ . الدّرجة المستخدمة في الاستبانة	٦٨
٦٩	٣ . ٢ . دليل لتفسير البيانات من نتيجة الاستبانة	٦٩
٧١	٤ . ١ . المراحل في إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد	٧١
٩٤	٤ . ٢ . معيار الاستبانة من برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد	٩٤
٩٥	٤ . ٣ . استبانة الخبير في مجال المادة	٩٥
٩٧	٤ . ٤ . معيار التحقق من برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد	٩٧
٩٩	٤ . ٥ . استبانة الخبير من مجال اللغة	٩٩
١٠٠	٤ . ٦ . معيار التحقق من برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد	١٠٠
١٠١	٤ . ٧ . استبانة الخبير من مجال التصميم	١٠١
١٠٣	٤ . ٨ . معيار التحقق من برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد	١٠٣
١٠٥	٤ . ٩ . معيار الاختبار والملاحظة من برنامج الأصوات التعليمي	١٠٥
١٠٥	٤ . ١٠ . معيار الاختبار والملاحظة من برنامج الأصوات التعليمي	١٠٥
١٠٦	٤ . ١١ . نتائج الاختبار القبلي في الفصل التجري	١٠٦

- ١٠٧ ١٢ . ٤ . نتائج الاختبار البعدي في الفصل التجريبي
- ١٠٨ ١٣ . ٤ . المقارنة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي
- ١١٠ ١٤ . ٤ . نظام المقارنة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي
- ١١١ ١٥ . ٤ . نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي
- ١١٢ ١٦ . ٤ . الدرجة r بالرموز *correlation* في *Microsoft Excel 2013*
- ١١٣ ١٧ . ٤ . الدرجة t بالرموز *t-Test: Paired Two Sample for Means*
- ١١٥ ١٨ . ٤ . معيار الملاحظة من برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد
- ١١٥ ١٩ . ٤ . نتائج استخدام المنتج القديم في الفصل التجريبي
- ١١٦ ٢٠ . ٤ . نتائج استخدام المنتج الجديد في الفصل التجريبي
- ١١٨ ٢١ . ٤ . المقارنة بين المنتج القديم والمنتج الجديد
- ١١٨ ٢٢ . ٤ . نظام المقارنة بين المنتج القديم والمنتج الجديد
- ١١٩ ٢٣ . ٤ . معيار الملاحظة من برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد
- ١٢٠ ٢٤ . ٤ . الدرجة r بالرموز *correlation* في *Microsoft Excel 2013*
- ١٢٠ ٢٥ . ٤ . الدرجة t بالرموز *t-Test: Paired Two Sample for Means*
- ١ ١ . ٥ . مناسبة إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين
- ١٢٤ بالنظريات المستخدمة
- ٢ ٢ . ٥ . مناسبة استبانة صلاحية برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد
- ١٢٥ للمبتدئين بالنظريات المستخدمة
- ٣ ٣ . ٥ . مناسبة استبانة فعالية برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين
- ١٢٧ بالنظريات المستخدمة

قائمة الرسوم والبيانات

الصفحة

١ . ١ . ١	عرض أندرويد.....	٧
١٥ . ٢ . ١	برنامج Arabic Alphabet في Playstore	١٥
٢٦ . ١ . ٢	هيكل تصنيف علم الأصوات من حيث مسيرة الأصوات.....	٢٦
٦١ . ١ . ٣	إجراءات البحث والتطوير أدي (ADDIE)	٦١
٦٣ . ٢ . ٣	تصميم التجربة: The One Group Pretest Posttest	٦٣
٧٣ . ١ . ٤	نتائج تحليل الإحتياجات بنود الأسئلة رقم ١.....	٧٣
٧٣ . ٢ . ٤	نتائج تحليل الإحتياجات بنود الأسئلة رقم ٢.....	٧٣
٧٤ . ٣ . ٤	نتائج تحليل الإحتياجات بنود الأسئلة رقم ٣.....	٧٤
٧٤ . ٤ . ٤	نتائج تحليل الإحتياجات بنود الأسئلة رقم ٤.....	٧٤
٧٥ . ٥ . ٤	نتائج تحليل الإحتياجات بنود الأسئلة رقم ٥.....	٧٥
٧٥ . ٦ . ٤	نتائج تحليل الإحتياجات بنود الأسئلة رقم ٦.....	٧٥
٧٦ . ٧ . ٤	نتائج تحليل الإحتياجات بنود الأسئلة رقم ٧.....	٧٦
٧٦ . ٨ . ٤	نتائج تحليل الإحتياجات بنود الأسئلة رقم ٨.....	٧٦
٨٠ . ٩ . ٤	الأيقونة برنامج الأصوات التعليمي	٨٠
٨٠ . ١٠ . ٤	نمط الأمامية.....	٨٠
٨٠ . ١١ . ٤	نمط المحتويات.....	٨٠
٨٠ . ١٢ . ٤	نمط الأغطية.....	٨٠
٨١ . ١٣ . ٤	الأيقونة الأساسية.....	٨١

٨١	.....	١٤ . ٤	الأيقونة المساعدة
٨١	.....	١٥ . ٤	عملية مقاطع الفيديو ١
٨١	.....	١٦ . ٤	عملية مقاطع الفيديو ٢
٨٢	.....	١٧ . ٤	عملية مقاطع الفيديو ٣
٨٢	.....	١٨ . ٤	عملية مقاطع الفيديو ٤
٨٣	.....	١٩ . ٤	عملية مقاطع الفيديو ٥
٨٣	.....	٢٠ . ٤	عملية مقاطع الفيديو ٦
٨٣	.....	٢١ . ٤	عملية مقاطع الفيديو ٧
٨٤	.....	٢٢ . ٤	عملية تنسيق صيغة الفيديو ١
٨٤	.....	٢٣ . ٤	عملية تنسيق صيغة الفيديو ٢
٨٤	.....	٢٤ . ٤	عملية تنسيق صيغة الفيديو ٣
٨٥	.....	٢٥ . ٤	عملية تنسيق صيغة الفيديو ٤
٨٥	.....	٢٦ . ٤	عملية تنسيق صيغة الفيديو ٥
٨٥	.....	٢٧ . ٤	عملية تنسيق صيغة الفيديو ٦
٨٦	.....	٢٨ . ٤	عملية صناعة برنامج الأصوات التعليمي ١
٨٦	.....	٢٩ . ٤	عملية صناعة برنامج الأصوات التعليمي ٢
٨٧	.....	٣٠ . ٤	عملية صناعة برنامج الأصوات التعليمي ٣
٨٧	.....	٣١ . ٤	عملية صناعة برنامج الأصوات التعليمي ٤
٨٨	.....	٣٢ . ٤	عملية صناعة برنامج الأصوات التعليمي ٥
٨٨	.....	٣٣ . ٤	عملية صناعة برنامج الأصوات التعليمي ٦

٨٨	٣٤ . ٤ .	عملية صناعة برنامج الأصوات التعليمي ٧
٨٩	٣٥ . ٤ .	عملية ترميز البيانات برنامج الأصوات بأندرويد ١
٨٩	٣٦ . ٤ .	عملية ترميز البيانات برنامج الأصوات بأندرويد ٢
٩٠	٣٧ . ٤ .	عملية ترميز البيانات برنامج الأصوات بأندرويد ٣
٩١	٣٨ . ٤ .	تصديق الأول برنامج الأصوات بأندرويد
٩٨	٣٩ . ٤ .	شاشة الأسئلة قبل صلاحية
٩٨	٤٠ . ٤ .	شاشة الأسئلة بعد صلاحية
٩٩	٤١ . ٤ .	شاشة مادة ج قبل صلاحية
٩٩	٤٢ . ٤ .	شاشة مادة ج بعد صلاحية
١٠٤	٤٣ . ٤ .	القائمة الرئيسية قبل صلاحية
١٠٤	٤٤ . ٤ .	القائمة الرئيسية بعد صلاحية

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ. مقدمة

الإنسان حيوان اجتماعي، بمعنى أنه يحتاج إلى التفاعل بعضه بعضاً من خلال أدق الوسائل، أي اللغة، سواء كانت لغة صامتة (*silent language*)، لغة الإشارة (*sign language*)، رمز اللغة (*code language*)، لغة الاتصال (*contact language*)، لغة الرموز (*symbol language*)، ولغة اللفظية (*verbal language*). اللغة هي ظاهرة نموذجية تحدث في كل كائن بشري.

إن الأصوات رفيق الإنسان منذ ميلاده ودليل وجوده. بالأصوات يتواصل أبناء اللغة فيما بينهم ويتفاهمون على وفق نظام عربي يتفوقون عليه. وعليه يتفق علماء اللغة وتعليمها على أن الأصوات أصل اللغة وأساسها مؤكدين أن اللغة ليست إلا أصوات منتظمة ينطق بها الناطقون بما بغرض التواصل والتفاهم بينهم. وعليه يفرضون أنه لا يمكن اكتساب اللغة وتعلمها وتعليمها بطريقة معزولة عن أصواتها، بل يفرضون أن تعلم أية لغة ثانية أو أجنبية يجب أن يتم على ذات الطريقة التي يكتسب بها الطفل لغته الأم أو لغته الأولى، وهي التعرض للأصوات وسماعها ومحاكاتها وتكرارها وممارستها.^١

اللغة عند أبي الفتح عثمان بن جني هي أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم.^٢ في قاموس أكسفورد أن اللغة هي نظام الإتصال في الكلام والكتابة المستخدمة من

^١ نصر الدين إدريس جوهر، علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من الإندونيسيين، (سيدورجو: مكتبة لسان العربي للنشر والتوزيع)، ص. ٣.

^٢ أبو الفتح عثمان بن جني، الخصائص، (القاهرة: دار الكتب المصرية، ١٩٥٥)، ط. ١، ص. ٣٣.

الناس في بلد معين أو طريقة التعبير عن الأفكار والشعور باستخدام الحركة والرمز والصوت.^٣

احد من التخصصات العلمية يباحث اللغة ككائن دراسي هي اللسانيات. من بين المستويات في تحليل اللغوي التي تركز على الدراسات اللغوية العربية هي: الأصوات، الصرف، النحو، والمفردات.^٤ يقع علم الأصوات في المجال الأول من مجالات علم اللغة الحديثة، طبعاً لأن الصوت أول عناصر اللغة.^٥ كما عرفنا أعلاه، ذكر ابن جني أن أهمية علم الأصوات المستخدمة للتعبير عن أفكار الشخص في التواصل مع الآخرين، أمر مهم جداً.

على حقيقته، لم يحصل هذا العلم بالنسبة الصحيحة ولم يتم تدريسه في المعاهد والمدارس، حتى في الجامعة العالية الإسلامية في إندونيسيا. والظاهرة التي تحدث في جميع أنحاء إندونيسيا تقريباً، استناداً إلى ملاحظة الباحثة، العديد من الطلاب الذين لديهم مشاكل في تعلم اللغة العربية، كما يقولون: إن اللغة العربية لديها حرف (رمز الصوت) التي تختلف عن الحروف الأخرى بشكل عام.^٦ في إندونيسيا، الدين هو خلفية المجتمع الذين يجنون تعلم اللغة العربية. لأن اللغة العربية هي لغة واحدة تحظى بشعبية كبيرة وهي لغة دولية.

³Oxford, *Oxford Learner's Pocket Dictionary*, Fourth edition, (Oxford: University Press, 2008), 274.

⁴Mrio Pei, *Invitation to Linguistics; A Basic Introduction to The Science of Language*, versi bahasa Arab diterjemahkan dan dikomentari oleh Ahmad Mukhtar 'Umar, *Usus 'Ilm al-Lughah*, cet. Ke-8, (Kairo: 'Alam al-Kutub, 1998), 43-45.

^٥عادل خلف، *أصوات اللغة العربية*، (القاهرة: مكتبة الآداب، ١٩٩٤)، ص. ١٠.

⁶Eric Kunto Aribowo, "Fonologi dan Ortografi Bahasa Arab," *Makalah*, disajikan pada Prosiding Seminar Nasional Bulan Bahasa dan Sastra, tanggal 10 November (Klaten: Universitas Widya, 2013), 202.

في تطور اللغة العربية، كما عرفنا أن علم الأصوات غالبا ما يتم تجاهله، في الواقع هذا العلم أساسي ومهم لتشكيل النطق الصوتي للأحرف العربية. العديد بحاجة إلى الكمال في دراسة علم الأصوات في إندونيسيا. الذي كتب في كفاءات أساسية في تعلم اللغة العربية حول معرفة الحروف والكلمات والعبارات والجمل قبل تعلم الطلاب أربع مهارات لغوية.

قلق جدا، العديد من الطلاب الذين درسوا اللغات الأجنبية خاصة اللغة العربية منذ وقت طويل، بدأ من المرحلة الابتدائية والمرحلة المتوسطة والمرحلة الثانوية حتى في المرحلة الجامعة، وهناك أيضا فرصة لزيارة البلد حيث يتم اشتقاق اللغة. ولكن لأن الطلاب لا يهتمون بالعناصر الصوتية اللغة العربية، ثم اللغة المنطوقة لا يفهمها بالناطقين بالعربية، أو يشعرون بغربة في آذانهم.

من بين الاحتمالات السلبية التي يمكن أن تحدث بسبب العديد من الطلاب الذين يخطئون في نطق الحروف والمفردات العربية. يجب أن يقولوا "ظ" ولكن يخرج بالحرف "ض"، الحرف "ع" لكن يخرج بالحرف "أ". هذا من خطأ فادح يمكن أن يسبب بسوء الفهم عند التفاعل مع الشخص الآخر بسبب التغيرات الصوت والمعنى. هذا على الأرجح بسبب عدم معرفة الطلاب بالتعلم الصوامت في علم الفونياميك أو حتى عدم تدريسه في المدارس الثانوية الابتدائية والإعدادية والعليا، وخاصة في إندونيسيا. مشكلة أخرى، أحيانا هناك أصوات متساوية في كلتا اللغتين، ولكن لها مختلفة الصفة والمخرج، والتي ستؤدي بالتأكيد إلى أخطاء عندما يجربها الطلاب الإندونيسيون بالمخرج والصفة الذي يوجد في الأصوات.⁷

⁷Ahmad Sayuti Anshari Nasution, *Bunyi Bahasa; Ilmu Al-Ashwat al- 'Arabiyyah*, (Jakarta: AMZAH, 2010), 24.

حقيقة، في هذا المعهد قد تعلّمت الطالبات علم الأصوات لكن بالطريقة القديمة وبدون التطبيق واضحاً وفاضحاً. في تحليل الاحتياجات ٩٠% من الطالبات وجدن صعوبات في فهم مادة علم الأصوات ولم يستطعن لنطق معظم حرف من حروف العربية جيداً، لأنهنّ يدرسن نظرية فقط ولم يمارسن واضحاً وفقاً للمعيار لنطق الأصوات. فكيف ينطقن الحروف العربية الصحيحة وهم لم يعرفن جيداً؟ مع أن الأهداف في تعلّم علم الأصوات هي لتسير سلامة في عملية الاتصال، والهدف من التواصل الجيد هو تبليغ الرسالة إلى الشخص الآخر وتفهم المسموع، بحيث يفهم الطرفان المقاصد المرجوة بعضهما بعضاً جيداً.^٨ لأن أساس البدايات الإنسانية هو كشف الأصوات يعني بالاتصال. وكل إنسان يريد دائماً أن يكون الصوت المنتوج جذاباً وعجاباً ونافعاً مع الظروف والمواقف التي تواجهه وفقاً لغرض حياته.

لذلك، قبل أن ينطق الكلمات لا بد أن يفهم معنى الحروف، يجب على الإنسان أن يستطيع عن يسهل أين ينطق وكيف ينطق من جهاز النطق وأعضائه لتجنب تداخل اللغة. لأن الصوت الذي نقوله ليس صحيحاً بالضرورة وفقاً للقواعد اللغوية.

بعد الملاحظة، أكثر من الطلاب الذين يرغبون في تعلم صوتيات خاصة في تعميق الحروف الأصوات مع الطريقة جذابة بغير الرجعية. لأن الطلاب من الولادة يتطلبون معالجة مناسبة في تلبية الاحتياجات التعليمية إلى جانب فهم خصائص الطفل وفقاً لنموهم وتطورهم، سيكون مفيداً في ضبط عملية التعلّم للطلاب الذين يعانون من العمر والاحتياجات والحالات، فكرياً وعاطفياً واجتماعياً.

⁸Ahmad Sayuti Anshari Nasution, *Bunyi Bahasa; Ilmu Al-Ashwat al- 'Arabiyyah*, 18-19.

كما تطور العصر، ويعرف في القرن الأخير استخدام الطلاب الجوال المتطور مع نظام التشغيل أندرويد، ولكن ذلك إلى أنها تستخدم للعبة. وبهذه الطريقة، يجب أن يكون المعلم الجيد قادراً على الاستفادة من التطور التكنولوجي لخداع الطلاب في تقليل الأخطاء المتعلقة على استخدام التكنولوجيا. وبهذه الطريقة، يمكن للمعلمين أن يطبقوا تعلمهم من خلال نظام أندرويد، حتى يتمكن الطلاب من المساعدة في تلبية احتياجاتهم بشكل أفضل. طبعاً فإن مادة الأصوات مع تطبيق الأندرويد شيء مهم جداً.

لهذا السبب، ستنشأ الباحثة برنامجاً لتعلم علم الأصوات على أساس أندرويد يختلف عن التعلم المعتاد، والذي لا يعمل لترقية فهم الطلاب فقط، لكن لمتابعة التطور التكنولوجي أيضاً حتى لا يسيئوا استخدام التكنولوجيا الفعلية. وهذا البرنامج سيشمل التقويم بشكل لعبة الصوتيات لتحفيز دماغ الطلاب، وتحفيز حركتهم، وتدريب ذاكرتهم. تعلم علم الأصوات التعليمي على أساس أندرويد، يمكن أن يكون وسيلة التعليم لجعل الطلاب حرة على استكشاف المعرفي في تعلمها وقادرة على التعلم بشكل مستقل كلما وحيثما. لا يكفي من ذلك، تعلم الأصوات بأندرويد، ينقص من أخطاء المعلم في تعليم الحروف الأصوات وصفتها كما ينبغي أن يكون.

واستناداً إلى الوصف أعلاه، يتم تشجيع الباحثة على إعداد المواد التعليمية التي لا تزال نادرة في علم الأصوات العربية مع الأندرويد. ولذلك تقوم الباحثة بهذا البحث تحت عنوان "إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين في معهد الحكمة الإسلامي سمارانج-جاوى الوسطى".

ب. أسئلة البحث

إن أغلب الدارسين الإندونيسيين للغة العربية لا يجيدون نطق الأصوات العربية الفصحى، لتعلقهم باللغتهم الأم الإندونيسية، وكذا أداء مختلف المظهر الصوتي رغم طول مدة دراستهم وتعلمهم للغة العربية.

وعلى ضوء ما سبق عرضه من خلفية المسألة تمكن الباحثة أن تصل إلى تحديد المسائل كما يلي:

١. كيف يتم إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين في معهد الحكمة الإسلامي - سمارانج - جاوى الوسطى؟
٢. ما مدى صلاحية إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين في معهد الحكمة الإسلامي - سمارانج - جاوى الوسطى؟
٣. ما مدى فعالية إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين في معهد الحكمة الإسلامي - سمارانج - جاوى الوسطى؟

ج. أهداف البحث

ومن الإخبار السابق ترجو الباحثة أن تستطيع إلقاء الأهمية المرجوة كما يلي:

١. وصف إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين في معهد الحكمة الإسلامي - سمارانج - جاوى الوسطى.
٢. لمعرفة صلاحية إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين في معهد الحكمة الإسلامي - سمارانج - جاوى الوسطى.
٣. لمعرفة فعالية إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين في معهد الحكمة الإسلامي - سمارانج - جاوى الوسطى.

د. مواصفات الإنتاج

مواصفات هذا البرنامج عن إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس

أندرويد للمبتدئين في معهد الحكمة الإسلامي سمارانج-جاوى الوسطى، منها:

١. مجال المضمون :

أ. تستخدم هذا البرنامج بالهواتف الذكية أندرويد، كما يلي:



الصورة ١.١. عرض أندرويد^٩

ب. مع ذلك، تستخدم الباحثة برنامج *Power Point* لصناعة

وصف المنتج الجمل.

ج. وتستخدم ب *Movie Maker, Format Factory, and Corel*

Draw لصناعة أدوات المنتج.

د. وبعدها تستخدم الباحثة برنامج *Android Studio* لصناعة

برنامج أندرويد.

هـ. هكذا من الذين يدرسون علم الأصوات يستطيعون أن

يستخدموا هذا البرنامج في الهاتف الأندرويد، لأن الباحثة

بمشيئة الله تعالى سُدَّخَلُ في *Playstore*.

^٩تؤخذ من <https://www.almrsl.com/post/252061/> في التاريخ ١٦ أبريل ٢٠١٨ في الساعة

٢. مجال السياق :

يتضمن بمادة علم الأصوات من حيث أين وكيف تنطق الحروف

الأصوات السهولة المفهومة.

٣. مجال الأساسية :

- أ. تجد إرشادات في غلاف البرنامج المواد.
- ب. هذا البرنامج يستخدم باللغة العربية والإندونيسية.
- ج. تشمل فيديو على صور جهاز النطق وأعضائه.
- د. الحروف مكتوبة ملونة بالخط الكبير والجذاب.
- هـ. تجد الصور والصوت لكل الحروف الألفبائي.
- و. هناك التدريبات على تسجيل الصوت والصورة المتحركة بوجود الألعاب الصوتيات الذكية.

هـ. فروض البحث

قال سوماردي سوريابراتا أنّ الفرضية هي الإجابة المؤقتة على مسألة البحث وكان صدقه يحتاج إلى اختبار تجريبي.^{١٠}

الفرضية هي صياغة حدسية للعلاقة بين متحولين أو أكثر. وتكون الفرضية ذات صيغة إعلانية وترتبط بصورة عامة أو بصورة خاصة بين متحول (أو أكثر) وآخر (أو أكثر).^{١١}

¹⁰Sumardi Surya Brata, *Metodologi Penelitian*, (Jakarta : PT. Raja Grafindo Persada, 2006), 21.

¹¹حسان حلاف و محمد منير سعد الدين, المناهج العلمية في كتابة الرسائل الجامعية "كيف تكتب بحثاً أو رسالة أو أطروحة", (لبنان : بيروت المحروسة, ١٩٩٤), ط. ٢, ص. ١٦١.

وأما الفريضة التي قدمتها الباحثة فهي أن برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين في معهد الحكمة الإسلامي سمارانج- جاوى الوسطى له أكثر فعالية في تكوين الصوت العربي من حيث أين ينطق و كيف تنطق الأصوات في مادة علم الأصوات.

و. فوائد البحث

أما الفوائد التي نستطيع أن نأخذها من هذا البحث كثيرة ومتنوعة، فنفرقها ونقسمها إلى قسمين النظرية والتطبيقية، وهما مما يلي:

١. الفائدة النظرية

أن يكون هذا البحث منتجا البرنامج التعليمية الجديدة في تعليم علم الأصوات، مما يلي:

أ. تنمية القدرة التدرّك بحسة السمع.

ب. تنمية القدرة على التحدث بلغة مواحدة.

٢. الفائدة التطبيقية

أ. للطلاب : أن يساعد الطلاب في تعلّم علم الأصوات فهما تماما حتى يستطيع الطلاب أن يطبق كلما قد درسها.

ب. للمعلم : أن يكون مساعدة لتأليف برنامج الأصوات جهة مساهمة لهم حتى يكون البرنامج الذي ألف صالحا وجذابا للمبتدئين.

ج. للباحثة : أن تعطي نتيجة هذا البحث توجيهها لإعداد برنامج

الأصوات التعليمي على أساس أندرويد لتكوين الصّوت العربي من حيث أين وكيف تنطق الحروف الأصوات.

د. للجامعة : أن يكون هذا البحث زيادة المعرفة عن وسائل التعليم الجديدة يعني برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد لعلم الأصوات مساعدة لتحقيق أهداف التعليم.

ز. حدود البحث

نظرا على أسئلة البحث والأهداف المرجوة من هذا البحث، منها:

١. الحد الموضوعي : تركز الباحثة موضوع هذا البحث في مادة علم الأصوات من حيث أين وكيف تنطق الحروف الأصوات.
٢. الحد المكاني : تريد الباحثة أن تقوم هذا البحث بمعهد الحكمة الإسلامي سمارانج في الفصل الأول (الطالبات من المدرسة الدينية).
٣. الحد الزمني : إن هذا البحث يجري لمدة ستة أشهر، من شهر أبريل - سبتمبر العام الدراسي ٢٠١٨-٢٠١٩ م.

ح. تحديد المصطلحات

تستخدم الباحثة هذا البحث عددا من المصطلحات، ولتسهيل البحث سوف تعرّف الباحثة المصطلحات المستخدمة كما يلي:

١. المواد التعليمية : الوسيلة التعليمية على برجة أندرويد هي ما يساعده المعلم لسهولة تفهيم الطلبة اي الوسيطة لتواصل المعلومات في شكل أندرويد في الهاتف.

٢. الأصوات العربية : الأصوات المقصود في البحث هي الحروف التي تكون بها أساسا للكلام. ولا بد للإنسان أن تعلم الحروف الأصوات لنيل الكلام فاصحا.

٣. الأصوات العربية للمبتدئين : علم الأصوات هو بداية اللغات، إذا كانت خاطئة في البداية، فسيكون صعبا لتصحيحها. وتستخدم الباحثة في هذا برنامج المواد الأساسية في تعليم الأصوات التي يجب أن تبدأ في أول مرة تدرّس. وتركيز هذا البرنامج من حيث أين وكيف تنطق الحروف الأصوات.

ط. الدراسات السابقة

ومن الدراسات السابقة التي تكون أساسا في هذا البحث العلمي عن إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين هي:

١. البحث الذي قام به "جندي" عن إعداد المواد تعليم الأصوات العربية لمرحلة المتوسطة بمعهد يوسف عبدالستار كديري لومبوك الغربية نوساتنجر الغربية ٢٠١٤ م. أهداف البحث في هذا البحث : (١) وصف خصائص مواد لتعليم الاصوات العربية لدى الطلاب المدرسة المتوسطة " بمعهد يوسف عبد الستار " كديري لومبوك الغربية. (٢) وصف فعالية مواد تعليم المعدة لتعليم الاصوات العربية لدى الطلاب المدرسة المتوسطة " يوسف عبد الستار " كديري لومبوك الغربية. وطريقة البحث في هذا البحث هو: بالمدخل الكمي الكيفي على منهج البحث والتطوير (R&D). واستنتج الباحث أن تطوير مواد تعليم اللغة العربية على ضوء المنهج على

مستوى الوحدة التعليمية جاء بكتابة المواد التعليمية المطبوعة على شكل الكتاب المطبوع لطلبة الصف الثاني لمرحلة المتوسطة في المدرسة المتوسطة "بمعهد يوسف عبدالستار" للعام ٢٠١٣-٢٠١٤ م تحت العنوان "تعليم الأصوات العربية لمرحلة المتوسطة" وأنه على الوجه العام جيد ومناسبة بالمنهج الدراسي ومناسب أيضا باحتياجات الطلبة وقدرتهم نحو المواد تعليم الأصوات العربية لمرحلة المتوسطة ذو فعالة لتعليم الأصوات العربية.^{١٢}

٢. البحث الذي قامت به "صونية الراجحي" عن تطوير تعليم مادة علم الأصوات في ضوء التقابل اللغوي (بالطبيق على طلبة شعبة اللغة العربية وآدابها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا) ٢٠١٢ م. أهداف البحث في هذا البحث: (١) توفير الكتاب تعليمي لمادة علم الأصوات المطور في ضوء التقابل اللغوي بين الأصوات العربية والإندونيسية. (٢) معرفة أثر تعليم مادة علم الأصوات باستخدام الكتاب التعليمي المطور في ضوء التقابل اللغوي بين الأصوات العربية والإندونيسية في تحصيل الطلبة في نطق الأصوات العربية نطقا سليما واستخدام النبر والتنغيم العربيين استخداما صحيحا لدى طلبة شعبة اللغة العربية وآدابها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا. (٣) معرفة أثر تعليم مادة علم الأصوات باستخدام الكتاب التعليمي المطور في ضوء التقابل اللغوي بين الأصوات العربية والإندونيسية

^{١٢} جنيدي، إعداد المواد تعليم الأصوات العربية لمرحلة المتوسطة بمعهد يوسف عبدالستار كديري لومبوك الغربية نوسانتجار الغربية، رسالة الماجستير، (مالانج: كلية الدراسات العليا، قسم التعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم، ٢٠١٤ م).

في رغبة وميول طلبة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا. وطريقة البحث في هذا البحث هو: بالمدخل كمي وكيفي على منهج التطوير (R&D) وتجريبي (Experiment) بتقسيم عينة البحث إلى مجموعتين. واستنتبط الباحثة أن تطوير تعليم مادة علم الأصوات في ضوء التقابل اللغوي على شكل كتاب التعليمي للمدرس والدارس مصحوب بتسجيلات صوتية لطلبة شعبة اللغة العربية وآدابها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، للعام الدراسي ٢٠١٢-٢٠١٣ تحت العنوان "الأصوات العربية للدارسين الإندونيسيين في ضوء التحليل التقابلي" وأنه على الوجه العام جيد ومناسبة بالمنهج الدراسي ومناسب أيضا باحتياجات الطلبة وقدرتهم نحو المواد تعليم الأصوات العربية باستخدام كتاب التعليمي المطور في ضوء التقابل اللغوي ذو أثر إيجابي في تحصيل الطلبة تجاه هذه المادة. ١٣

٣. البحث الذي قام به "توفيق الرحمن" عن تطوير مادة المفردات على أسس التعلم الذاتي ببرنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية بجي باسوروان ٢٠١٥ م. أهداف البحث في هذا البحث (١): معرفة كيفية تطوير مادة المفردات على أسس التعلم الذاتي ببرنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية بجي باسوروان. (٢) توفر مواصفات مادة المفردات على أسس التعلم الذاتي ببرنامج أندرويد في مدرسة

^{١٣} صوتية الراجحي ، تطوير تعليم مادة علم الأصوات في ضوء التقابل اللغوي (بالتطبيق على طلبة شعبة اللغة العربية وآدابها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا)، رسالة الدكتوراة، (مالانج: كلية الدراسات العليا، قسم التعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم، ٢٠١٣ م).

دار النجاح الابتدائية الإسلامية بجي باسوروان. ٣) قياس فعالية المفردات على أسس التعلم الذاتي برنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية بجي باسوروان. وطريقة البحث في هذا البحث هو: بالمدخل كمي وكيفي على منهج التطوير (R&D) بنظرية بورغ وغال. واستنبط الباحث أن تطوير مادة المفردات على أسس التعلم الذاتي برنامج أندرويد على شكل أندرويد لمادة المفردات لطلبة فصل الثالث أ وفصل الثالث ب في مدرسة دار النجاح الابتدائية بباجك بجي باسوروان، للعام الدراسي ٢٠١٥-٢٠١٦ تحت العنوان "Bemuyu" وأنه على الوجه العام جيد ومناسبة بالمنهج الدراسي ومناسب أيضا باحتياجات الطلبة وقدرتهم نحو مادة المفردات على أسس التعلم الذاتي برنامج أندرويد لها أثر.^{١٤}

٤. البحث الذي قام به "حنيف محفوظ" عن مواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ٢٠١٦ م. أهداف البحث في هذا البحث (١: معرفة كيفية تطوير مواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ٢) معرفة مستلزمات مواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج ٣) معرفة فعالية مواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية بمعهد

^{١٤} توفيق الرحمن، تطوير مادة المفردات على أسس التعلم الذاتي برنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية بجي باسوروان، رسالة الماجستير، (مالانج: كلية الدراسات العليا، قسم التعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم، ٢٠١٥ م).

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وطريقة البحث في هذا البحث هو: بالمدخل بحث التطوير (R&D) ببورل وغال. هذه البحث على شكل أندرويد لمادة المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، للعام الدراسي ٢٠١٦-٢٠١٧ تحت العنوان "المحادثة اللغة العربية". ونتائج هذا البحث: إن هذه المواد المطورة فعالية. فدليلها بعد أعقد الباحث الإختبار القلبي والبعدي وحلصو الطلاب على النتيجة التي تكون دليلا لفعالة هذه المواد المطورة وهي، تاء الحساب (٨٢٧،٤ -) أصغر بنسبة إلى تاء الجدول (٨١٢٤٦،١).^{١٥}

٥. الدراسة السابقة الأخرى : من *Playstore*، البرامج لتعليم الأصوات المختصر بالموضوع *Arabic Alphabet* و *Arabic Alphabet alif ba*. لكن في تلك برنامج لا توجد المادة الخاصة و سَمْعِيَّة بَصْرِيَّة و تدريبات. بل الحروف المَجَلَّجَلَّة فقط.



الصورة ١ . ٢ . برنامج *Arabic Alphabet* في *Playstore*

^{١٥} حنيف محفوظ، مواد المحادثة باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، رسالة الماجستير، (مالانج: كلية الدراسات العليا، قسم التعليم اللغة العربية، جامعة مولانا مالك إبراهيم، ٢٠١٦ م).

الجدول ١ . ١ . الدراسات السابقة

ن	الإسم والسنة	العنوان	التساوي	التفارق
١	جنيدي: م ٢٠١٤	إعداد المواد تعليم الأصوات العربية لمرحلة المتوسطة بمعهد يوسف عبد الستار كديري لومبوك الغربية نوساتنجر الغربية	إعداد علم الأصوات بوسائل الجديدة	لا يوجد برنامج التعليم لعلم الأصوات المحدثه والسهلة
٢	صونية الراجحي: م ٢٠١٢	تطوير تعليم مادة علم الأصوات في ضوء التقابل اللغوي (بالتطبيق على طلبة شعبة اللغة العربية وآدابها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج إندونيسيا)	تطوير علم الأصوات بوسائل الجديدة	لا توجد وسائل التعليم لعلم الأصوات المحدثه
٣	توفيق الرحمن: م ٢٠١٥	تطوير مادة المفردات على أسس التعلم الذاتي ببرنامج أندرويد في مدرسة دار النجاح الابتدائية الإسلامية بجي باسوروان	أندرويد لوسائل التعليم	لا يوجد أندرويد لتعليم علم الأصوات
٤	حنيف محفوظ: م ٢٠١٦	مواد المحدثه باستخدام أندرويد على أساس المواقف اليومية بمعهد جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج	أندرويد لوسائل التعليم	لا يوجد أندرويد لتعليم علم الأصوات
٥	Playstore	Arabic Alphabet	أندرويد لتعليم الأصوات العربية	لا يوجد المادة المختارة والتدريبات
		Arabic Alphabet alif ba	أندرويد لتعليم الأصوات العربية	لا يوجد التدريبات

في البحوث السابقة رأت الباحثة أنهم لم يبحثوا ويصنعوا برنامج الأصوات

بأندرويد بمادة شاملة وسمعية بصرية واضحة وتقويمات خاصة فيه لتعلم للمدرسة

الدينية في مرحلة المبتدئة.

الفصل الثاني الإطار النظري

المبحث الأول: الوسائل التعليمية

أ. مفهوم الوسائل التعليمية

كلمة "وسائل" جمع من "وسيلة" ومعناها ما يتقرب به " ومعناها ما يتقرب به إلى الغير.^{١٦} أما الوسيلة التعليمية فهي جمع المواد و الأدوات الآلات والأجهزة والمعدات والمواقف التعليمية واللغة اللفظية التي يستخدمها المعلم في تعليمه والمتعلم في تعليمه لإكتساب الخبرات التعليمية في جمع مجالات، من أجل تحقيق الأهداف التعليمية المرغوبة فيها ومن أجل الوصول إلى التعلم أكثر فعالية وكفاية.^{١٧}

الوسيلة التعليمية هي وسيلة لتحسين أنشطة التعلم. وفقا الى NEA (National Education Association) الوسيلة هي كل الأشياء التي يمكن التلاعب بها، ينظر ويسمع ويقرأ ويناقش بها اي المستخدمة لهذا النشاط.^{١٨}

كلمة media ووسيلة مأخوذة من اللغة الأبنية ماديوس (medius)، بمعنالأوساط والوسيلة. وأما في اللغة العربية أن الوسائل فهي الوسيلة التي يرسل بها الرسالة. فالوسائل هي جمع من وسيلة وهي أداة أو أدوات يستخدمها المدرس في عملية التعليم والتعلم لتواصل المعلومات أو المعارف إلى أذمان الطلبة بتمامها. وإن

^{١٦} المنجد، في اللغة والأعلام، (بيروت: دار المسرف، ٢٠٠٠)، ص. ٩٠٠.

^{١٧} عبد العزيز بن زيد أبو تيلي، الوسائل التعليمية (حقيقية تدريسية)، (الرياض: المراجعة التعليمية العلمية والفنية وحدة التطوير بإدارة التدريب التربوي، ١٤٢٠)، ص. ٧٠.

^{١٨}Fathul Mujib, *Metode Permainan- Permainan Edukatif dalam Belajar Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Diva Press, 2011), 65

الوسائل التعليمية تيسر عملية التعليم والتعلم وتعين المعلم على اداء عمله الأكمل، وقد تكون الاصطلاحات عنها بوسائل الإيضاح أو الوسائل التوضيحية.^{١٩}

الوسائل التعليمية هي أدوات حسية تعتمد على مخاطبة حواس المتعلم، خاصة السمع والبصر.

بغية إبراز المعارف المعلومات المراد تحصيلها. بيد أن هناك مجموعة المشكلات واجهت استخدام الوسائل التعليمية ارتبطت بفهم سطحي للإسلام. واستخدام وسائل التعليم في موقف التعليم أصبح ضرورة تربوية نتيجة للنفجار المعرفي و التكنولوجي، وتعدد مصادر المعرفة وأوعيتها. وذلك لإتاحة الفرصة الخبرات متنوعة. ومواقف مختلفة ينتقل فيها التلميذ من نشاط إلى آخر، ومن إدراك الصلة بين شيئين، ووسائل التعليم تعمل على تنمية الثورة اللغوية لدى المتعلم وتنمي لديه المهارات اليدوية. كما يصبح لكل معنى مفهوم واضح في الذهن. تعمل على تعزيز الخبرة الإنسانية وتقدم حقائق هادفة ذات معنى، وتسير الاهتمام، وتساعد على توجيه استجابة المتعلم نحو الهدف المنشود. أن وسائل لتعليم تتغلب على الدحود الطبيعية وتندعها إلى الآفاق البعيدة، وإلى الأزمنة الغابرة، وتساعد على حل المشكلات.^{٢٠}

ب. أهمية الوسائل التعليمية

لايختلف أهمية الوسائل التعليمية ودورها في العملية التعليمية. فالوسائل التعليمية تساعد بشكل كبير على استثارة إهتمام الطلبة وإشباع حاجاتهم للتعليم،

¹⁹Azhar Arsyad, *Media Pembelajaran*, (Jakarta: Rajawali Press, 2002), 6.

²⁰حسن شحاته، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (القاهرة: دار المصرية اللبنانية، ١٩٩٢)، ص.

كما تساعد على زيادة خبراتهم، مما يجعلهم أكثر استعدادا وأوفق مزاجا للتعلم. ومعلوم أن اشتراك جميع الحواس في عمليات التعلم، يؤدي إلى ترسيخ وتعميق التعلم. الوسائل تساعد كذلك على تحاشي الوقوع في اللفظية وألا تربط الرموز بمسمياتها دون معرفة لحقيقتها وكنهها، واستخدام مفردات بغير معانيها ومقاصدها الصحيحة. فالوسيلة تقطع الشك وتزيل أي لبس أو غموض. التنوع في استخدام الوسائل ومهارة توقيتها واختيارها تؤدي إلى تكوين المفاهيم السليمة عن المفردات والمعلومات مقصد التعليم، كما تساعد في ترتيب واستمرار الأفكار التي يكونها الطلبة. والوسيلة التعليمية تؤدي إلى تعديل السلوك وتكوين الاتجاهات الجديدة كما تعزز عملية الدافعية (Motivation) في عملية التعلم.^{٢١}

فضلا عن كل ذلك فإن الوسائل التعليمية تساعد الدارسين على زيادة قداهم التأملية وقدراتهم على الملاحظة. وهذا إجمالا يعني الدور الإيجابي للوسائل التعليمية في زيادة كل الخصال الموجبة التي تعمل على رفع عملية التعلم وزيادة فاعليته.

ج. أنواع الوسائل التعليمية

وسائل التعليم تتكون إلى ثلاثة أنواع. وقد اختلف خبراء على تقسيم وتسمية أنواع وسائل التعليم. كما ذكر أسراري في كتابه، تنقسم الوسائل والمعينات، اعتمادا على الحواس التي تتوجه إليها الوسيلة. وهي:

١. المعينات السمعية هي التي تقدم تجاه حاسة السمع، تستخدم المعينات السمعية غالبا لتدريب الدارس على الاحتكاك والنطق والاستماع

^{٢١}عبد الرحمن كدوك، تكنولوجيا التعليم (الماهية والأسس والتطبيقات العملية)، (الرياض: دار المفردات، ٢٠٠٠)، ص. ٦٧-٦٨.

والاستيعاب. مثل إذاعة المدرسية، وأجهزة التسجيل الصوتي، و إذاعة الراديو وغيرهم.

٢. المعينات البصرية ما يتوجه إلى حاسة البصر، مثل السبورة، اللوحات والبطاقات، الأفلام الثابتة، والخرائط. وتنقسم الوسائل المعينات البصرية إلى قسمين، وهما: المعينات التي تعرض بجهاز العرض مثل الأفلام الثابتة، والشرائح وغيرها. والمعينات التي لا تعرض بالجهاز مثل التمثيل الحركي، السور والرسومات، واللوحات وغير ذلك.

٣. المعينات السمعية البصرية ما يستعين به المدرس في تقديم المادة الدراسية ليتناولها الدارسون عبر حواس سمعهم وبصرهم معا.^{٢٢} مثل ثل الأفلام المتحركة والناطقة، ومسرح العرائس، والتلفاز.

الوسيلة التعليمية تستخدم في جميع المراحل التعليمية على اختلاف مستوى عقلمهم. ويمكن ان نقسم الوسيلة التعليمية الى ثلاثة أنواع، منها:^{٢٣}

١. الوسائل البصرية التي تعتمد على البصر، مثل الرسوم والصور واللوحات
٢. الوسائل السمعية التي تعتمد على حاسة السمع، مثل الإذاعة والتسجيلات الصوتية
٣. الوسائل البصرية والسمعية التي تعتمد على البصر والسمع، مثل شهادة الأفلام والتلفزيون.

^{٢٢} إمام أسراري، الوسائل المعينات: في تعليم العربية، (مالانج: مشكات، ١٩٩٠)، ص. ٦

^{٢٣} أ. د. عادل فاضل علي، الوسائل التعليمية المساعدة على التعلم (جامعة بغداد - كلية التربية الرياضية،

ومن هذا البرنامج، تستخدم الباحثة الوسائل التعليمية السمعية البصرية تسمى

بأندروئد.

د. فوائد الوسائل التعليمية

الوسائل التعليمية إذا حسن تطبيقها فوئد كثيرة، منها:

١. تقدم التلاميذ أساس ماديا لإدراك ممتاز، من ثم تقلل من تطبيقها لألفاظ

لا يفهمون معناها.

٢. تثير اهتمامهم كثيرا.

٣. تجعل ما يتعلم هباقي الأثر.

٤. تقدم خيارات واقعية تدعو التلاميذ إلى النشاط الذاتي.

٥. تنمي فيهم استمرارية التفكير، كما هو الحال عند تطبيق الصوت

المتحركة، والتمثيلية، والرحلات.^{٢٤}

ومن هذا البحث ستأخذ الباحثة عن هذه الفوائد:

١. يساعد المعلم في نقل المعلومات ويشرحها للطلاب بسهولة. ويساعد

الطلاب في تنمية المهارات والاتجاهات لديهم.

٢. يفهم المعلم على الطلاب ويثبت المعلومات في أذهانهم، مما يؤدي حتى

يكون عملية استرجاع المعلومات ويذكرها بأفضل وأكثر دقة.

٣. إظهار الفروق الفردية للطلاب في المجالات اللغوية مثل التعبير الشفوي.

٤. يقدم الدرس بشكل شيق ممتع بعيدا عن الملل.

^{٢٤}حسين حمدي الطوحي، وسائل الاتصال والتكنولوجيا في لتعليم، (الكويت: دار القلم، ١٩٨٧)،

ط.٨، ص، ٤٤.

٥. يقيس مدى استيعاب الطلاب للدرس، ويقوم معلوماته التي يكتسبها خلال الدرس.

المبحث الثاني: علم الأصوات العربية

أ. مفهوم علم الأصوات

الصوت أثر يحدث من اهتزاز الأجسام، وينتقل في وسط مادي، ويدرك بحاسة السمع.^{٢٥} وهو اللين الذي يشيّد منه الكلمة والكلمات هي التي تشيّد منها الجملة، والجملة هي التي اللبنات لتشيّد الكلام، لذلك فالأصوات هي أساس البناء التركيبي ومن ثم، فدراستها يجب أن يكون أول ما يجب على اللغوي والاهتمام به.^{٢٦}

علم الصوت في اللغة العربية يسمي بعلم الأصوات، تعني علم الذي يعلم عن تكوين وانتقال واستقبال صوت اللغة.^{٢٧}

وأما علم الأصوات فهو العلم الذي يدرس الأصوات اللغوية من ناحية وصف مخرجها وكيفية حدوثها وصفاتها المختلفة التي يتميز بها صوت عن صوت، كما يدرس القوانين التي تخضع لها هذه الأصوات في تأثرها ببعضها ببعض عند تركيبها في الكلمات أو الجمل.^{٢٨}

^{٢٥} عادل خلف، أصوات اللغة، ص. ٦.

^{٢٦} عبد الوهاب رشيد، علم الأصوات النطقي (نظرية ومقارنة مع تطبيق في القرآن الكريم)، (مالانق: مطبعة جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٠)، ص. ١.

^{٢٧} محمد علي عبد الكريم الخولي، معجم علم الأصوات، (رياض: جامعة الرياض، ١٩٨٢)، جلد الأول، ص. ١١٢.

^{٢٨} محمد عبد الحليم عبد الحليم، شذرات من فقه اللغة والأصوات، (القاهرة: مطبعة الحسين الإسلامية، ١٩٨٩)، ص. ١٥٨.

علم الأصوات هو العلم الذي يبحث في الأصوات المنطوقة من حيث نطقها وانتقالها وإدراكها وأثر بعضها على بعض إذا تجاوزت.^{٢٩}

يبدأ من الناحية الفنية، الصوت عند كريدالكسانا هو الانطباع على مركز العصب بسبب اهتزاز طبلة الأذن التي هي مبدعة بسبب التغيرات في ضغط الهواء.^{٣٠} أصوات اللغة أو رموز اللغة هي الأصوات التي ينتجها جهاز النطق وأعضاؤه. ومع ذلك، لا تُسمى كل الأصوات الصادرة عن جهاز النطق وأعضائه بالأصوات. على سبيل المثال السعال والعطس والصرخ. لأنهم غير مضمنة في نظام صوت اللغة ولا تتضمن رسائل الذي سيرسلها الآخرين. أي أن صوت اللغة أو صوت الكلام (*speech*) (*sound*) هو صوت ناتج من جهاز النطق وأعضاء الإنسان.^{٣١}

ب. أهمية علم الأصوات

اللغة أصوات. هذا مبدأ عليه يجمع علماء اللغة على اختلاف مناهجهم ومدارسهم. قديمهم وحديثهم. وعليه تركز الدراسات اللغوية على اللغة المنطوقة لا اللغة المكتوبة. وعليه يؤكد علم الأصوات أهميته في الدراسات اللغوية ويحدد موقعه بين علوم اللغة.

وبما أن الأصوات هي عنصر أساسي تتركب منه جميع عناصر اللغة فتشكل نتائج الدراسات في علم الأصوات بيانات تستند إليها الدراسات في عناصر اللغة

^{٢٩} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، دروس في النظام الصوتي للغة العربية ١٤٢٨ هـ.

^{٣٠} Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2003), 42.

^{٣١} Abdul Chaer, *Linguistik Umum*, 43.

الأخرى وتفسر الظواهر اللغوية على جميع مستوياتها. ومن أهمية علم الأصوات إلى أهمية نطقية، و أهمية وظيفية، وأهمية تعليمية.^{٣٢}

ج. أنواع علم الأصوات

إن قد ظهر في الحقل اللغوي ثلاثة فروع رئيسية لعلم الأصوات تختلف فيما بينها من حيث نشأتها وتطويرها ونضجها.^{٣٣} ومن فروع ثابتة معروفة أهمها:

١. علم الأصوات النطقي (Articulatory Phonetics):

هو العلم الذي يدرس حركات أعضاء النطق من أجل إنتاج الأصوات اللغوية أو هو الذي يعالج عملية إنتاج الأصوات الكلامية وطريقة هذا الانتاج وتصنيف الأصوات اللغوية وفق معايير ثابتة.^{٣٤} يدرس الأصوات من جانبها النطقي والفسولوجي المتمثلان في عملية النطق عند المتكلم. وموضوعات هذا العلم هي جهاز النطق النشري، ومخارج الأصوات، وصفات الأصوات.^{٣٥}

وطريقة هذا الانتاج وتصنيف الأصوات اللغوية وفق معايير ثابتة.

يختص علم الأصوات النطقي بثلاثة جوانب، هي:^{٣٦}

أ. دراسة الأصوات المنطوقة والتفريق بينها من حيث المخرج

(لثوية-شفهية و...إلخ)، والكيفية التي تنطق بها (انفجارية-

^{٣٢} نصر الدين إدريس جوهر، علم الأصوات لدارسي اللغة العربي، ص. ٢٩.

^{٣٣} كمال بشر، علم الأصوات، (القاهرة: دار غريب، ٢٠٠٠)، ص. ٤٢.

^{٣٤} عبد الوهاب رشيد، علم الأصوات، ص. ٢-٣.

^{٣٥} نصر الدين إدريس جوهر، علم الأصوات لدارسي اللغة العربي، ص. ٢٥.

^{٣٦} عبد الوهاب رشيد، علم الأصوات، ص. ٣.

- احتكاكية)، وصفاتها (مجهورة-مهموسة)، ونوعها (أنفية-
 فموية)، إلى غير ذلك من التصنيفات.
 ب. الطريقة التي بها تكوّن والأعضاء المستخدمة في هذا التكوين.
 ج. وظيفة الصوت المنطوق.

٢. علم الأصوات الأكوستي (Acoustic Phonetics):

وهو يدرس الأصوات من جانبها الفيزيائي أو الأكوستيكيين
 المتمثلان في الموجات الصوتية التي تنتقل وتنتشر على الهواء. بعبارة أخرى
 إنه يعالج الأصوات في مرحلة الانتقال بعد خروجها على شكل الذبذبات
 والموجات من فم المتكلم وقبل وصولها إلى أذن السامع. فموضوع دراسة
 هذا العلم: سعة الصوت (loudness)، ودرجة الصوت (Pitch)، ونوع
 الصوت (Timber).^{٣٧} ويختص علم الأصوات الأكوستي بجانبين هما:^{٣٨}
 أ. دراسة الموجات والذبذبات الصوتية التي أحدثها المتكلم.
 ب. دراسة الوسيط الذي انتقل عبره الكلام إلى أذن السامع.

٣. علم الأصوات السّمعي (Auditory Phonetics):

وهو يدرس ميكانيكية الجهاز السّمعي وتأثيره بالأصوات من حيث
 تموجاتها. واستقبالها، وتحويلها إلى برقيات مرزمة عبر سلسلة الأعصاب
 والدماغ.^{٣٩} يختص علم الأصوات السّمعي بدراسة الاستماع إلى الموحات

^{٣٧} نصر الدين إدريس جوهر، علم الأصوات لدارسي اللغة العربي، ص. ٢٦.

^{٣٨} عبد الوهاب رشيد، علم الأصوات، ص. ٤.

^{٣٩} نصر الدين إدريس جوهر، علم الأصوات لدارسي اللغة العربي، ص. ٢٦.

الصوتية واستلامها في الأذن وما يحيط بها من أجهزة السمع. وهذه الدراسة

ذات جانبيين هما: ^{٤٠}

أ. جانب عضوى ويتركز في دراسة فسيولوجية، الأذن وما يرتبط بها من أجهزة السمع.

ب. جانب النفسى ويتركز في دراسة سيكولوجية الاستماع من حيث التأثير في المستمع واستجابته للمتكلم ومن حيث العمليات العقلية التي تجري في ذهنه لتفسير الكلام.

هذه الفروع الثلاثة لعلم الأصوات تمثل المراحل الثلاث التي يمر بها الأصوات أثناء عملية الكلام والاتصال. مما يعني أن كل مرحلة يمر بها الصوت اللغوي في عملية الاتصال اللغوي يعالجها فرع معين من علم الأصوات.



الصورة ٢ . ١ . هيكل تصنيف علم الأصوات من حيث مسيرة الأصوات

في عملية الكلام. ^{٤١}

د. علم الأصوات العربية

١. موقع علم الأصوات العربية ومعالم تاريخه

^{٤٠} عبد الوهاب رشيدى، علم الأصوات، ص. ٤.

^{٤١} نصر الدين إدريس جوهر، علم الأصوات لدارسى اللغة العربي، ص. ٢٦.

يقع علم الأصوات في المجال الأول من مجالات علم اللغة الحديث، تبعاً
لأن الصوت أول عناصر اللغة.^{٤٢}

الصوت هو الجزء الرئيسي وخاصة في اللغة. لن يعمل الاتصال الشفهي
إذا لم يوجد صوت منطوق و مسموع.^{٤٣}

كان هذا العلم في الأصل علمًا واسعًا وسليماً، حيث يوجد عدة فروع له
مجال أكثر تركيزاً. هذا العلم اشتمل على فرع جديد في علم اللغة العربية.

يولد هذا العلم من تكييف العلم التجويد الذي يدرس طرق قراءة القرآن
جيّداً وصحيحاً. ويشارك هؤلاء اللغويين في دراسة الأصوات العربية علماء التجويد
والقراءات القرآنية. والحقائق الصوتية بين لطائفتين متبادلة، وكذلك بعض الرجال
كأبي عمرو ابن العلاء اللغوي القارئ، والكسائي اللغوي القارئ، والأصوات العربية
بخاصة علماء طب الصوتيات.^{٤٤} النقاط هنا هي بدأ العرب يتعرفون على علم
الأصوات بعد تنزل القرآن.

تمت الفروع هذا العلم وتصبح علمًا مختصاً الذي يسيطر بذاته. ثم ظهر
علم الفوناتييك وعلم الفوناميك وعلم الأصوات الأكوستي (*Acoustic Phonetics*)
وعلم الأصوات النطقي (*Articulatory Phoetics*) وعلم الأصوات السمعي
(*Auditory Phonetics*) وغير ذلك.

٢. النظام الصوتي في اللغة العربية

^{٤٢}أنظر: اللغة والبحث اللغوي، فصل: مجالات علم اللغة. عادل خلف، أصوات اللغة، ص. ١٠.

^{٤٣}Ahmad Sayuti Anshari Nasution, *Bunyi Bahasa*, 17.

^{٤٤}عادل خلف، أصوات اللغة، ص. ١١.

النظام الصوتي في اللغة العربية- كأى نظام الصوتي اخر-يشتمل على:^{٤٥}
أ. فونيمات قطعية *Segmental Phonemes* وهي عبارة عن الأصوات
الصامتة والأصوات الصائتة.

ب. فونيمات فوق قطعية *supra-Segmental Phonemes* وهي عبارة عن
ظواهر مصاحبة للنطق كالنبر *Stress* والتنغيم *Intonation*
والوقفة *Juncture* وطبقة الصوت *Pithch* والطول *Length* وللحن
Tone وغير ذلك من موسيقي الكلام.

وسأحدث عن هذه جميعا ولكن مع التركيز على الأهم. أعني بالأهم هنا
ما تنفرد به اللغة العربية من أصوات لا توجد في كثير من اللغات غيرها. أو توجد
في غيرها من اللغات ولكن تنفرد اللغة العربية في نطقها بطريقة خاصة أو بتوزيع
موقعي مغاير، أو تشترك مع غيرها في ظواهر يتضح تميز اللغة العربية عن سواها في
أدائها.^{٤٦}

هـ. تقسيم الأصوات العربية

تقسيم الأصوات العربية معايير:

١. حسب مخارجها

^{٤٥} سعد عبد الله الغريبي، الأصوات العربية (وتدريسها لغير الناطقين بها من الراشدين)، (كويت: مكتبة
الطالب الجامعي، ١٩٨٦)، ص. ٣١.

^{٤٦} سعد عبد الله الغريبي، الأصوات العربية، ص. ٣١.

يمكن تعريف المخرج بأنه موضع ينحبس عنده الهواء أو يضيق مجراه عند النطق بالصوت.^{٤٧}

المخارج من أكثر ما يختلف فيه العلماء في عالم الصوتيات العربية خاصة من حيث تسميتها، وعددها، والأصوات المنطوقة أو الخارجة منها. أما من حيث التسمية فهناك تسميات أخرى إلى جانب المخرج مثل المحبس والمجاري، إلا أن المخرج تسمية يفضلها معظم العلماء. ومن حيث عدد المخارج فيرى فريق من الأصوتيين القدماء أنها ثمانية مخارج، ويرى فريق آخر منهم أنها أربعة عشر، ويرى فريق ثالث أنها ستة عشر. أما المحدثون فذهبوا بفضل استعانتهم باختبارات صوتية معملية إلى أنها أحد عشر مخرجا. وأما من حيث الأصوات التي تخرج من كل مخرج فمن موضع الاختلاف بين الأصوتيين.

أما المخارج عند الخليل في العربية تسعة وعشرون حرفا، منها خمسة وعشرون حرفا صحاحا لها أحياء ومخارج، وأربعة هوائية، وهي الواو والياء والألف اللينة والهمزة، فأما الهمزة فسميت حرفا هوائيا لأنها تخرج من الجوف، فلا تقع في مدرجه من المدارج اللسان ولا من مدارج الحلق، ولا من مدارج اللهاة، إنما هي هاوية في الهواء، فلم يكن لها حيز تنسب إليه إلا الجوف.^{٤٨}

^{٤٧} مناف مهدي محمد، علم الأصوات اللغوية، (الرياض: عالم الكتب للطباعة والنشر التوزيع، ١٩٩٨)،

ص. ٤٢.

^{٤٨} عادل خلف، أصوات اللغة، ص. ٣٦.

قام عدد من علماء الصوت العرب بإعادة تفصيل تلك المخارج بحيث تم الحصول عليها في نهاية الأمر من خلال أحد عشر مخارجاً عربياً، كما يلي: شفوية (ب، م، و)، شفوية-أسنانية (ف)، بين الأسنان (ث)، ذ، ظ)، أسنانية-لثوية (ت، ط، د، ض، ل، ن)، لثوية (ز، ر، س، ص)، لثوية-حنكية (ش، خ)، طبقية (ي)، حنكية (ك، غ، خ)، لهوية (ق)، حلقيه (ع، ح)، حنجرية (ء، ه).^{٤٩}

ذهب معظم العلماء المحدثين إلى أن مخارج الأصوات العربية عشرة هي: الشفتان، الشفة والأسنان، بين الأسنان، الأسنان واللثة، اللثة، الغار، الطبقة، اللهاة، الحلق، الحنجرة.^{٥٠}

يلاحظ مما ذكر أن المخارج هي من أعضاء النطق التي تشكل نقطة النطق للأصوات المعينة. وعلى هذه المخارج العشرة يمكن وصف الأصوات العربية وتسميتها مع مراعاة أعضاء النطق المتحركة إلى جانب الأعضاء الثابتة، لأن النطق بالصوت المعين يأتي نتيجة التعاون والتآزر بين عضو النطق المتحرك أو الناطق (*Articulator*) وعضو النطق الثابت أو نقطة النطق (*Articulation of Point*). فلا بد في وصفه الاحتفاظ بهذين العنوين والإشارة إليهما. فيعني المخرج في هذا الضوء أقصى نقطة التقاء بين العضو المتحرك والعضو الثابت في التجويف الفموي.^{٥١}

^{٤٩} كمال محمد بشر، الأصوات العربية، (القاهرة: مكتبة الشباب، ١٩٩١)، ص. ٨٩-٩٠.

^{٥٠} نصر الدين إدريس جوهر، علم الأصوات لدارسي اللغة العربي، ص. ٥١.

^{٥١} كمال إبراهيم بدري، علم اللغة المبرمج الأصوات والنظم الصوتي مطبقاً على اللغة العربية، (الرياض:

عمادة شؤون المكتبات - جامعة الملك سعود، ١٩٨٢)، ص. ٥٣.

عموما، تنقسم الصوامت إلى ثمانية مخارج، يعني: شفوية، أسنانية، لثوية، طبقية، حنكية، لهوية، حلقيه، حنجرية.^{٥٢}

وقد تتبع الباحثة هنا نظاما وسطا يبلغ بالمخارج أحد عشر مخرجا، وستعرض فيما يلي الأصوات العربية في إيجاز وتركيز على النحو التالي:^{٥٣}

أ. الصوامت الشفتانية (Billabial). وهي صوتان اثنان: /ب/، /م/. تشترك في النطق بهما الشفة السفلى والشفة العليا، وينطقان بانطباقهما ثم انفراجهما.

ب. الصوامت الشفهية-السنانية (Labio-Dentals). وتتكون هذه المجموعة من صوت واحد فقط، وهو /ف/: الفاء. تشترك في النطق به الشفة السفلى مع الأسنان العليا. وينطق بالتقاء الشفة السفلى بالأسنان العليا.

ج. الصوامت بين السنانية (Interdentals). وهي ثلاثة أصوات: /ث/، /ذ/، /ظ/. يشترك في النطق بها ذلق اللسان والأسنان السفلى والأسنان العليا. وتنطق بوضع ذلق اللسان بين الأسنان العليا والسفلى.

د. الصوامت الدلقيه-اللثوية-الأسنانية (Apico-Dento-Alveolars). وهي ستة أصوات: /ت/، /د/، /ط/، /ض/، /ل/، /ن/. يشترك في النطق بها ذلق اللسان والأسنان العليا

^{٥٢} سامي عياد حنا، مبادئ علم اللسانيات الحديث، (أليكسندريا: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩١)، ص. ٢٣٠-٣٣٧.

^{٥٣} نصر الدين إدريس جوهر، علم الأصوات لدارسي اللغة العربي، ص. ٥٢-٥٤.

واللثة. وتنطق بوضع ذلق اللسان في التقاء بين أصول الثنايا

العليا ومقدم اللثة.

هـ. الصوامت الذلقي-الثوية (Apico-Alveolars). وهي أربعة

أصوات: /ز، /س، /ص، /ر/. يشترك في النطق بها ذلق

اللسان واللثة. وتنطق هذه الصوامت بوضع ذلق اللسان على

اللثة.

و. الصوامت الطرفية-الغارية (أو الشجرية) (Fronto-Palatal).

وأصوات هذه المجموعة هما الجيم والشين /ج، /ش/. يختلف

نطق الجيم اليوم بين أبناء الوطن العربي اختلافا بينا، ولتحديد

مخرج هذا الصوت فلا بد أن نتفق على شكل الجيم الذي نريد

أن نصفه. إن الجيم التي أصفها هنا هي الجيم التي ينطق بها

القرء اليوم.

ز. الصوامت الوسطية الغارية (Centro-Palatal). وهو صوت

واحد هو الياء /ي، /أكثر ما يتميز به صوت الياء أنه نصف

حركة مثله في ذلك مثل الواو الذي سبق الحديث عنه.^{٥٤}

ينطبق صوت الياء بأن يرتفع وسط اللسان إلى أعلى دون ان

يلتقى بالغار أو يلامسه، وتتخذ الشفتان الوضع الذي تتخذانه

عند النطق بالكسرة.

^{٥٤} سعد عبد الله الغريبي، الأصوات العربية، ص. ٤٠.

ح. الصوامت القصية-اللهاوية (Dorso-Uvulars). تتكون هذه المجموعة من صوت واحد هو القاف /ق/ يشترك في النطق به أقصى اللسان والطبق. وينطق هذا الصوت برفع أقصى اللسان إلى اللهاة.

ط. الصوامت القصية الطباقية (Dorso-Velars) الحاء /خ/، الغين /غ/، الكاف /ف/ الواو /و/. يشترك في النطق بها أقصى اللسان والطبق (الحنك اللين). وتنطق هذه الأصوات برفع أقصى اللسان والطبق.

ي. الصوامت الجذرية-الحلقية (Rooto-Pharyngeals). وهي: العين /ع/ الحاء /ح/. يشترك في النطق بها جذر اللسان والحلق. وينطقان بتضييق مجرى الحلق وذلك بتقريب جذر اللسان من جدار الحلق دون ملامسة.

ك. الصوامت الحنجرية (Glottals). في العربية صوتان حنجريان هما: الهمزة /ء/ والهاء /ه/. يشترك في النطق بهما أعضاء النطق في الحنجرة أهمها الوتران الصوتيان. تنطق الهمزة بانطباق الوترين الصوتيين في الحنجرة، وتنطق الهاء بانفراجهما.

يأتي في الجدول التالي وصف الأصوات العربية وتقسيمها بحسب مخارجها مع بيان أعضاء النطق المتحركة والثابتة التي تشترك في النطق به:

الجدول ٢ . ١ . وصف الأصوات العربية وتقسيمها بحسب مخرجها مع بيان

أعضاء النطق المتحركة والثابتة^{٥٥}

تسميتها	مخرجها		أصوات
	عضو ثابت ^{٥٦}	عضو متحرك ^{٥٧}	
اللواتينية Billabials	العربية أصوات شفثانية	الشفة العليا	الشفة السفلى /ب/ /م/
Labio-Dental	صوت شفوي- أسناني	الأسنان العليا	الشفة السفلى /ف/
Interdentals	أصوات بين أسنانية	الأسنان العليا	ذلق اللسان والأسنان السفلى /ث/ /ذ/ /ظ/
Apico (Dento) Alveolars ^{٥٨}	أصوات ذلقية- لثوية- أسنانية	مقدم اللثة وأصول الثنايا العليا	ذلق اللسان /ت/ /د/ /ط/ /ض/ /ل/ /ن/
Apico-Alveolars	أصوات ذلقية لثوية	اللثة	ذلق اللسان /ز/ /س/ /ص/ /ر/
Fronto-Palatal	الأصوات الطرفية- الغارية	الغار	طرف اللسان /ج/ /ش/

^{٥٥} نصر الدين إدريس جوهري، علم الأصوات لدارسي اللغة العربية، ص. ٥٤-٥٥.

^{٥٦} الناطق (Articulator)

^{٥٧} نقطة النطق (Articulation of Point)

^{٥٨} لا يوجد المقابل اللاتيني لأصوات "ذلقية-لثوية-أسنانية" لأنها ذد تخص الأصوات العربية. فصول /d/ في اللغة الإندونيسية مثلا يوصف بأنه "ذلقي-لثوي" لأنه ينطق بوضع ذلق اللسان علي اللثة. أما الدال العربية /d/ فتنتطق بوضع ذلق اللسان على النقطة التقاء بين أصول الثنايا العليا ومقدم اللثة، فيجب وصفها بصوت "ذلقي-أسناني-لثوي".

Centro-Palatals	الأصوات الوسطية- الغارية	الغار	وسط اللسان	/ي/
Dorso-Velars	الأصوات القصية- الطباقية	الطباق	أقصى اللسان	/ك/ /غ/ /خ/ /و/
Dorso-Uvular	الأصوات القصية- اللهوية	اللهاة	أقصى اللسان	/ق/
Rooto-Pharyngeals	الأصوات الجذرية- الحلقية	جدار الحلق	جذر اللسان	/ح/ /ع/
Glottal	الأصوات الحنجرية	حنجرة		/ء/ /ه/

٢. حسب صفاتها

صفات الأصوات العربية عند الصوتيين نوعان:^{٥٩}

- أ. صفات مفردة أو فردية: وهي صفات خاصة تميز صوتاً، أو مجموعة معينة من الأصوات.
- ب. صفات متقابلة أو متضادة: وهي صفات عامة، تتوزع على الأصوات جميعها، بحيث يأخذ كل صوت صفته من كل متقابلين منها. وهذان المتقابلان ككل متضادين- لا يجتمعان معاً على صوت واحد، بل لكل صوت صفة من أحد المتقابلين.

^{٥٩}عادل خلف، أصوات اللغة، ص. ٥١.

الصفات المفردة هي الأسبق ظهوراً في درس الصوتيين العرب، إذ هي التي تجدها عند الخليل. وتليها الصفات المتقابلة من حيث الظهور في هذا الدرس، إذ هي التي تجدها عند السيوية.

ولم يقف درس الصفات بعد سيوية، بل أسهم فيه خالفوه من الصوتيين العرب: علماء التجويد، علماء البيان، ثم جدد فيه المحدثون مفيدون من معطيات العلم الحديث في علم التشريح والفيزياء وستحدث الباحثة عن الصفات المفردة وتتبعها بالحديث عن الصفات المتقابلة.

أ. الصفات الفردية

تجد عند الخليل من هذه الصفات ما تذكره في هذا الجدول:

الجدول ٢.٢. الصفات المفردات عند الخليل^{٦٠}

الصوت الموصوف بها	الصفة
هـ-ه	الهيئة (المهية)
ع-ق	الطلاقة-والنصاعة
ح	البحّة
ط	الصلابة والكرازة
ت	الخفوت
م	إطباق الفم

وكل هذه الصفات- ما عدم صفة الميم-صفات ذاتية،

أى لذات الصوت متعلقة بجرسه. وهذا هو درس الخليل لتلك

^{٦٠}عادل خلف، أصوات اللغة، ص. ٥٢.

الصفات، وسوف يأخذ درسها بجهة اتجاهها آخر، إذ سيكر من الصفات-فردية كانت أو متقابلة- ما يتعلق بعمل الجهاز الصوتي وأوضاع أعضائه عند نطق الصوت، ولم يوجد من ذلك عند الخليل إلا ما يتعلق بصفة الميم. فتجد عند سيبويه من الصفات الفردية:^{٦١}

(١) المنحرف: لصوت اللام: أى انحراف اللسان مع الصوت.

(٢) المكرر: لصوت الراء: لتكريره وانحرافه إلى اللام.

(٣) اللين: لصوت الواو والياء: لأن مخرجهما يتسع لهواء الصوت أشد من اتساع غيرهما.

(٤) الهاوى: لصوت الألف: اتسع لهواء مخرجه أشد من اتساع مخرج الياء والواو.

وتجد عند من بعد سيبويه من هذه الصفات:

(١) التفشى: لصوت الشين: لانتشار صوت هوائها في الفم.

(٢) الصغير: لأصوات الزاى والسين والصاد: لأنها تشبه صوت الطائر.

(٣) القلقة: ويجمع أصواتها قولك: قطب جد، لأنها تقلقل المخرج: حتى تسمع له قوة.

^{٦١}عادل خلف، أصوات اللغة، ص. ٥٢-٥٣.

ب. الصفات المتقابلة

يعرف للسانيون أصوات الكلام بواسطة مجموعة من

الصفات ناتجة عن طريقة النطق بهذا الصوت.^{٦٢}

فأول ما يميز هذا الصوت هو مخرجه، فقد يكون الصوت حلقيًا أو شفويًا أو أسنانياً حسب الحاجز الذي يوضع في طريق الهواء الآتي من الرئتين، ولكن المخرج لا يكفي لأن هناك أصوات كثيرة تشترك في المخرج. فتضاف صفات أخرى إلى هذا الصوت كالجهر إذا رنت الأوتار الصوتية عند إحدائه، أو الهمس عندما لا تتدخل هذه الأوتار، ويكون الصوت منقطعاً إذا لم يكن تمديده عند الوقف، وعكسه الصوت المستمر.

إذا خرج الهواء من الخيشوم فإن الصوت يكون ذا غنة كالميم والنون، وإذا خرج من جانب اللسان فإنه جانبي (كاللام) وإذا تكررت حركة اللسان فإنه تكراري (كالراء)، وقد يكون في الصوت تفخيم (كالطاء والضاد).

كل هذه الصفات، الغرض منها تحديد الصوت وتمييزه عن غيره من الأصوات، ولكن يجري هذا في علم الصوتيات الفيزيولوجية بمعزل عن نظام اللغة وعن وظائفها الأساسية.

^{٦٢} جلال الدين السيوطي، المنهر في علوم اللغة، ص، ١٧

من الباحثين العرب من يميز بين مخرج الصوت وصفته،
فيرى أن ما يميز الصوت هو هذه الثنائية المكونة من المخرج
والصفة كالهمس والجره والرخاوة ويسمى هذه صفة مميزة. ومن
اللازم أن نوضح بعض الأمور. كما يلي:

- (١) الهمس والجره
 - (٢) الإطباق أو التفخيم
 - (٣) اللغنة
 - (٤) الشدة والرخاوة
 - (٥) الحروف التي هي بين الشدة والرخاوة أو الجرسية
 - (٦) الحروف الشديدة- الرخوة.
- أشهر هذه الصفات أربع صفات متقابلات: الجهر
والهمس/ الشدة والرخاوة/ الإطباق والانفتاح/ الاستعلاء
والاستفال. ويوصف الصوت بأحد المتقابلين فيقال: مجهر أو
المهموس/ شديد أو رخو/ مطبق أو منفتح/ مستعل أو
مستقل. وصفات الثلاثة الأولى عند سيبويه، وستذكرها عنه.
الرابعة تكتفى بما ذكره السكاكي عنها، ونسوق نصه بما فيه
سبق ذكره عن سيبويه معدلا بعض الشيء، ومضافا إليه صفة
الاستعلاء والاستفال، ويسمى السكاكي الاستفال
بالانخفاض. وستذكر من بحث الصفات المجدد في العصر/

الحديث ما ذكره د. إبراهيم أنيس عن الصفتين الأوليين: الجهر

والهمس / والشدة والرخاوة.^{٦٣}

هذه الملاحظات الست التي ذكرتها تستبين تماما عند

النظر في الجدولين الآتيين اللذين يجمعان حقائق الدراسات

الثلاث-التي عرضناها- متجاورة وأول الجدولين لصفات

الأصوات العربية الصامتة، وثانيهما لصفات الأصوات العربي

الصائتة:

الجدول ٢ . ٣ . صفات الأصوات العربية الصائتة^{٦٤}

الصفات									
من حيث الاستعلاء والانخفاض	من حيث الإطباق والانفتاح		من حيث الشدة والرخاوة			من حيث الجهر والهمس			الأصوات
	السكاكي	سيبويه	د. أنيس	السكاكي	سيبويه	د. أنيس	السكاكي	سيبويه	
منخفض	منفتح	منفتح	شديد	شديد	شديد	مجهور	مجهور	مجهور	ب
منخفض	منفتح	منفتح	مائع	مالان الشدة والرخاوة	مالان الشدة والرخاوة	مجهور	مجهور	مجهور	م
منخفض	منفتح	منفتح	رخو	رخو	رخو	مهموس	مهموس	مهموس	ف
منخفض	منفتح	منفتح	رخو	رخو	رخو	مهموس	مهموس	مهموس	ث
منخفض	منفتح	منفتح	رخو	رخو	رخو	مجهور	مهموس	مجهور	ذ
مستعل	مطبق	مطبق	رخو	رخو	رخو	مجهور	مهموس	مجهور	ظ
منخفض	منفتح	منفتح	شديد	شديد	شديد	مهموس	مجهور	مهموس	ت
منخفض	منفتح	منفتح	شديد	شديد	شديد	مجهور	مجهور	مجهور	د
مستعل	مطبق	مطبق	شديد	رخو	رخو	مجهور	مهموس	مجهور	ض
مستعل	مطبق	مطبق	شديد	شديد	شديد	مهموس	مجهور	مجهور	ظ

^{٦٣} عادل خلف، أصوات اللغة، ص. ٥٣.

^{٦٤} عادل خلف، أصوات اللغة، ص. ٦١-٦٢.

منخفض	منفتح	منفتح	مائع	مالان الشدة والرخاوة	مالان الشدة والرخاوة	مجهور	مهموس	مجهور	ل
منخفض	منفتح	منفتح	مائع	مالان الشدة والرخاوة	مالان الشدة والرخاوة	مجهور	مجهور	مجهور	ن
منخفض	منفتح	منفتح	مائع	مالان الشدة والرخاوة	مالان الشدة والرخاوة	مجهور	مجهور	مجهور	ر
منخفض	منفتح	منفتح	رخو	رخو	رخو	مجهور	مهموس	مجهور	ز
منخفض	منفتح	منفتح	رخو	رخو	رخو	مهموس	مهموس	مهموس	س
مستعل	مطبق	مطبق	رخو	رخو	رخو	مهموس	مهموس	مهموس	ص
منخفض	منفتح	منفتح	أقل شدة	شديد	شديد	مجهور	مجهور	مجهور	ج
منخفض	منفتح	منفتح	رخو	رخو	رخو	مهموس	مهموس	مهموس	ش
منخفض	منفتح	منفتح	...	مالان الشدة والرخاوة	مالان الشدة والرخاوة	...	مجهور	مجهور	ى
مستعل	منفتح	منفتح	رخو	رخو	رخو	مهموس	مهموس	مهموس	خ
مستعل	منفتح	منفتح	رخو	رخو	رخو	مجهور	مهموس	مجهور	غ
منخفض	منفتح	منفتح	شديد	شديد	شديد	مهموس	مجهور	مهموس	ك
منخفض	منفتح	منفتح	...	مالان الشدة والرخاوة	مالان الشدة والرخاوة	...	مجهور	مجهور	و
مستعل	منفتح	منفتح	شديد	شديد	شديد	مهموس	مجهور	مجهور	ق
منخفض	منفتح	منفتح	...	مالان الشدة والرخاوة	مالان الشدة والرخاوة	مجهور	مهموس	مجهور	ع
منخفض	منفتح	منفتح	رخو	رخو	رخو	مهموس	مهموس	مهموس	ح
منخفض	منفتح	منفتح	...	شديد	شديد	...	مجهور	مجهور	ء
منخفض	منفتح	منفتح	رخو	رخو	رخو	مهموس	مهموس	مهموس	هـ

الجدول ٢ . ٤ . الجدول صفات الأصوات العربية الصائتة عند سيويه والسكاكي

الصفات عند سيويه والسكاكي			الأصوات
من حيث الإطباق والانفتاح	من حيث الشدة والرخاوة	من حيث الجهر والهمس	
منفتح	بين الشديد والرخو	مجهور	الألف ^{٦٥}

٣ . حسب كيفية خروج الهواء أثناء النطق بها

معيار الثالث الذي يعتمد عليه تقسيم الأصوات العربية هو كيفية خروج الهواء عند النطق بالصوت. إذا كان تقسيم الأصوات بحسب أين ينطق الصوت فهذا بحسب كيفية خروج الهواء يشير إلى كيف ينطق الصوت. والأصوات على هذا المعيار تنقسم إلى ما يلي: ^{٦٦}

أ. الأصوات الانفجارية (bunyi letupan, hambat). هي الأصوات التي ينحبس معها الهواء من الرئتين خلف التقاء أعضاء النطق عند مخرج المعين، ثم ينطلق بشكل انفجار طفيف عندما ينفرج هذا الالتقاء. بعبارة أخرى إنها أصوات تنطق عندما ينحبس الهواء من الرئتين خلف الانسداد في المخرج ثم ينطلق بشدة محدثا صوت شبيه بالانفجار. وتسمى أيضا بأصوات شديدة أو أصوات وقفية، وهي ثمانية أصوات:

^{٦٥} لم يرد غيره من الأصوات الصائتة في درسي سيويه والسكاكي اللذان عرضناهما، ومن ثم اقتصرنا عليه في الجدول. وقد جاء في كتاب الألفاظ اللغوية لعبد الحميد حسن ص. ١٧ عن صفات الصوائت الطويلة: أحرف المد من الأحرف الرخوة؛ جاء في كتاب دراسات في علم اللغة للدكتور كمال بشر ص. ١١٥ عن صفات الصوائت القصيرة: الحركات العربية كلها مجهورة.

^{٦٦} نصر الدين إدريس جوهر، علم الأصوات لدارسي اللغة العربي، ص. ٥٦-٦٤.

اب، ات، اد، اض، اط، اك، اق، اء، يمكن

جمعها تسهلا للحفظ في اللفظ؛ تبدأ كقط ض.

ب. الأصوات الاحتكاكية (bunyi geseran, frikatif). هي

الأصوات التي يحتك معها الهواء من الرئتين نتيجة تضيق مجراه

عند مخرج معين. بعبارة أخرى إنها أصوات تنطق عندما

يصادف تيار الهواء من الرئتين تضيقا (لانسداد) في المخرج

فيمر في نقطة هذا التضيق باحتكاك. تسمى هذه الأصوات

أيضا بالأصوات الرخوة أو الأصوات الاستمرارية، وهي ١٣

صوتا: اث، اح، اخ، اذ، از، اس، اش، اص،

اظ، اع، اغ، اف، اه، يمكن جمعها في كلمات؛ خذ

شط، هز سعف، صح غث.

ج. الأصوات المزدوجة (bunyi paduan). هي أصوات يصادف

معها تيار الهواء من الرئتين انسدادا في المخرج فينحبس كما

يحصل في الأصوات الانفجارية، ثم يتحول هذا الانسداد إلى

التضيق فيمر الهواء باحتكاك كما يحصل في الأصوات

الاحتكاكية. بعبارة أخرى إنها أصوات يبدأ النطق بها انفجاريا

وينتهي احتكاكيا، أي يبدأ بانحباس أصوات يبدأ النطق بها

انفجاريا وينتهي بمروره عبر التضيق. وتسمى أيضا بالأصوات

المركبة أو المجزية. ومن هذه الأصوات؛ الجيم /ج/ العربي و

/ch/ الإنجليزي.

د. الأصوات الجانبية (bunyi samping). هي الأصوات التي تنطق عندما يتجنب تيار الهواء من الرئتين المرور بنقطة الانسداد أو التضيق في المخرج، ويمر من جانب تجويف الفم. والصوت الجانبي الوحيد في اللغة العربية هو؛ اللام /ل/. الأصوات الجانبية مثل الأصوات الانفجارية في أن تيار الهواء ينحبس معها خلف الانسداد. إلا أنها تختلف عنها في أن تيار الهواء لا ينتظر انفراج الانسداد للمرور وإنما يتجنبها ويمر من جانبي التجويف الفموي.

هـ. الأصوات الأنفية (bunyi nasal). هي الأصوات التي تنطق عندما يمر تيار الهواء من الرئتين بتجويف الأنف لابتجويف الفم. ذلك لأن عند النطق بهذه الأصوات ينخفض الطبق (أقصى الحنك؟ الحنك اللين) مسببا حدوث الحالتين: انسداد التجويف الفموي ولا يمر به تيار الهواء كما هو الحال في الأصوات الانفجارية، وانفراج التجويف الأنفي فيمر به تيار الهواء ويخرج من الأنف. والصوت الأنفي اثنان هما؛ الميم /م/ والنون /ن/. وتوضح الصورتان التاليتان الفرق بين عملية النطق بالصوتين الشفتانيين: الياء الانفجارية والميم الأنفية.

و. الأصوات التكراري أو المكرر (bunyi getar). هو صوت يحدث عندما يكون التضيق غير ذي استقرار فتكررت ملامسة ذلق اللسان للثة. بعبارة أخرى إنه صوت ينطق بأنه

تتكرر ضربات ذلق اللسان للثة حين ملامسته للثة في وضع يسمح للهواء بالمرور عند نقطة الالتقاء. والراء /ر/ هو الصوت التكراري الوحيد في اليغة العربية. وأطلق علماء الأصوات المحدثون هذه الأصوات الثلاثة الأخيرة /ل/، /م/، /ن/، /ر/ اسم الأصوات المتوسطة أو الأصوات البينية لما لها من سمات الانفجار أو الشدة والاحتكاك أو الرخاوة على السواء أة التوسطها بين هذين القسمين، وجمعوها في قولهم؛ لم نر.^{٦٧}

٤. حسب حالة الوترين الصوتيين عند النطق

المعيار الرابع لتقسيم الأصوات العربية هو حالة الوترين الصوتيين عند النطق بها. ومن هذه الناحية تنقسم الأصوات العربية إلى ما يلي:

أ. الأصوات المجهورة (bunyi bersuara, hidup). هي الأصوات التي يهتز الوتران الصوتيان عند النطق بها، مما يعني أن الوترين الصوتيين أثناء النطق بهذه الأصوات في حالة التماس والابتعاد المتكررين. وهي ١٣ صوتاً: /ب/، /د/، /ض/، /ج/، /ذ/، /ز/، /ظ/، /غ/، /ع/، /م/، /ن/، /ل/، /ر/.^{٦٨} وتضاف إلى هذه الأصوات (الصامتة) جميع الأصوات الصائتة أو الحركات.

^{٦٧} محمد علي الخولي، معجم علم الأصوات، (الأردن: دار الفلاح، ١٩٩٨)، ص. ٤٦.

^{٦٨} ولكن بعض العلماء يقولون إن عدد الأصوات المجهورة ١٥ صوتاً حيث يضيفون إلى هذه الأصوات ١٣ كل أصوات اللين بما فيها الواو /و/ و الياء /ي/. إبراهيم أنيس، الأصوات اللغوية، (القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، ١٩٩٩)، ص. ٢٢.

ب. الأصوات المهموسة (bunyi tidak bersuara). وهي الأصوات التي لا يهتز الوتران الصوتيان عند النطق بها، مما يعني أن أثناء النطق بهذه الأصوات تكون فتحة المزمار في حالة انفتاح فلا يتلاقى الوتران الصوتيان. وهناك اختلاف بين العلماء في تحديد الأصوات المهموسة، فقال القدماء منهم إنها عشرة هي: /ت/، /ث/، /ح/، /خ/، /س/، /ش/، /ص/، /ف/، /ك/، /ه/، وجمعه في قولهم؛ سكت فحته شخص. أما المحدثون منهم فأضوا-نتيجة دراستهم الدقيقة في المعامل الصوتية-ثلاثة أصوات أخرى هي: /ط/، /ق/، /ء/، لتصبح عددها ١٣ صوتا يمكن جمعها في عبارة؛ أشخص حثه سكت فقط؟.

٥. حسب حالة مؤخرة اللسان أثناء النطق بها

المعيار الخامس لتقسيم الأصوات العربية هو حالة مؤخرة اللسان عند النطق بها. وعلى هذا المعيار تنقسم الأصوات العربية إلى ما يلي:

أ. الأصوات المفخمة هي الأصوات التي ترتفع مؤخرة اللسان عند النطق بها تجاه الطبق (الجزء الرخو أو اللين من سقف الحنك). ولذا سميت هذه الظاهرة بالإطباق (velarisasi). والإطباق يؤدي إلى تفخيم الصوت ولذا سميت هذه الظاهرة أيضا بالتفخيم ويحدث مع الإطباق تضيق في الحلق ولذا سميت هذه الظاهرة بالتحليق. وعلى ذلك سميت الأصوات المنطوقة

ب هذه الطريقة بالأصوات المطبقة، أو المفخمة، أو المحلقة، وهي:

ص، /ض، /ط، /ظ.

ب. الأصوات المرققة. وهي الأصوات التي عند نطقها لا ترتفع

مؤخرة اللسان تجاه الطبق. والأصوات المرققة تمثل جميع

الأصوات ما عدا الأربعة المفخمة السابق ذكرها.

ج. الأصوات البينية. وهي الأصوات التي لها حالات من التفخيم

والترقيق على السواء، وهي ثلاثة: خ، /غ، /ق، كانت

مرققة أصلاً لأنها ليست من ضمن المطبقات الأربع، ولكنها

تصبح مفخمة في سياقات خاصة. ومن هذه السياقات

الخاصة أنها تفخيمها إذا أتبع بفتحة أو ضمة (قصيرة كانت

أم طويلة) كما في: خلص-غفر-قتل-مأخوذ-بلغوا-يقول.

ويجب ترقيقها إذا أتبع بكسرة كما في: خيار-غلاف-

قتال-رغيب-شقيق. وقد ضم بعض العلماء هذه الأصوات

البينية إلى الأصوات المطبقة وجمعوها: ص، /ض، /ط،

ظ، /خ، /غ، /ق، في قولهم؛ فظخص ضغط. وسموها

بأصوات الاستلاء إشارة إلى ارتفاع مؤخر اللسان إلى الطبق

عند النطق بها.^{٦٩} وذلك مع البيان أن في الأربعة الأولى

استعلاء مع الإطباق وفي الباقية استعلاء بدون الإطباق.^{٧٠}

^{٦٩} كمال بشر، علم الأصوات، ص. ٤٠٠-٤٠٣.

^{٧٠} ابن الجني، الخصائص، (القاهرة: دار الكتب المصرية، ١٩٥٦)، ص. ٦٢.

و. وظيفة الأبجدية الصوتية

إن الأبجدية الصوتية تدون أصواتنا على المستوى الصوتي، وفونيمات أو عناصر نغم على المستوى الفنولوجي، وهي تكتفي بهذا ولا تتعداه.^{٧١} أما الكتابة العادية، ومهما قرب نظامها من النظام الصوتي، فهي تؤدي وظائف متعدد. وإليك أمثلة على ما نزعم.

١. الفصل بين الكلمات له وظيفة تمييزية.
٢. في العربية الشكل النهائي للحروف يشير إلى نهاية الكلمات
٣. أنظر إلى أداة التعريف، إننا لا نطق بها دوماً، فالألف إن كانت وصلاً لا ينطق بها، وكذلك الشأن بالنسبة للام في مستهل الأسماء التي تبتدئ بحروف شمسية. إذن أداة التعريف "ال" قد تكون غائبة تماماً على المستوى الصوتي ولكن الكتابة تبقي عليها في كل الحالات، وبقائها ليس إذن لغرض صوتي وإنما وظيفته نحوية إذ يشير إلى أن الكلمة معرفة.
٤. لتأمل حرف التاء في آخر الكلمات، نراه على الشكل "ت" وتارة على الشكل "ة" وهو ينطق في الحالتين تاء، والتمييز هنا لم يكن دافعه علم الأصوات وإنما النحو.

ز. تدريس الأصوات العربية لغير الناطقين بها

١. أهداف تدريس علم الأصوات العربية^{٧٢}

^{٧١}مصطفى، حركات الصوتيات والـفنولوجيات، (بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٧)، ص. ١٦
^{٧٢}رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (مكة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص. ٣١٧.

- أ. تقديم نماذج للأداء الصوتي الحقيقي للناطقين بالعربية.
- ب. مساعدة المعلم على أداء التدريبات الصوتية ما كان منها تعرفاً أو تمييزاً أو تجريداً صوتياً.
- ج. مساعدة المعلمين غير الناطقين بالعربية على تدريس الجوانب الصوتية خاصة إذا كانوا ممن يواجهون مشكلات صوتية معينة بسبب الاختلاف بين النظام الصوتي للغتهم الأولى والنظام الصوتي للعربية، أو بسبب مشكلات فسيولوجية خاصة بهم.
- د. تقديم الأسئلة اللازمة للإجابات الواردة في الكتاب المدرسي لتدريبات فهم المسموع، وكذلك تقديم الإجابات اللازمة لأسئلة التدريبات الصوتية.
- هـ. تمكين الطالب من استذكار الجوانب الصوتية في بيته دون الانتظار لحصص الصوتيات في برنامج تعليم العربية.
٢. أهمية تدريس علم الأصوات العربية
- وقد عرض هذه المزايا بالتفصيل حسين الطوبجي فيما يلي:^{٧٣}
- أ. تساهيم في توفير الخبرات التي تعتمد أساساً على عنصر الصوت كما في اللغات والموسيقى والأدب والتمثيل والفنون الشعبية وغيرها.
- ب. سهولة إنتاج الأنواع المختلفة منها محلياً، كما أنها قليلة التكاليف نسبياً.
- ج. توفر أجهزة التسجيل وسهولة تشغيلها.
- د. الرجوع إلى التسجيلات في أوقات لاحقة حسب الحاجة إليها.

^{٧٣} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية، ص. ٣١٧-٣١٨.

هـ. سهولة عمل نسخ اضافية من التسجيلات تساعد على انتشار استخدامها تداها.

و. تتيح للمدرس تنويع الخبرات التعليمية لتلاميذه بحيث يسير كل تلميذ أو مجموعة من التلاميذ في دراستهم حسب استعداداتهم وميولهم، كما تنتج للمدرس أيضا فرص معالجة الفروق الفردية بين تلاميذه.

ز. يؤدي تسجيل الدروس مسبقا إلى دقة المعلومات التي يحصل عليها التلميذ وشمولها لجميع أجزاء الدرس الواحد.

ح. ازدياد كفاءة الدروس والموضوعات التي يتم تسجيلها.

ط. تقدم للمدرس طريقة ناجح لتقييم سلوكه في المواقف التعليمية المختلفة وتحسين أدائه.

ي. يستخدمها المدرس والطلاب في تعليم اللغات فتستخدم في تدريب على النطق السليم وتنمية القدرة على الاستماع والفهم وفي كل ما يستخدم فيه معمل اللغات.

ك. يمكن أن تصاحب التسجيلات الصوتية عرض الشرائح الضوئية فتقدم بذلك الشرح لكل شريحة على حدة.

ل. تستخدم التسجيلات في التربية العلمية لتسجيل أحد الدروس والاستماع اليه مؤخرا بغرض التقييم لتحسين طريقة تدريس الطلبة.

٣. تدريس الأصوات للمبتدئين

إن تعلم اللغة أساسها تعليم الأصوات متبعين الترتيب المعروف (أ، ب،

ج). يميز روبرت لادو في هذه المرحلة باستعمال اللغة الجديدة في الاتصال في

مواقف حيّة طبيعيّة. مثل هذا المستوى ينبغي التأكيد على تمييز الأصوات، وعدم خلط الوحدات الصوتيّة بشكل يغير المعنى. ولكن يقبل في هذا المستوى أي أشكال الاختلاف بين الوحدات الصوتيّة المبتدئة التي لا تؤثر على المعنى.⁷⁴

ح. أنواع التدريبات الصوتية

١. تدريبات التعرّف الصوتي

ويقصد به إدراك الصّوت وتمييزه عند سماعه منفصلاً، أو متّصلاً. ولذلك فإنّ تدريبات هذا النوع من التعرّف، مبتدئاً بنطق الهدف مفرداً، وتشتمل إيراد مجموعة من الكلمات التي تشمل الصّوت الهدف، ويتاح للدارس سماعه مرّة أو أكثر من مدرّسة، أو من جهاز التّسجيل. ويقوم الطلاب بتكرار الصّوت لف المدرّس، أو التّسجيل. ويستحسن أن تكون هذه الكلمات ممّا يعرفه الدّارس، ومن أفضلها الأعلام، حيث لا ينشغل ذهن الدّارس بالتّفكير في المعنى، فيجتمع عليه صعوبتان، فهم المعنى وتمييز الصّوت ونطقه.

٢. تدريبات التمييز الصّوتي

تهدف تدريبات التمييز الصوتي إلى إدراك الفرق بين صوتين وتمييز كل واحد منها عن الآخر عند سماعه، أو نطقه، الصوت الهدف والصوت البديل الذي ينطقه المتعلّم إذا أراد نطق الصّوت الهدف.

ويتمّ التّدريب في هذا النوع عن طريق قوائم الثنائيات الصّغرى، مع التّركيز على الصّوتين التقابليين، ليدرك الدّارس الفرق بينهما.

⁷⁴Robert Lado, *Language Teaching: a Scientific Approach/ Robert Lado*, (New Delhi: Tata McGraw-Hill, 1979), 73.

٣. تدريبات التجريد الصّوتي

وهي التعرف إلى الصّوت من خلال جمل، أو مقاطع في بعض كلماتها ذلك الصّوت الهدف، ليستمع إليها الدّارس ويكتب الصّوت الهدف في كلّ درس. والهدف من تدريبات الأصوات أن يجيد الدّارس، بقدر الإمكان، نطق الأصوات العربية، وأن يميز بينها وبين البدائل عند سماعه لها، ونطقه لها، وليس الهدف وصفها وبيان مخارجها، ولذلك فإنه يستحسن ألاّ يشغل المدرّس الدّرس بالحديث النظري عن الأصوات، بل بمحاكاة النّطق الصّحيح والتّدريب عليه.

ط. تدريبات الأصوات للمبتدئين

يحتاج الطالب إلى التدريبات في هذه المرحلة للتعرف على الأصوات الجديدة التي لها مثل في لغة الطالب أو للتفريق بين صوتين متشابهين في اللغة العربية. ومن أنجع التدريبات التي تفيد في هذا المجال تدريبات الثنائيات الصغرى. وستشرح أولاً المقصود بمصطلح الثنائيات الصغرى. تعني: تدريب من تدريبات تدريس الأصوات في تعليم اللغات الأجنبية وهو تدريب مفيد يساعد المتعلم على إدراك الفروق بين الأصوات المتشابهة. يقصد بالثنائيات الصغرى مجموعة من الكلمات التي تتفق في كافة حروفها باستثناء حرف واحد يترتب على تغييره تغيير معنى الكلمة. مثل: أمل/ عمل أو قلب/ كلب أو تين/ طين فكل كلمتين من هذه المجموعات الثلاث تتفقان في حرفين وتختلفان

في الحرف الثالث. هذا الحرف الذي هو موضع الاختلاف هو ما يسمى بالوحدة الصوتية *phoneme*.^{٧٥}

وقد يتفق الصوتان والحالة ويختلفان في صفة أخرى، فالتاء والطاء مخرجهما واحد وحالتهمما واحدة هي الهمس، ولكنهما يختلفان في صفة واحدة فقط هي أن (الطاء) مفخم و(التاء) مرقق.^{٧٦}

هذا على مستوى الأصوات أما على مستوى المفردات فإنه يعد من الثنائيات الصغرى كل كلمتين اتفقتا في أصواتهما جميعا ما عدا صوتا واحدا وقد يقابل هذا الصوت في إحدى الكلمتين صوت نظير له في الكلمة الثانية (أي يكون الصوتان ثنائيات صغرى) مثل (سار وصار)، (كتب وكاتب) حيث يقابل السين الصاد ويقابل الفتحة القصيرة على الكاف الحركة الطويلة على الكاف في الكلمة الثانية. وهذا ما يهتم في التدريبات الصوتية لغرض المبتدئين والانتاج. كما تختار الباحثة بهذه التدريبات في آخر الإنتاج لتقويم فهم الطالبات بالمادة المعدّة.

البحث الثاني: أندرويد

أ. مفهوم الأندرويد

أندرويد هو نظام تشغيل الهواتف المحمولة التي هي مفتوحة المصدر. السماح مصادر من التعليمات البرمجية مفتوحة المصدر (الكود) على الروبوت يمكن قراءتها من قبل المطورين لتخصيص ميزات مختلفة من التطبيق وفقا لاحتياجات مستخدميها.

^{٧٥} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة: جامعة أم القرى، د.س.٠)، ص. ٤٩٦-٤٧٠.

^{٧٦} سعد عبد الله الغريبي، الأصوات العربية، ص. ٩٥.

أندرويد هو منصة للهواتف النقالة (الأجهزة المحمولة) أصبحت أكثر شعبية. في الواقع، وعين بعض من شركة أبحاث الروبوت كبطل للهواتف الذكية. يفوق عدد منصات أخرى، مثل سيمبيان أو أبل آس (apple IOS).^{٧٧}

أندرويد هو نظام مجان ومفتوح المصدر مبني على نواة لينكس صمم أساسا للأجهزة ذات شاشات اللمس كالهواتف الذكية والحواسب اللوحية، يتم تطوير الأندرويد من قبل التحالف المفتوح للهواتف النقالة الذي تديره شركة جوجل.^{٧٨} وهو نظام تشغيل للأجهزة التي تحتوي على شاشات اللمس كالهواتف الذكية (smartphones) والأجهزة اللوحية (tablets). ويقوم على تطوير أندرويد عدد كبير من المطورين الذين يعتمدون على لغة الجافا (java) لتطوير برامجهم.^{٧٩}

يعد نظام أندرويد، نظام التشغيل الاوسع انتشارا، نظرا لما يتميز به من مميزات، جعلته مفضلا عند العديد من الناس، منها:

١. نظام أندرويد في تنزيله للبيانات على قواعد اس كيو لايت (SQLite) والتي تعتبر مكتبة بلغة الالسي (c) والتي تتميز بأنها قاعدة بيانات صغيرة الحجم وسريعة وسهلة.

٢. يحتوى أندرويد على متجر جوجل بلادي (Google Play Store)، حيث احتوى هذا المتجر- حتى عام ٢٠١٣- على أكثر من ٩٠٠٠٠٠٠ تطبيق، أما في علم ٢٠١٢ فقد تجاوزت عدد التنزيلات من هذا المتجر أكثر من ٢٥ مليار تنزيل على مستوى العالم.

⁷⁷Mulyana Eueung, *App Invendor: Ciptakan Sendiri Aplikasi Androidmu*, (Yogyakarta: Andi Offset, 2012), 1.

⁷⁸تؤخذ من <http://ar.wikipedia.org/wiki> في التاريخ ١٦ أبريل ٢٠١٨ في الساعة ٨.٣٣

⁷⁹Nazruddin Safaat, *Android: Pemrograman Aplikasi Mobile Smartphone dan Tablet PC Berbasis Android*, (Bandung: Penerbit Informatika), 3.

٣. يتميز أندرويد بوجود ما يعرف بالويدجيت (*widget*) على واجهة المستخدم (*user interface*)، والتي تحتوي على تطبيقات صغيرة نسبياً تسهل على المستخدم كتطبيق البريد الإلكتروني والطقس.

٤. يدعم أندرويد الرسائل القصيرة ورسائل تصميم الوسائط المتعددة، كما يحتوي على العديد من اللغات الإنسانية، التي تمكن جميع اجناس المستخدمين من التعامل مع هذا النظام، وبالتالي مع الأجهزة التي تنصبه.

٥. يوفر أندرويد نظام حماية قوي، بحيث يمتلك العديد من برامج مكافحة الفيروسات، ومن برامج مكافحة سرقة الأجهزة.^{٨٠}

ب. تاريخ الأندرويد

أنشأ الأندرويد أندي رونين ورينج مينير ونيك سيار وكريس وحيث في شهر أكتوبر سنة ٢٠٠٣ بيلو ألتو، كاليفورنيا (Palo Alto, California)، وذلك لتطوير أجهزة الهاتف الذكي التي تفهم وتعرف الأماكن أو الأحوال والخيار بين يدي المستخدم. وأول الهدف لأندرويد هو تطوير النظام العلمي الرائعي لكاميرا رقمي واستبدل بعد ذلك إلى الهاتف الذكي لينافس سيمبيان و ويندوز موبايل وأبل أي فون (*iPhone*) (*Apple*)، لم تخرج حينئذ.

في تاريخ ١٧ أغسطس ٢٠٠٥، اكتسب الجوجل أندرويد وجعله نوعاً منه وامتلكه على الإطلاق. كان مؤسسو الأندرويد (روبين زمينير ووحيت) لايزالون يعملون في شركة جوجل بعد أن يكتسب أندرويد.

^{٨٠}تؤخذ من <http://mawdoo3.com> في التاريخ ١٦ أبريل ٢٠١٨ في الساعة ٨.٣٥.

في تاريخ ٥ نوفمبر ٢٠٠٧، قد أنشأ *Open Handset Alliance (OHA)*، هو يستهدف إلى تطوير الجهاز الهاتفي (محمول موبايل) وفي تلك اللحظة أعلن الأندرويد رسمياً لإنتاجه الأول، هو كالبرنامج السياسي من الجهاز الهاتفي الذي يستخدم نواة لينكس (*kernel linux*) عند ٢.٦.٢. وأول الجوال (الموبايل) الذي يستخدم النظام العلمي من الأندرويد هو *HTC Dream* لذي يخرج في تاريخ ٢٢ أكتوبر ٢٠٠٨.^{٨١} منذ أبريل ٢٠٠٩، إصدار الأندرويد مطوّر اعتماداً على حلوان و أطعمة الحلويات. يتم إصدار كل إصدار بالترتيب الأبجدي، هو Cupcake (1.5) Donut (1.6)، (1.6)، (2.0–2.1) Eclair، (2.2–2.2.3) Froyo، (2.3–2.3.7) Gingerbread، (3.0–3.2.6)، (4.0–4.0.4) Ice Cream Sandwich، (4.1–4.3) Jelly Bean، (4.4+)، (4.4+)، (5.0+) Lollipop، (6.0+) Marshmallow، حتى الأحدث (7.0+) Nougat و إصدار الأندرويد المستقبل الذي وجوده المنتظر بفارغ الصبر هو الأندرويد Oreo (8.0+).^{٨٢}

مشكلات في هذا اليوم أن الطلاب متأخرو في فهم الأصوات، وهذا هي المشكلات الكبيرة. وأما في هذا العصر بتقدم التكنولوجي ومعلوماتية، الطلاب لا يأخذوا الفائدة من التكنولوجية. ينبغي علينا أن نكون بتصميم وسيلة التعليمية باستفاد التكنولوجي. بعد مطالعة البحوث التي تتعلق بهذا البحث لم تجد الباحثة الموضوع المتساوية وهذا اسباب اختيار هذا البحث بموضوع "إعداد البرنامج الأصوات بأندرويد.

⁸¹Sherief Salbino, *Buku Pintar Gadget Android Untuk Pemula*, (Jakarta: Niaga Swadaya, 2014), 8-9.

⁸²تؤخذ من https://id.wikipedia.org/wiki/Daftar_versi_Android في التاريخ ١٦ أبريل ٢٠١٨ في

الساعة ٢٦.٢١.

ج. أهمية الأندرويد

تعد تطبيقات الأندرويد الأكثر استخداماً في العالم للهواتف الذكية، حيث بلغت حصة مبيعات الهواتف الأندرويد في الربع الأخير من العام الماضي على حوالي ٨٢ %^{٨٣}.

١. يمكن استخدام تطبيقات الأندرويد على مجموعة واسعة من الأعمال، مثل الخدمات المصرفية والتسوق والتجارة الالكترونية والأخبار الرياضية والتدوينات حتى في المجال التعليمية وغيرها.
٢. يمكن استخدام تطبيقات الأندرويد في زيادة شهرة العلامة التجارية لشركة، وهذا الأمر يعطي المستخدمين والعملاء خيارات إضافية للتفاعل مع التطبيق.
٣. برجة تطبيق اندرويد لتعلم يمكن أن يزيد عدد المعارف والمهارت المحتملين وبالتالي زيادة أرباح مجال التعليمية.

د. أنواع الأندرويد

من الذي لايعرف الأندرويد أو نظام التشغيل من الأندرويد؟ نعم، الأندرويد هو احد نظام التشغيل (OS) كثر استخداما في كل الهواتف الذكية. هذا الأندرويد يتكون من إصدارات مختلفة من أول تكوين الأندرويد حتى الآن، وهذا أنواع إصدار الأندرويد:

١ . Apple Pie/ Alpha (1.0)

^{٨٣}تؤخذ من <https://www.namaait.com/blog/mobile-apps/> في التاريخ ١٧ أبريل ٢٠١٨ في الساعة

- Banana Bread (1.1) . ٢
 Cupcake (1.5) . ٣
 Donut (1.6) . ٤
 Eclair (2.0–2.1) . ٥
 Froyo (2.2–2.2.3) . ٦
 Gingerbread (2.3–2.3.7) . ٧
 Honeycomb (3.0–3.2.6) . ٨
 Ice Cream Sandwich (4.0–4.0.4) . ٩
 Jelly Bean (4.1–4.3) . ١٠
 KitKat (4.4+) . ١١
 Lollipop (5.0+) . ١٢
 Marshmallow (6.0+) . ١٣
 Nougat (7.0+) . ١٤
 Oreo (8.0+) . ١٥

وتختار الباحثة برنامج الأندرويد اليين لسهولة الدارسين الذين سيأخذون هذا البرنامج. ما هو المقصود، يمكن تحميل هذا البرنامج من قبل أي شخص وأي نوع من الهواتف المحمولة ، بحيث لا يشعر الطلاب بالصعب ولايكشف الشغب.

هـ. فوائد الأندرويد

أندرويد لديه القدرة على تشغيل معظم الواقع عادة تشغيل على جهاز كمبيوتر. يمكنك التمتع الموقع المختارة، والشبكات الاجتماعية والبريد الإلكتروني باستخدام أنواع الهواتف النقالة. وذلك لأن الروبوت الهاتف متوافق مع html. هل لديك هاتف أندرويد هو وحود مثل جهاز كمبيوتر يمكن وضعها في الجيب. فيما يتعلق بحرية، يمكن للمستخدمين الروبوت تعديل بحرية، وتنظيم الروبوت إعادة تنظيم وفقا لاحتياجاته، يمكن أن تتنافس حتى مع سرعة الالكترونيات

الاستهلاكية مثل الكمبيوتر المحمول. مع هذه الزيادة في الكفاءة والقوة، هو أسهل بكثير لتعدد المهام. فمن الممكن لتشغيل التطبيقات النقالة في وقت واحد.

و. أندرويد لتعليم الأصوات العربية للمبتدئين

يمكن أن تصبح الأجهزة المحمولة و الحواسيب اللوحية وسيلة فعالة للتعلم خصوصا تعلم اللغات. وإذا كان الأطفال يستخدمونها في اللعب و التسلية معظم الوقت، فإننا كأباء و مربين مطالبون بتوجيههم و إرشادهم إلى الاستفادة من التكنولوجيا الحديثة في التعلم و تنمية المهارات و المعارف في جميع المجالات.^{٨٤}

تطبيقات أندرويد لتعلم الأصوات العربية بمادة مخارج وصفاتها يمكن أن تكون وسيلة جيدة لتعليم الأطفال هذا البرنامج الجميل قبل ولوجهم المادة اللغة العربية كلها أو لمساعدتهم على التمكن منها كداعم للتعليمات التي يتم اكتسابها في إطار المدرسة. وعلى غرار ذلك، ستقترح الباحثة عليكم مجموعة من التطبيقات الخاصة بأجهزة الأندرويد والتي تساعد كذلك في تعلم الأصوات العربية.

^{٨٤}تؤخذ من <https://www.new-educ.com/> في التاريخ ١٥ أغسطس ٢٠١٨ في الساعة ٧.٥٩

الفصل الثالث

منهجية البحث

والمنهج هنا بمعنى "الطريقة والأسلوب والنظام" وتقابلها اللغة الإنجليزية "Method" و"System" وهو الكيفية التي تستخدم في البحث منها جزء البحث وفن البحث. وبعد أن شرحت الباحثة توصيف النظرية عن برنامج الأصوات بأندرويد، أخذت المناهج المخصصة لمحصيلة على البيانات في معهد الحكمة الإسلامي بالأمور الآتية:

د. مدخل البحث ومنهجه

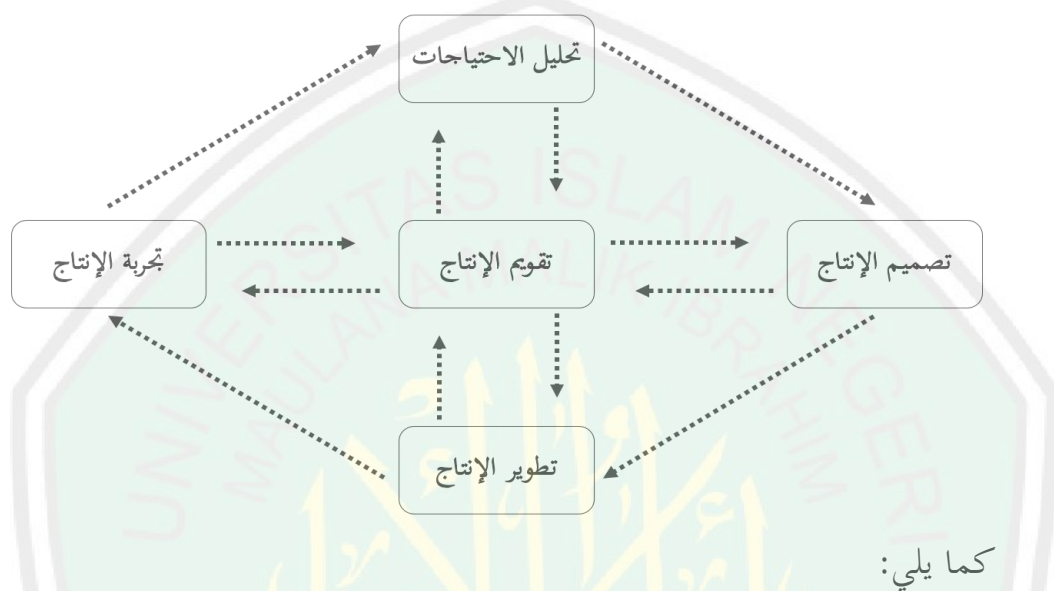
إن الباحثة تستخدم المدخل الكمي والكيفي، واستخدام المدخل الكيفي لوصف كيف خطوات برنامج الأصوات بأندرويد. وكذلك أن هذا البحث يستخدم المدخل الكمي أيضا، وهو لاختبار صلاحية وقياس فعالية برنامج الأصوات بأندرويد. وتحتاج الباحثة استعدادات كاملة وخطّة دقيقة لإعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد، وتستند الباحثة على منهج البحث والتطوير (*Research and Development*). وهي طريقة البحث المستخدمة للحصول على نتائج معيّنّة وتجربة فعالة⁸⁵ وللحصول على إنتاج جيّد جدًّا.

هـ. إجراءات البحث والتطوير

تستخدم الباحثة في تصميم إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد على نموذج أدي (ADDIE) لأن هذا النموذج له خطوات إجراءات بسيطة

⁸⁵Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2009), 297.

وواضحة ودقيقة، الذي يتضمّن على خمس مراحل، وهي: (١) تحليل الإحتياجات (Analyze)، (٢) تصميم الإنتاج (Design)، (٣) تطوير الإنتاج (Development)، (٤) تجربة الإنتاج (Implement)، و (٥) تقويم الإنتاج (Evaluation).^{٨٦} هيكل نموذج



كما يلي:

صورة ٣.١. إجراءات البحث والتطوير أدّي (ADDIE)

(المصدر: Anglada، ٢٠١٨،^{٨٧})

لذلك، تستخدم الباحثة هذا النموذج في قيام هذا البحث بتخطيط على حسب حاجة الطّلاب، لأن هذه الموادّ المعدّة خاصة للمعهد الحكمة الإسلاميّ سمارانج.

والبيان لكل خطوات إجراءات أدّي (ADDIE) مما يلي:

١. تحليل الإحتياجات: يعني وجود الحاجات والمشكلات. فالحاجات هي

جميع ما لدي زيادة الدرجة عند الإنتشار. وأما المشكلة فهي عدم مناسبة

⁸⁶I Made Tegeh, dkk, *Model Penelitian Pengembangan*, (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2014), Cet-1, 41.

⁸⁷D. Anglada, 2018, *An Introduction to Instructional Design: Utilizing a Basic Design Model*, tersedia pada <http://www.pace.edu/ctl/newsletter> (diakses tanggal 20 April 2018 pukul 22.30)

الشيء بين الرجاء والواقع في الميدان. تكون الباحثة أجرت المقابلة إلى معلّم علم الأصوات العربية والملاحظة في عملية التعليم والتعلّم وتحليل إحتياجات الطلاب في معهد الحكمة الإسلامي. المسائل لا بد من إجابتها كاملة:

أ. الأول: تقوم الباحثة بتحليل حالة وسائل التعليم كالمعلومات الرئيسية في التعلم وتوافر وسائل التعليم التي تدعم تنفيذ التعليم والتعلم في ذلك المعهد.

ب. الثاني: المسئلة التالية هي تحليل حالة الطلاب عن إحتياجاتهم في تعلم علم الأصوات، لأنهم يصبحون أهدافا في تصنيع هذا المنتج وتنفيذه. في هذه الحالة فيما يتعلق بقدرتهم على إتقان المواد، وميولهم ونمطهم في التعلم، هل يفهمون مادة علم الأصوات جيدا قبل تطبيق هذا المنتج وبعده؟

ج. الثالث: تحليل موضوع مادة علم الأصوات المناسبة وفقا بمادة المعمول به.

٢. تصميم الإنتاج: المقصود هو جمع المعلومات المستخدمة لتخطيط البرنامج وتصميمه، الذي يرجى به حلا بالمشكلات الموجودة.^{٨٨} بعد أن حصلت الباحثة عن المعلومات وتحليل الإحتياجات، تقوم على تخطيط الحاجة في إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد على نظرية نصر الدين إدريس جوهر للفصل الأول بمعهد الحكمة الإسلامي.

⁸⁸Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, 300.

٣. تطوير الإنتاج: وهو الإنتاج من تخطيط ما قبله الذي ينتفع للآخرين. وفي هذه الخطوة، أن يشتمل بالصور المناسبة والجداول لبيان محتوياته ومواصفاته وحجمه. وتقوم الباحثة بتطوير برنامج الأصوات بأندرويد.

٤. تجربة الإنتاج: وهي عملية تجربة البرنامج لمعرفة جودته وأثره. تقوم الباحثة بتجربتين، فالتجربة الأولى هي تحكيم الخبراء والتجربة الثانية هي تجربة برنامج الأصوات بأندرويد إلى طلاب في الفصل الأول بمعهد الحكمة الإسلامي في الفصل التجريبي.

$$\boxed{O_1} \quad X \quad \boxed{O_2}$$

الصورة ٣.٢. تصميم التجربة: *The One Group Pre Tes- Post Test* ^{٨٩}

البيان:

$$X = \text{التجربة}$$

$$O_1 = \text{القيمة قبل إعطاء العلاج}$$

$$O_2 = \text{القيمة بعد إعطاء العلاج}$$

٥. تقويم الإنتاج: يمارس في مرحلة التقويم تحليل الجودة من حيث اتّفاقية المنتج بناءً على عدة نتائج. وتصلح الإصلاح الأخير للمنتج بحيث يمكن استخدام المنتج على نطاق أوسع. وكذلك إفتراح المعلّم وأراء الطلبة ونتيجة الإختبار من المزايا والعيوب.

و. تجربة الإنتاج

١. تصميم التجربة

يتكون تصميم التجربة من ثلاث مراحل، وهي كما يلي:

^{٨٩}Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, 415.

أ. المرحلة الأولى، التقويم والتوجيه من ثلاث خبراء.
ب. المرحلة الثانية التجربة الفردية، تقدم الباحثة الى محاضر لتصحيح الكتابة للتطبيق.

ج. والمرحلة الثالثة التجربة الميدانية، تجرب الباحثة في الفصل التجري لمعرفة فعالية الإنتاج لدى الطلبة.

٢. أفراد التجربة

يتكون أفراد التجربة من ثلاث مراحل، وهي كما يلي:

أ. المرحلة الأولى: تتكون أفراد التجربة في المرحلة الأولى الذين يجربون الخبرات الطويلة الممتازة للتعلّم في مجالاتهم. كما يلي:
(١) الخبر الأول في مجال برنامج الأصوات.
(٢) الخبر الثاني في مجال اللغة.
(٣) الخبر الثالث في مجال تصميم الانتاج.

ب. المرحلة الثانية: أفراد التجربة الثانية يعني التجربة الميدانية. أما العينة فهي جزء من مجتمع البحث.^{٩٠} عند أريكونتارا، إذا كان المجتمع > ١٠٠ شخص، فنأخذ كل العينة. وإذا كان المجتمع < ١٠٠ شخص، فنأخذ ١٠%-١٥% أو ٢٠%-٢٥%.^{٩١}

تتكوّن المجتمع في الفصل الأول بمعهد الحكمة من عشرين طالبة في فصل أ و عشرين طالبة في فصل ب، وثلاث وعشرين طالبة في فصل ج =

⁹⁰Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2010), 174.

⁹¹Suharsimi Arikunto, *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Bumu Aksara, 2006), 134.

٦٣، أما المجتمع > ١٠٠. فتأخذ الباحثة كلها، يعني فصل أ و ب لتوزيع تحليل الإحتياجات. أن فصل ج عدد الطالبات أكثر من فصل آخر فتجعل لتجربة (experiment) هذا المنتج.

٣. البيانات ومصادرها

تتكون البيانات والمعلومات من نوعين، وهي كما يلي:

أ. البيانات الكيفية

البيانات الكيفية التي تحصل عليها الباحثة هي نتائج المقابلة عن حالة الطلاب ومادة الصوتية والمدخلات الاقتراحات والتعليقات عن منتج المعدة. ويتم الحصول عليها بالملاحظة و المقابلة.

ب. البيانات الكمية

أما البيانات الكمية فهي النتيجة من الاستبانة لتحصيل تحليل الإحتياجات و الصلاحيات المنتج، والنتيجة من الاختبار عن فعالية المنتج.

ج. مصادر البيانات

مصادر البيانات في هذا البحث:

(١) مصادر الرئيسية: هي مأخوذة من الكتاب علم الأصوات لدارسي اللغة العربي لإمام نصر الدين. والبيانات الرئيسية هي الملاحظة والمقابلة والإستبانة والاختبار.

(٢) مصادر الفرعية: هي مأخوذة من الطالبات في الفصل الأول

بمعهد الحكمة الإسلامي التي يتعلمن علم الأصوات في هذا

العام الدراسي.

٤. أسلوب جمع البيانات

أما الطرق التي استخدمتها الباحثة لجمع البيانات فهي:

أ. الملاحظة: هي حصر الانتباه نحو شيء ما للتعريف عليه وفهمه، وهي

وسيلة هامة من سائل جمع البيانات في البحوث المختلفة.^{٩٢} وتستخدم

الباحثة هذه الطريقة لاكتساب البيانات عن جميع المعلومات.

ب. المقابلة: هي محادثة موجهة بين الباحثة والشخص بهدف الوصول إلى

حقيقة أو موقف معين.^{٩٣} هي جمع البيانات بتقديم الأسئلة والأجوبة

مباشرة أم غير مباشرة من مصادر البيانات. وفي هذا البحث قدمت

الباحثة المقابلة إلى مدير معهد الحكمة الإسلامي بفدورونجان لور

سمانج وأستاذ علم الأصوات العربية.

ج. الاستبانة: تعتبر الاستبانة أداة ملائمة للحصول على المعلومات

والبيانات والحقائق المرتبطة بواقع معين، وتقدم بشكل عدد من الأسئلة

تطلب الإجابة عنها من قبل عدد الأفراد المعنيين بموضوع الاستبانة.^{٩٤}

وتستخدم الباحثة هذه الاستبانة لجمع البيانات عن:

(١) التحكيم من خبراء (خبير المواد وخبير اللغة وخبير التصميم).

(٢) معرفة آراء الطلاب عن تعلم علم الأصوات العربية.

^{٩٢} عبد الرحمن أحمد عثمان، *مناهج البحث العلمي "وطرق كتابة الرسائل الجامعية، (جامعة إفريقيا العالمية،*

١٩٩٥)، ص. ١٣١.

^{٩٣} رجاء وحيد دويدري، *البحث العلمي أساسياته النظرية وممارسته العملية، (بيروت: دار الفكر المعاصر،*

٢٠٠٠)، ص. ٣٢٣.

^{٩٤} عبد الرحمن أحمد عثمان، *مناهج البحث، ص. ١٣٦.*

د. الاختبار: هي جمع البيانات بطريقة اختبارية لمعرفة نمو الطلاب للوصول إلى أهداف التعليم.^{٩٥} تستخدم الاختبارين في هذا البحث، هما الاختبار القبلي والاختبار البعدي. الاختبار القبلي هو الاختبار الذي يعطي قبل برنامج الدراسي، وأما الاختبار البعدي فهو الاختبار الذي بعده.^{٩٦} هذه هي لنيل البيانات التي يقدّرها الاختبار القبلي لمعرفة فعالية قبل تطبيق برنامج الأصوات بأندرويد، والاختبار البعدي لمعرفة فعالية بعد تطبيق هذا البرنامج.

٥. تحليل البيانات

استخدمت الباحثة في هذا البحث بطريقتين، وهما:^{٩٧}
أ. البيانات الكيفية

تحليل البيانات الكيفية تشتمل على:
(١) تحليل البيانات من الملاحظة

تستخدم الباحثة هذه الطريقة لاكتساب البيانات عن الحالة العام معهد الحكمة الإسلامي بفدورونجان لور سمارانج وحالة الطالبات في تنفيذ عملية تعليم وتعلّم في تجريب المواد الصوتية.

(٢) تحليل البيانات من المقابلة

السؤال التي قدمته الباحثة لمعلم علم الأصوات الذي يدرس الأصوات لمعرفة يتعلق باحتياجة الطلبة، منها:

^{٩٥}Harjanto, *Perencanaan Pengajaran*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2000), 277.
^{٩٦}محمد علي الخالي، *الاختبار التحصيلية: اعدادها وإجراءها وتحليلها* (الأردن: دار الفلاح، ١٩٩٨)

^{٩٧}I Made Tegeh, dkk, *Model Penelitian*, 82.

- أ) كيف حالة عامة عن معهد الحكمة الإسلامي
 ب) كيف حالة التلاميذ وكم عددهم
 ج) كيف عملية تعليم وتعلم علم الأصوات العربية
 بهذا المعهد، وغير ذلك.

ب. البيانات الكمية

تحليل البيانات الكمية تشتمل على:

(١) تحليل البيانات من الاستبانة

تحلل الباحثة محلّ البيانات من الاستبانة للخبراء والتلاميذ. تستخدم هذه المقاييس في الاستبانة بأسلوب تحليل البيانات النسبة المئوية بنظرية ليكرت (Skala Likert). يعتمد المقاييس على ردود تدلّ على درجة الموافقة أو الإعتراض على صيغة ما. والدرجة المستخدمة في الاستبانة كما في الجدول التالي:

الجدول ٣. ١. الدرجة المستخدمة في الاستبانة^{٩٨}

درجة	صفة
٤	موافق جدا/جذاب جدا/صالح جدا/مناسب جدا
٣	موافق/جذاب/صالح/مناسب
٢	لم يوافق/لم يجاذب/لم يصلح/لم يناسب
١	لم يوافق/لم يجاذب/لم يصلح/لم يناسب (جدا)

⁹⁸Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2014), 134-135.

تستخدم الباحثة تحليل العرض لتقديم البيانات التي تشير تكرار استحابة موضوع التحريب على الإنتاج. تحلل البيانات باستخدام رموزا للمرض لمعرفة صحة الإنتاج المعد. كانت البيانات التي تجمع من الإستبانات بيانه كمية، لأن كل سؤال يقسم في فصيلة، كما في الجدول ٣. ١. لمعرفة تصديق الإنتاج، لابد على بيانات أن تبدل إلى البيانات الكمية حسب القيمة. وللحصول إلى هذه العملية استخدمت الرموز لسوغيونو⁹⁹، على النحو التالي:

$$\text{نسبة الجواب} = \frac{\text{عدد نتائج الطلاب من كل بنود}}{100} \times \%$$

جملة نتيجة الحد الأعلى من كل بنود

الجدول ٣. ٢. دليل لتفسير البيانات من نتيجة الاستبانة¹⁰⁰

البيان	التقدير	المئوية	الرقم
يمكن استخدامه في التدريس بدون التصحيح	جيد جدا	٧٦%-١٠٠%	١.
يمكن استخدامه في التدريس بالتصحيح البسيط	مقبول	٥٠%-٧٥%	٢.
لا يمكن استخدامه في التدريس	ناقص	٢٦%-٥٠%	٣.
يصلح كله أو يبدل	مردود	>٢٦%	٤.

⁹⁹Sugiyono, *Metode Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2014), 419-420.

¹⁰⁰Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek (Edisi Revisi)*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2010), 244.

٢) تحليل البيانات من الاختبار

تحليل البيانات التي ستحصل عليه الباحثة من نتائج

التجريبية في الاختبار القبلي والبعدي، تعني لمعرفة فعالية المنتج

القديم والجديد على الهدف المقارنة متوسط القروقتين المرتبطتين

في تعلم علم الأصوات. وتستخدم الباحثة ب *sampel*

١٠١) *paired t-test*

$$t = \frac{\bar{x}_1 - \bar{x}_2}{\sqrt{\frac{s_1^2}{n_1} + \frac{s_2^2}{n_2} - 2r \left(\frac{s_1}{\sqrt{n_1}} \right) \left(\frac{s_2}{\sqrt{n_2}} \right)}}$$

البيان:

$$\bar{x}_1 = \text{متوسط العينة قبل التجريبية}$$

$$\bar{x}_2 = \text{متوسط العينة بعد التجريبية}$$

$$s_1 = \text{الانحراف المعياري للعينة قبل التجريبية}$$

$$s_2 = \text{الانحراف المعياري للعينة بعد التجريبية}$$

$$n_1 = \text{عدد العينات قبل التجريبية}$$

$$n_2 = \text{عدد العينات بعد التجريبية}$$

$$r = \text{الترابط بين العينتين}$$

¹⁰¹Riduwan & Sunarto, *Pengantar Statistika Pendidikan, Sosial, Ekonomi, Komunikasi, dan Bisnis*, (Bandung: Alfabeta, 2007), 1 25.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين
 قد قامت الباحثة على خمس مراحل في إعداد برنامج الأصوات التعليمي على
 أساس أندرويد بنموذج أدّي، وهذه المراحل مما يلي:

الجدول ١.٤

المراحل في إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد

ن	المرحلة	التاريخ	التوضيح
١	تحليل الإحتياجات	١٦ أبريل ٢٠١٨ - ٢٧ يونيو ٢٠١٨	تحليل المشكلات وجمع البيانات
٢	تصميم الإنتاج	٢٨ يونيو ٢٠١٨ - ٢٣ أغسطس ٢٠١٨	تصميم وتطوير برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد
٣	تطوير الإنتاج	٢٧ أغسطس ٢٠١٨ - ١٥ أكتوبر ٢٠١٨	تصديق برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد من قبل الخبراء (خبير المواد وخبير اللغة وخبير التصميم بالإستبانة)
٤	تجربة الإنتاج	١٥ سبتمبر ٢٠١٨ - ٢٣ سبتمبر ٢٠١٨	تطبيق برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد (إقامة الاختبار القبلي والاختبار البعدي)
٥	تقوم الإنتاج	١٥ أكتوبر ٢٠١٨	تصحيح برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد الثانية

ومن الجدول ٤ . ١ . أنه تم ترتيب المراحل في إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد من البداية إلى النهاية.

أ. تحليل الاحتياجات

المرحلة الأولى التي اتخذتها الباحثة في إعداد الوسائل التعليمية بأندرويد لترقية سرعة الفهم ونتائج تعليم الطالبات على علم الأصوات يعني: الأول، وزّعت الباحثة تحليل الاحتياجات إلى الطالبات لتصميم برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين. والثاني، أخذت من المقابلة المباشرة إلى أستاذة علم الأصوات لمعرفة رأي الأساتيد حول تعلّم علم الأصوات حتى الآن في معهد الحكمة الإسلامي.

طبّقت الأستاذة علم الأصوات في معهد الحكمة الإسلامي لمدة ساعتين من الدروس ٣٠x٢ دقائق في الأسبوع. ودرّسته الأستاذة هداي أمرنا رشدي. أما الكتاب المستخدم فهو الكتاب علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من الإندونيسيين من قبل د. نصر الدين إدريس جوهر.

بشكل عام، كانت الطالبات معظمنّ في الصعوبة لفهم مادة علم الأصوات ولم يستطعن لنطق معظم حرف من حروف العربية جيدا، لأنهنّ يدرسن نظرية فقط ولم يمارسن واضحا وفقا للمعيار نطق الأصوات.

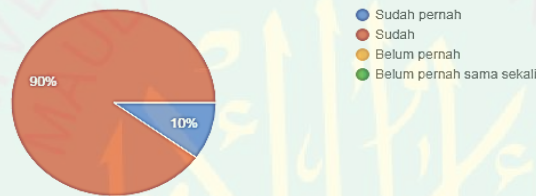
كانت الطالبات غير ناشطة في تعلّم علم الأصوات وعدم اهتمام فيما يتعلق بإيصال المادة مع وسائل التعليم القديمة. فيجدن صعوبات كبيرة. حتى لا يكون كافيا لتحقيق أقصى قدر من التعليم والتفهم. ثم قالت الأستاذة: "الأفضل يعني أن تستخدم الوسائل التعليمية في تعلّم علم الأصوات الواقعية

والمتطورة والحديثة. بحيث يمكن تحفيز الطالبات وتسهيلهن في فهم علم الأصوات".

بعد أن حصلت الباحثة النتائج في عملية تعليم الطالبات عن الوسائل التعليمية القديمة، وزّعت بنود الأسئلة من تحليل الاحتياجات على ٤٠ طالبات (الطالبات في الفصل الأول أ و ب)، على النحو التالي:

الرسم البياني ١.٤ نتائج تحليل الاحتياجات بنود الأسئلة رقم ١

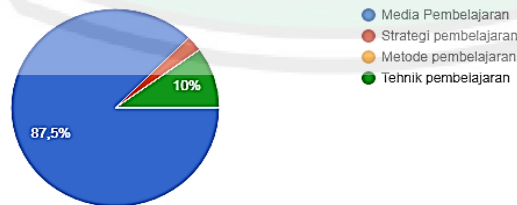
Apakah Anda pernah belajar ilmu Bunyi sebelumnya?
40 tanggapan



استنادًا إلى الرسم البياني ١.٤، نستطيع أن نوصف أن بين ٤٠ طالبات، بعضهن؛ أجابت ٤ طالبة أو ١٠% من الطالبات درسن علم الأصوات درسا، و ٣٦ طالبة أو ٩٠% من الطالبات درسن علم الأصوات.

الرسم البياني ٢.٤ نتائج تحليل الاحتياجات بنود الأسئلة رقم ٢

Selama Anda belajar ilmu Bunyi, dari segi apakah yang kurang berkesan?
40 tanggapan

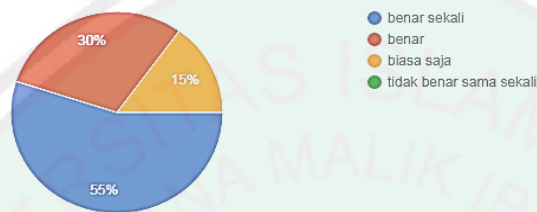


استنادًا إلى الرسم البياني ٢.٤، نستطيع أن نوصف أن بين ٤٠ طالبات، بعضهن؛ أختارت ٣٥ طالبةً أو ٨٧.٥% من الطالبات وسائل

التعليم، و ٤ أو ١٠٪ من الطالبات تقنيات التعليم، وطالبة أو ٢٠.٥٪ من الطالبات إستراتيجيات التعليم.

الرسم البياني ٣.٤ نتائج تحليل الاحتياجات بنود الأسئلة رقم ٣

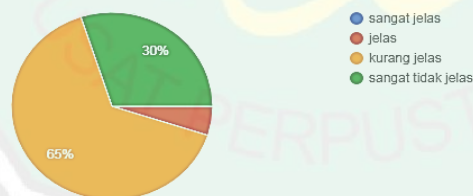
Apakah Anda mengalami kesulitan dalam memahami materi ilmu Bunyi?
40 tanggapan



استنادًا إلى الرسم البياني ٣.٤، نستطيع أن نوصف أن بين ٤٠ طالبات، بعضهن؛ اختارت ٢٢ طالبة أو ٥٥٪ من الطالبات حق جدا، و ١٢ طالبة أو ٣٠٪ من الطالبات حق، و ٦ أو ١٥٪ من الطالبات عادي.

الرسم البياني ٤.٤ نتائج تحليل الاحتياجات بنود الأسئلة رقم ٤

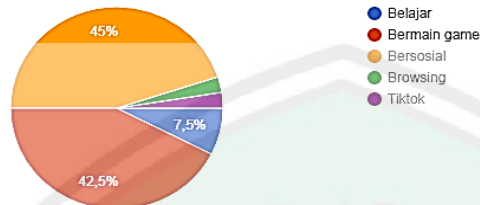
Menurut anda, bagaimana penjelasan guru dalam menyampaikan materi Ilmu Bunyi?
40 tanggapan



استنادًا إلى الرسم البياني ٤.٤، نستطيع أن نوصف أن بين ٤٠ طالبات، بعضهن؛ أجابت طالبتان أو ٥٪ من الطالبات وضوحًا، و ٢٦ طالبة أو ٦٥٪ من الطالبات أقل وضوحًا، و ١٢ طالبة أو ٣٠٪ من الطالبات عدم وضوحًا.

الرسم البياني ٥ . ٤ نتائج تحليل الاحتياجات بنود الأسئلة رقم ٥

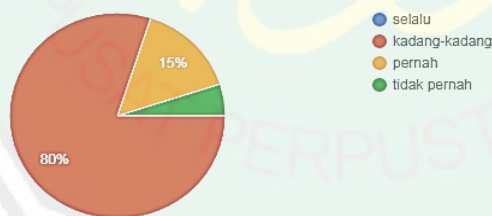
Untuk keperluan apa Anda menggunakan Gadget?
40 tanggapan



استنادًا إلى الرسم البياني ٥ . ٤ ، نستطيع أن نوصف أن بين ٤٠ طالبات، بعضهن؛ أجابت ٣ طالبة أو ٧.٥٪ من الطالبات بالتعلم، و ١٧ طالبة أو ٤٢.٥٪ من الطالبات بألعاب اللعبة، و ١٨ طالبة أو ٤٥٪ من الطالبات بالتواصل، وطالبة أو ٢.٥٪ من الطالبات بروسينج، واختارت طالبة الأخرى أو ٢.٥٪ من الطالبات بتيكتوك.

الرسم البياني ٦ . ٤ نتائج تحليل الاحتياجات بنود الأسئلة رقم ٦

Apakah guru menggunakan media dalam mengajarkan ilmu Bunyi?
40 tanggapan

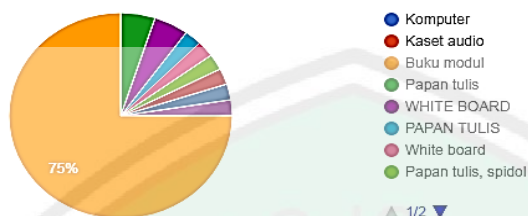


استنادًا إلى الرسم البياني ٦ . ٤ ، نستطيع أن نوصف أن بين ٤٠ طالبات، بعضهن؛ اختارت ٣٢ طالبة أو ٨٠٪ من الطالبات أحيانًا، و ٦ طالبة أو ١٥٪ من الطالبات درسن علم الأصوات بالوسائل، وطالبتان أو ٥٪ من الطالبات لم يدرسن علم الأصوات بوسائل التعليم.

الرسم البياني ٧ . ٤ نتائج تحليل الاحتياجات بنود الأسئلة رقم ٧

Media apa yang digunakan guru dalam mengajarkan ilmu Bunyi?

40 tanggapan

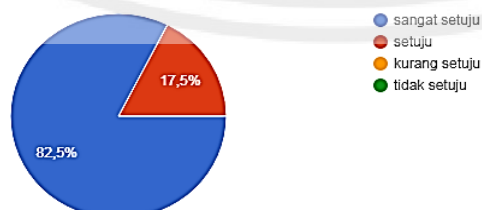


استنادًا إلى الرسم البياني ٧ . ٤، نستطيع أن نوصف أن بين ٤٠ طالبات، بعضهن؛ اختارت ٣٠ طالبة أو ٧٥٪ من الطالبات الكتاب الرئيسي، وطالبتان أو ٥٪ من الطالبات السبورة، بينما الآخرين هناك طالبتان أو ٥٪ من الطالبات اخترن على السبورة البيضاء، وطالبة أو ٢.٥٪ من الطالبات على السبورة، وطالبة أو ٢.٥٪ من الطالبات على السبورة، وطالبة أو ٢.٥٪ من الطالبات على اللوائح البيضاء والقلم الحبر، وطالبة أو ٢.٥٪ من الطالبات على السبورة البيضاء، وطالبة أو ٢.٥٪ من الطالبات على السبورة.

الرسم البياني ٨ . ٤ نتائج تحليل الاحتياجات بنود الأسئلة رقم ٨

Bagaimana jika pembelajaran ilmu Bunyi menggunakan aplikasi android?

40 tanggapan



استنادًا إلى الرسم البياني ٤ . ٨، نستطيع أن نوصف أن بين ٤٠ طالبات، بعضهن؛ اختارت ٣٣ طالبة أو ٨٢.٥٪ من الطالبات موافقا جدا، و ٧ طالبة أو ١٧.٥٪ من الطالبات موافقا.

من البيانات السابقة نستنتج أن في رقم:

١. يدل على أن غالبية الطالبات درسن علم الأصوات.
٢. يدل على أن غالبية الطالبات رغبن في تجديد الوسائل التعليمية الجذابة والسهلة في تعلم علم الأصوات. لذلك هناك فرصة كبيرة للباحثة لتستمر هذا البحث.
٣. يدل على أن غالبية الطالبات وجدن صعوبات كثيرة في تعلم علم الأصوات.
٤. يدل على أن غالبية الطالبات هن لم يفهمن علم الأصوات جيدا، على الرغم من أنهن قد تعلمنه.
٥. يدل على أن غالبية الطالبات مسكينة لم يستخدمن الهاتف الذكي للتعليم.
٦. يدل على أن الأستاذة قد استخدمت الوسائل التعليمية. على الرغم من أنها التقليدية.
٧. يدل على أن غالبية الطالبات اللائ أكدهنه عن قلة الابتكار في وسائل التعليم علم الأصوات.
٨. يدل على أن غالبية الطالبات يردن التجديد في وسائل التعليم علم الأصوات.

ب. تصميم الإنتاج

في هذا الخطوات، صممت الباحثة الأهداف لتعلم الأصوات المناسبة مع احتياجات في هذا المعهد. وإن أهداف تعليم الأصوات في هذه المدرسة الدينية مما يلي:

١. معرفة طريقة نطق الأصوات العربية

٢. معرفة أين تنطق الأصوات العربية

٣. معرفة كيف تنطق الأصوات العربية

٤. معرفة مخارج الأصوات العربية الصحيحة

٥. معرفة صفات الأصوات العربية الصحيحة

وأما المواد الدراسية الأصوات لوصول إلى هذه الأهداف التعليم فهي مما يلي:

١. المواد في كتاب علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من

الإندونيسيين لنصر الدين إدريس جوهر

٢. المواد في الكتاب تحفة الأطفال في تجويد القرآن لشيخ سليمان

الزمروري

٣. المواد في الكتاب شفاء الجنان في ترجمة هداية الصبيان لأحمد مطهر

بن عبد الرحمن المراقى السمارانجي

اعتمادا إلى الإحتياجات السابقة فتركز الباحثة هذا البرنامج من مادة

أين وكيف تنطق الحروف العربية.

إن الخطوات لتصميم وتطوير هذا البرنامج، كما يلي:

١. قامت الباحثة بتصميم المواد التي ضمنتها في برنامج الأصوات بأندرويد وفقاً للمواد التي درّستها في هذه المدرسة الدينية.
٢. اختصرت بعض أجزاء المادة المهمة الأساسية، بحيث تكون سهلاً ولا تستغرق كثرة الوقت في عملية التعلم.
٣. وأثبتت محتويات هذا المنتج للخبير علم الأصوات، وأعطى الخبير التقويم والإصلاح لتحسين جودة هذا المادة مناسبة بمرحلة المبتدئة متعوداً على العموم.
٤. وأثبتت اللغة المستخدمة في المنتج للخبير اللغة، وأعطى الخبير التقويم والإصلاح لتحسين اللغة في هذا المنتج.
٥. تصوّرت الباحثة عملية تصميم برنامج الأصوات بأندرويد
٦. أثبتت الباحثة تصميم المنتج للخبير التصميم، وأعطى الخبير التقويم والإصلاح لتحسين جودة التصميم في هذا المنتج.
٧. أصلحت الباحثة هذا المنتج الذي تمّ فحصه من قبل الخبراء.
٨. ثم أدخلت الباحثة هذا البرنامج في *playstore*.
٩. وتستطيع الطالبات أن يحملن هذا برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد وينصبن على الهاتف.

ج. تطوير الإنتاج

في عملية تطوير الوسائل التعليمية، تطوّرت الباحثة برنامج الأصوات بأندرويد للمبتدئين بالخطوات الكاملة، مما يلي:

١. استخدمت الباحثة Corel Draw لإنشاء صور الأيقونة ونمط الأمامية والمحتويات والأغطية وما إلى ذلك.



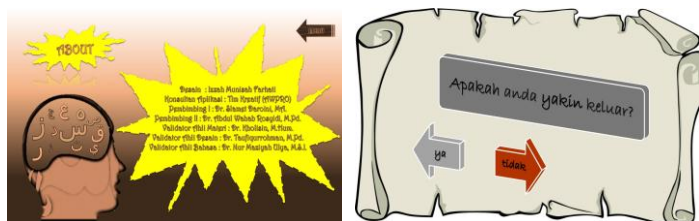
الصورة ٤ . ٩ . الأيقونة برنامج الأصوات التعليمي



الصورة ٤ . ١٠ . نمط الأمامية



الصورة ٤ . ١١ . نمط المحتويات



الصورة ٤ . ١٢ . نمط الأغطية



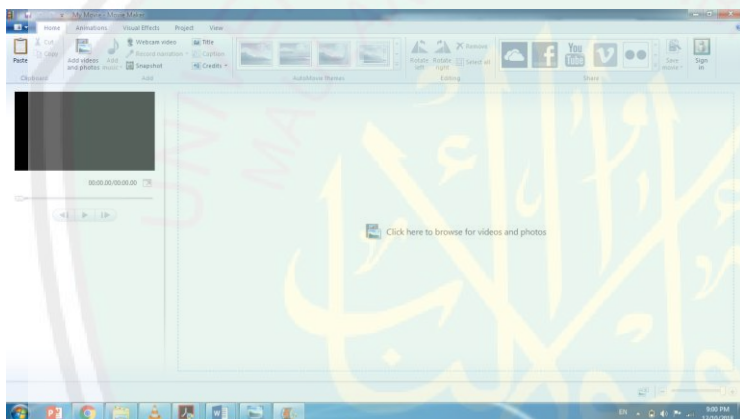
الصورة ٤ . ١٣ . الأيقونة الأساسية



الصورة ٤ . ١٤ . الأيقونة المساعدة

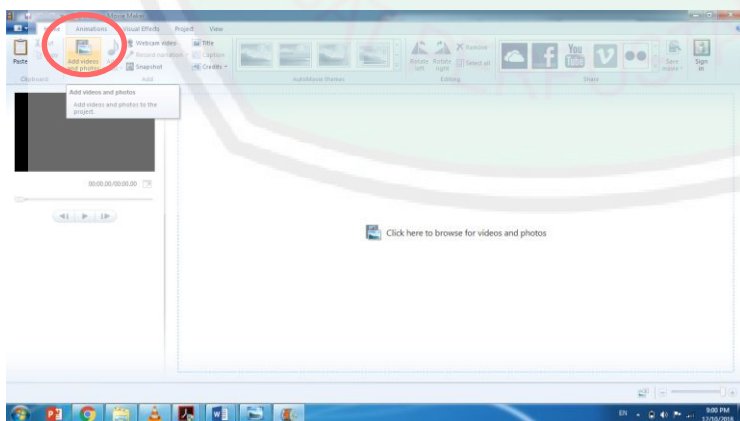
٢ . استخدمت *Movie Maker* لتحرير الفيديو ومدته وصوره.

أ) إفتح برنامج *Movie Maker*



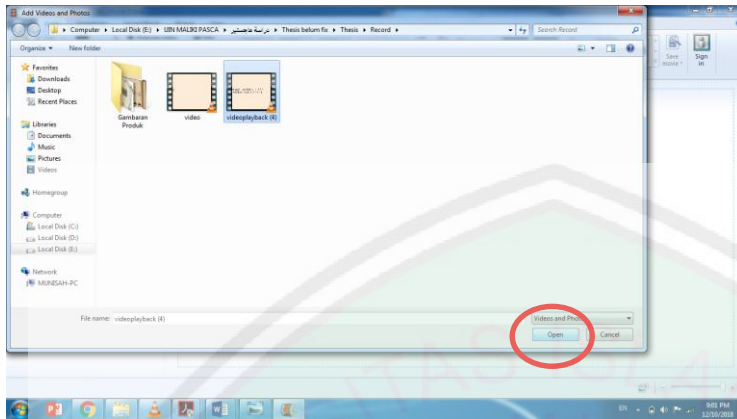
الصورة ٤ . ١٥ . عملية مقاطع الفيديو ١

ب) خذ الفيديو الذي سيقطعه في التوثيق



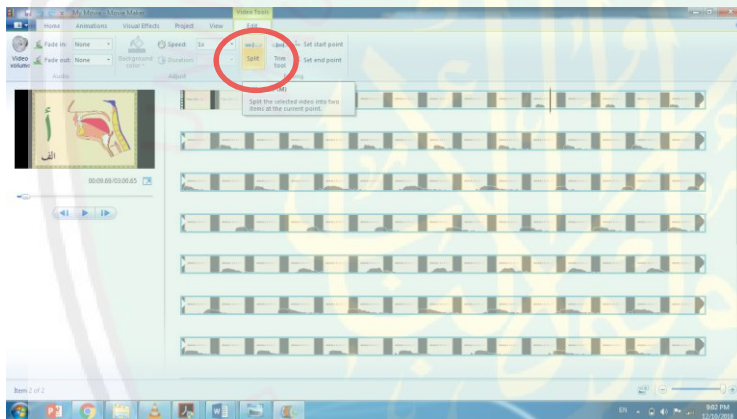
الصورة ٤ . ١٦ . عملية مقاطع الفيديو ٢

ج) اكبس الفيديو المرجو ثم *Open*



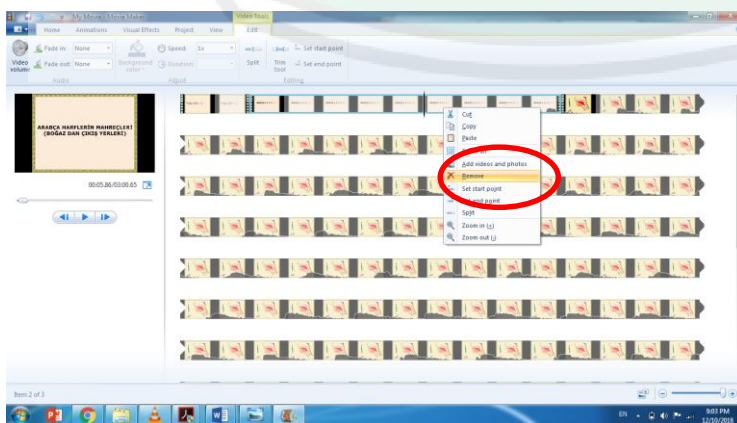
الصورة ٤. ١٧. عملية مقاطع الفيديو ٣

د) اكبس على جزء الفيديو الذي يريد قطعه، ثم اكبس *Split*



الصورة ٤. ١٨. عملية مقاطع الفيديو ٤

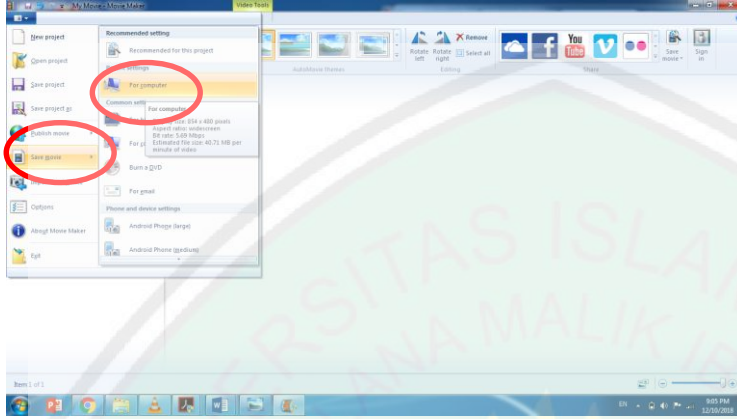
هـ) ثم احذف بعض مقاطع الفيديو الأخرى التي لم يتم استخدامها



الصورة ٤ . ١٩ . عملية مقاطع الفيديو ٥

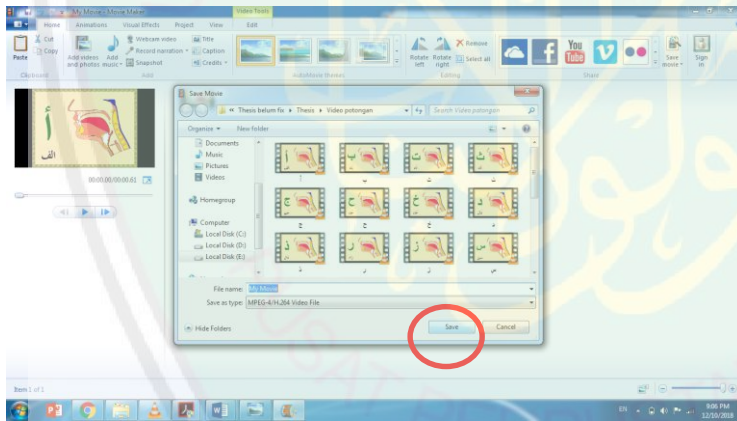
(و) إذا كان مناسبًا، فقم بحفظ الفيديو باكس *Save Movie* ثم

For Computer



الصورة ٤ . ٢٠ . عملية مقاطع الفيديو ٦

(ز) ثم اكس *Save*



الصورة ٤ . ٢١ . عملية مقاطع الفيديو ٧

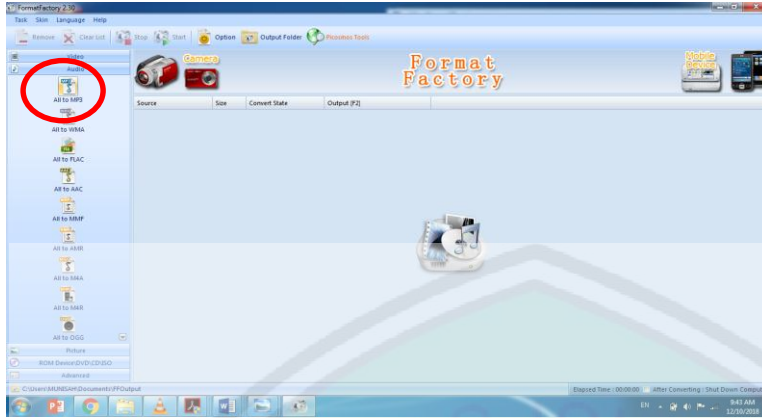
٣. استخدمت *Format Factory* لتغيير تنسيق الفيديو ليصير صغيرا

ومناسبا لدخوله في المنتج، وغيّره إلى mp3.

(أ) افتح برنامج *Format Factory*

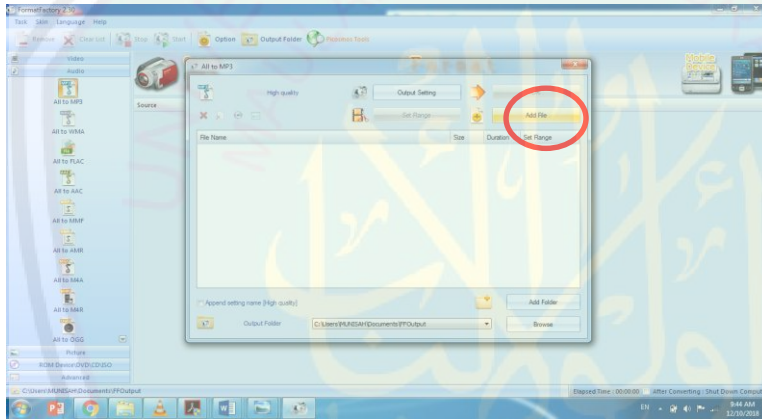
(ب) ثم اختر التنسيق المرغوب. في هذا البحث غيّرت الباحثة

الفيديو إلى السمعيّ



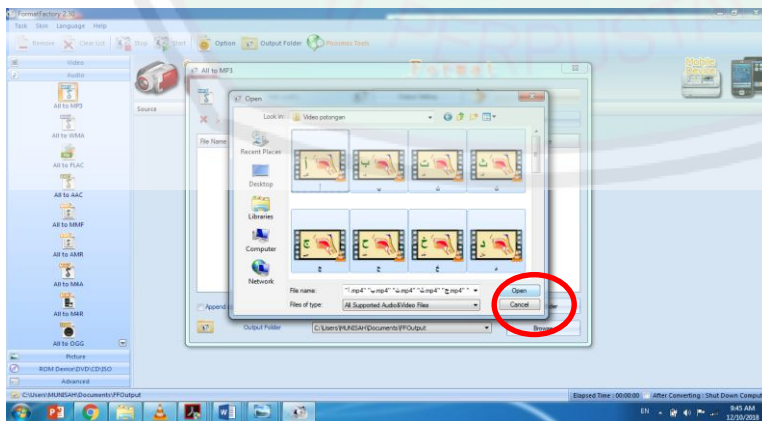
الصورة ٤ . ٢٢ . عملية تنسيق صيغة الفيديو ١

(ج) واكبس Add File لاختيار الفيديو المرجوة



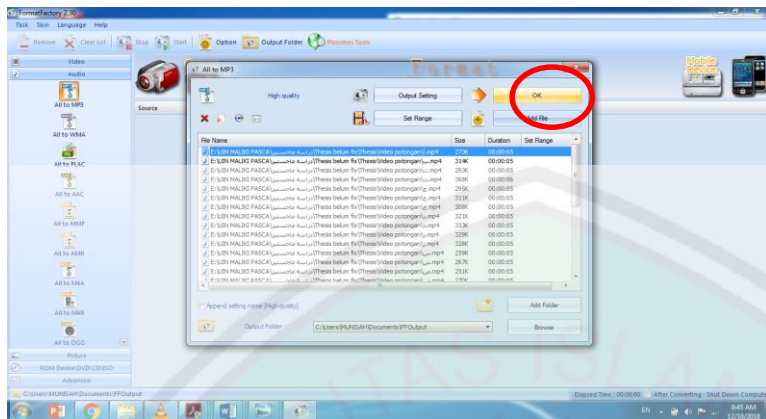
الصورة ٤ . ٢٣ . عملية تنسيق الفيديو ٢

(د) بعد ذلك، اكبس Open



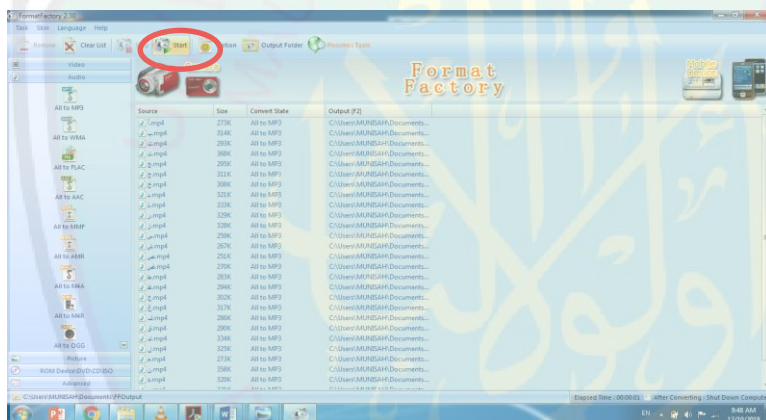
الصورة ٤ . ٢٤ . عملية تنسيق الفيديو ٣

هـ) ثم OK



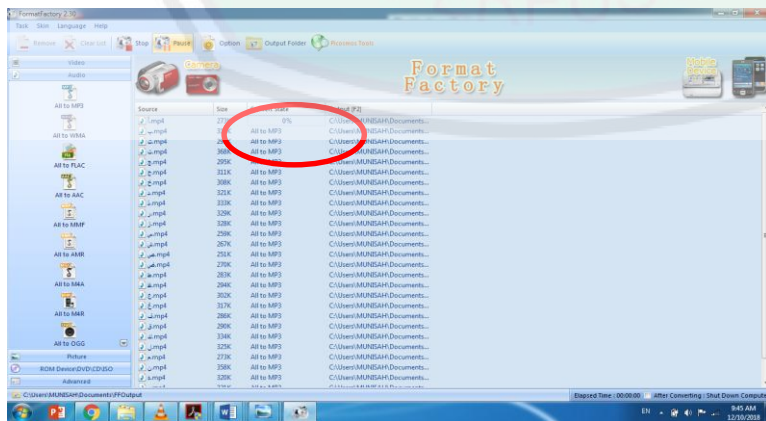
الصورة ٤. ٢٥. عملية تنسيق الفيديو ٤

و) ثم اكبس Start لتستمر عملية تنسيق الفيديو



الصورة ٤. ٢٦. عملية تنسيق الفيديو ٥

ز) ثم انتظر عملية تنسيق الفيديو حتى Finish



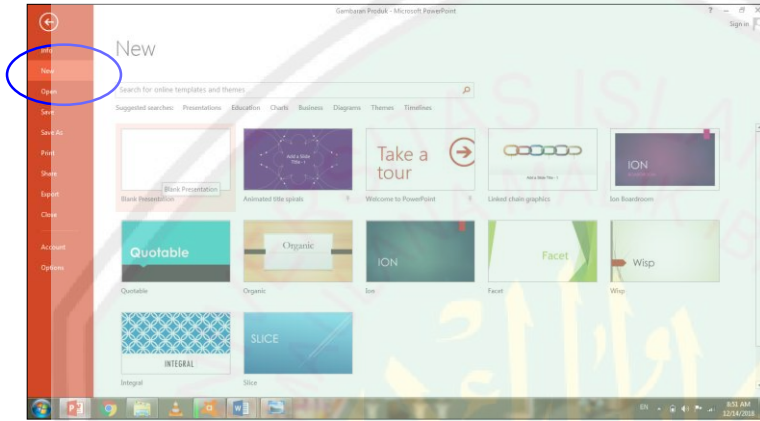
الصورة ٤. ٢٧. عملية تنسيق الفيديو ٦

٤. استخدمت برنامج *Power Point* لصناعة وصف برنامج الأصوات

التعليمي على أساس أندرويد مجملا.

أ) افتح برنامج *Power Point*

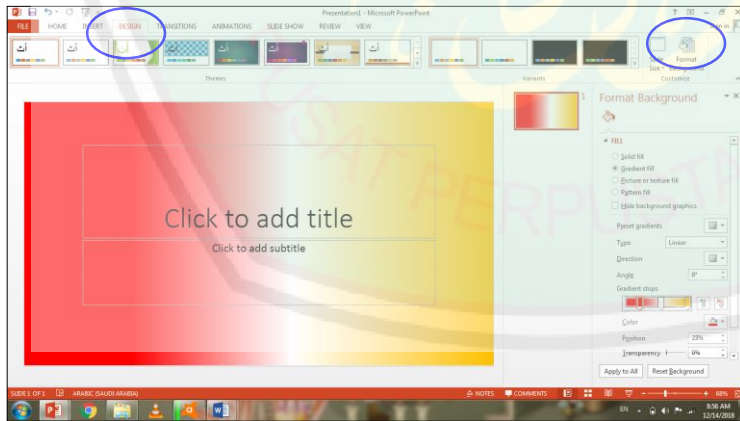
ب) ثم اختر *File > New > Blank Presentation*



الصورة ٤. ٢٨. عملية صناعة برنامج الأصوات التعليمي ١

ج) واكسب *Format Background < Design*

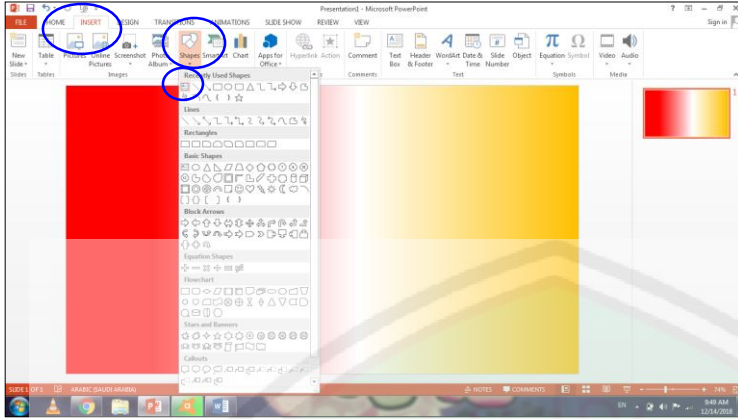
د) ثم اختر الشاشة المناسبة بما تريد



الصورة ٤. ٢٩. عملية صناعة برنامج الأصوات التعليمي ٢

هـ) ثم اكسب *Text Box < Shapes < Insert*

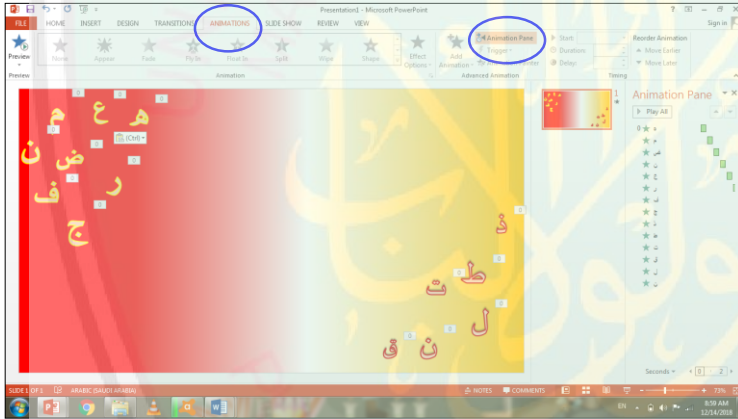
و) ثم اكتب الحروف أو الكلمات بما شئت



الصورة ٤ . ٣٠ . عملية صناعة برنامج الأصوات التعليمي ٣

(ز) ثم اكبس *Animation Pane < Animations*

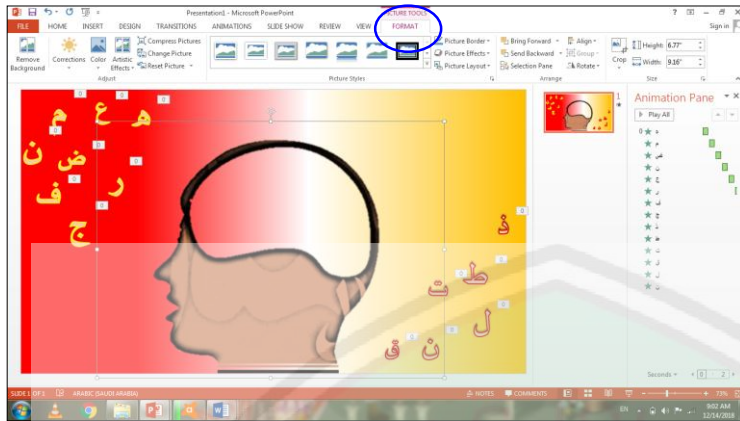
(ح) واكبس الحروف المكتوبة ثم اختر الرسوم المتحركة المرجوة



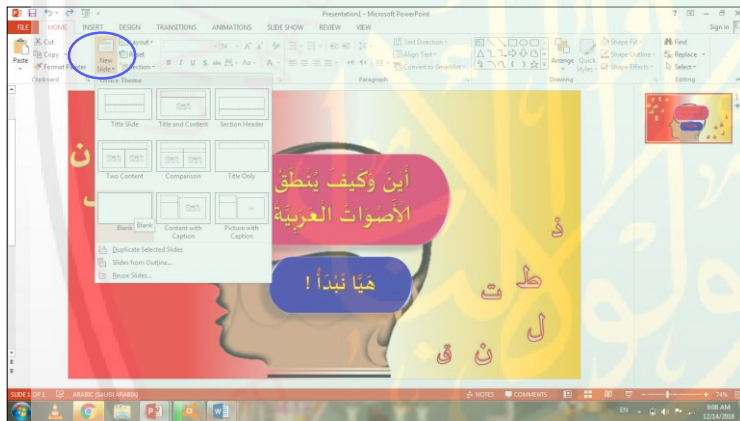
الصورة ٤ . ٣١ . عملية صناعة برنامج الأصوات التعليمي ٤

(ط) وبعد ذلك، اختر الصور المتوفرة التي تناسب فيها الهدف للمنتج

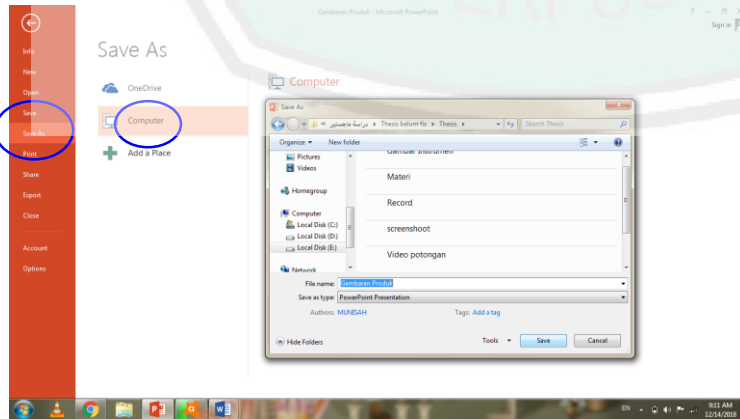
(ي) ثم بعد تحديد الصور المختارة، حدد الرسوم المتحركة كما تعلمت أعلاه



الصورة ٤ . ٣٢ . عملية صناعة برنامج الأصوات التعليمي ٥
 (ك) وبعد ذلك، اكبس *New Slide* لصنع الشاشة الجديدة
 (ل) وإذا كنت تريد نفس الشيء، افعل ما قبله

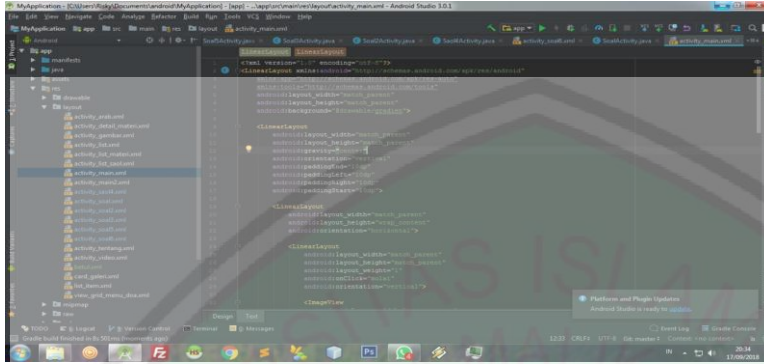


الصورة ٤ . ٣٣ . عملية صناعة برنامج الأصوات التعليمي ٦
 (م) والآخر، اكبس *Save < Computer < Save As < File*



الصورة ٤ . ٣٤ . عملية صناعة برنامج الأصوات التعليمي ٧

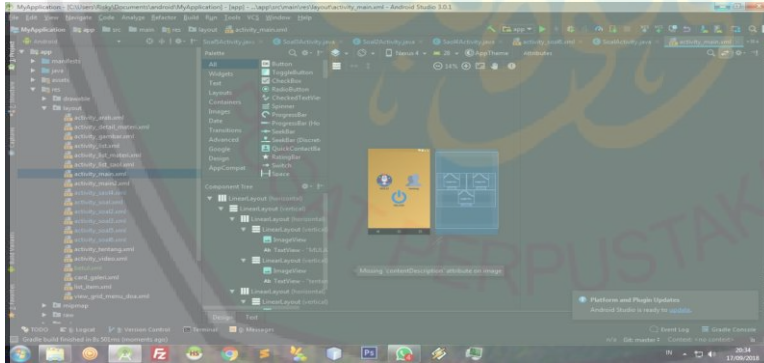
٥. واستخدمت *Android Studio* لصناعة برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين.



الصورة ٤ . ٣٥.

عملية ترميز البيانات برنامج الأصوات بأندرويد ١

- (أ) أن تثبت هذا البرنامج في حسابك
 (ب) إفتح البرنامج واكبس *File* ثم *New Project*
 (ج) ثم اكتب الموضوع أو اسم البرنامج

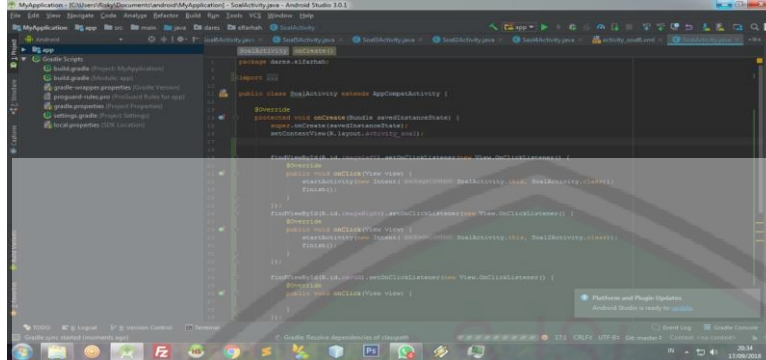


الصورة ٤ . ٣٦.

عملية ترميز البيانات برنامج الأصوات بأندرويد ٢

- (د) ثم صمّم المضمون من البرنامج كما شئت بإبداعك
 (هـ) في هذا البرنامج تساوي ب *Hyperlink in Ms. Powerpoint*

(و) والآخر، اكبس *Publish* ثم *OK*

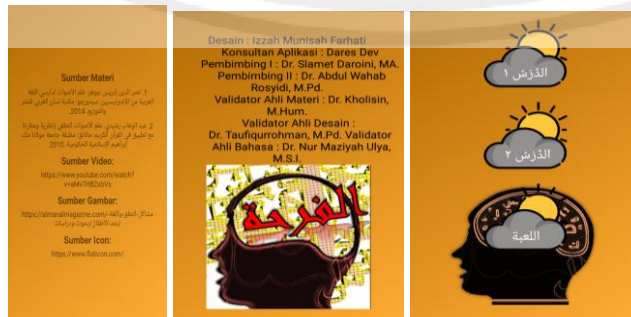
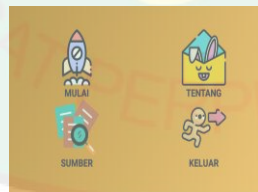


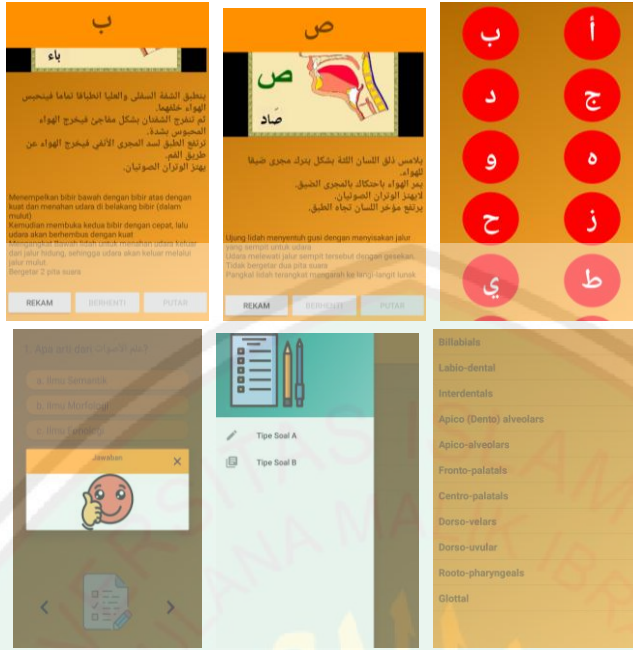
الصورة ٤. ٣٧.

عملية ترميز البيانات برنامج الأصوات أندرويد ٣

و في عملية تطوير برنامج الأصوات تقوم الباحثة أيضا بتصديق البرنامج بتحضير الإستبانة إلى ثلاثة خبراء، منهم خبير المواد وخبير اللغة وخبير التصميم.

قامت في التاريخ ٢٧ أغسطس ٢٠١٨ م. وهذا تصميم برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين بعد تصديق الإنتاج الأول، كما يلي:





الصورة ٤ . ٣٨ . تصديق الأول برنامج الأصوات بأندرويد

د. تجربة الإنتاج

المرحلة الرابعة؛ أما أفراد البحث فهي الطالبات في الفصل الأول ج

من المدرسة الدينية معهد الحكمة العام الدراسي ٢٠١٨-٢٠١٩.

أولاً، جرّبت الباحثة ببرنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد

للمبتدئين حول أين وكيف تنطق الحروف العربية. ثم أخذت اختبار القبلي والبعدي للفصل التجريبي.

ثانياً، الاختبار القبلي؛ قامت الباحثة يوم السبت في التاريخ ١٥

سبتمبر ٢٠١٨. وأعطت المادة المختارة المذكورة بدون الحظوة (برنامج

الأصوات التعليمي)، وبيّنتها من قبل ٢٣ الطالبات. ثم أعطت خمسة عشر

سؤالاً حول ٣٠ دقائق. يتم ذلك لمعرفة سرعة الفهم ونتائج التعليم قبل

استخدام الحظوة.

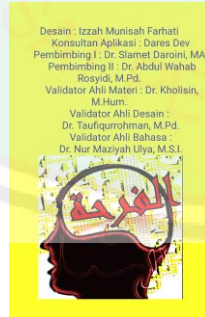
ثالثا، الاختبار البعدي باستخدام الخطوة؛ قامت يوم السبت في التاريخ
 ٢٢ سبتمبر ٢٠١٨. وأعطت المادة المختارة المذكورة بالخطوة، وبيّنتها من قبل
 ٢٣ الطالبات. ثم أعطت خمسة عشر سؤالاً حول ٣٠ دقائق. يتم ذلك لمعرفة
 سرعة الفهم ونتائج التعليم بعد استخدام الخطوة.

هـ. تقويم الإنتاج

بعد تنفيذ جميع المرحلة، تقوم الباحثة بصلاحيّة برنامج الأصوات
 التعليمي. حتى يكون هذا البرنامج ممتازا ومستعدا للمصنوع في بليستور.
 والمواصفات لهذا برنامج الأصوات بأندرويد مما يلي:
 ١. إن في برنامج الأصوات التعليمي قائمة الأساسية.



٢. إن في برنامج الأصوات التعليمي نفذة في عملية صناعة البرنامج.



٣. إن في برنامج الأصوات التعليمي مصادر لكل تجهيزات.

Sumber Materi
 1. عبد المدين أندريس جوهري علم الأصوات لدارس اللغة العربية من الإندونيسيين مسجل في موقعه الخاص للشرق والجنوب 2014
 2. عبد الوهاب رضوي علم الأصوات النطق (نظرية وعملية) في تحقيق في القرآن الكريم والتأليف جريدة مولانا ملك لجامعة الإندونيسية المتكلمة 2013

Sumber Video:
<https://www.youtube.com/watch?v=aMv7H8Zx5V4>

Sumber Gambar:
<https://almadainmagazine.com/مقال:التعلم-و-علم-الصوتيات-يحدث-تغيرات>

Sumber Icon:
<https://www.flaticon.com/>

Sumber Sound:
<https://www.freesound.org/>

٤. إن في برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد أمثلة متنوعة ومباشرة. حتى تستطيع الطالبات أن يفهمن المواد جيدا.

The screenshot shows a mobile application interface for learning Arabic phonetics. On the left, there are buttons for 'Labial', 'Labio-dental', 'Interdentals', 'Apico (Dento) alveolars', 'Apico-alveolars', 'Fronto-palatals', 'Centro-palatals', 'Dorso-velars', 'Dorso-uvular', 'Rooto-pharyngeals', and 'Glottal'. Below these is a diagram of the human vocal tract with Arabic letters 'ل' and 'لام' (Lam) and an English letter 'L'. To the right, there are two columns of red circular buttons containing Arabic letters: 'ل', 'ك', 'ن', 'م', 'ع', 'س', 'ص', 'ف', 'ر', 'ق'. At the bottom, there are buttons for 'REKAM', 'berbunyi', and 'pindah'.

٥. إن في برنامج الأصوات التعليمي تدريبات كثيرة، حتى تكون الطالبات أن يفهمن عميقا.

The screenshot shows a mobile application interface for practicing Arabic phonetics. On the left, there is a list of questions labeled 'Soal 1', 'Soal 2', 'Soal 3', 'Soal 4', and 'Soal 5'. Below the list is a small icon of a school building. On the right, there is a diagram of the human vocal tract with Arabic letters 'ل' and 'لام' and an English letter 'L'. Below the diagram, there are two columns of red circular buttons containing Arabic letters: 'ل', 'ك', 'ن', 'م', 'ع', 'س', 'ص', 'ف', 'ر', 'ق'. At the bottom, there are buttons for 'Model A' and 'Model B'.



المبحث الثاني: صلاحية برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين
 قامت الباحثة عرض البيانات عن صلاحية برنامج الأصوات التعليمي على أساس
 أندرويد. البيانات من الاستبانة التي توزع إلى ثلاثة خبراء، وهو خبير المادة في مجال علم
 الأصوات، وخبير اللغة في مجال اللغة العربية، وخبير التصميم في مجال وسائل التعليم اللغة
 العربية. وكلهم أمهر في مجالاتهم.
 أما المعيار لنتيجة الاستبانة عن برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد
 على أربعة فئات باستخدام مقياس نموذج ليكرت (t) فهو:

الجدول ٤ . ٢ .

معيار الاستبانة من برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد

النسبة المئوية	التقدير	الدرجة
٧٦% - ١٠٠%	جيد جدا	١
٥٠% - ٧٥%	جيد	٢
٢٦% - ٥٠%	ناقص	٣
> ٢٦%	مردود	٤

من الجدول ٤ . ٢ . تتم هذه عملية التصديق لمعرفة نتائج الصلاحيات من جوانب
 التي ستعرض في المنتج، وستنتج عدة احتمالات، بما في ذلك: أم كان برنامج الأصوات

التعليمي على أساس أندرويد صالح جداً/مناسب جداً أم صالح/مناسب أم غير صالح/غير مناسب أم غير صالح جداً/غير مناسب جداً للتطبيق في تعلم علم الأصوات.

وللحصول إلى هذه العملية استخدمت الرموز *correlation*، على النحو التالي:

$$\text{نسبة الجواب} = \frac{\text{عدد نتائج الطلاب من كل بنود}}{100\%}$$

جملة نتيجة الحد الأعلى من كل بنود

من هذه النتائج، ستكون هناك إصلاحات وإقتراحات حتى يتمكن هذا البرنامج

اختراق المعارف العصرية ووسائل التعليم الجديدة والمفيدة للأمة. كما يلي:

أ. خبير المادة في علم الأصوات على برنامج الأصوات التعليمي على أساس

أندرويد

يتم هذا التصديق من قبل خبير المادة في علم الأصوات. اختارت

الباحثة د. خالصين من جامعة مالانج الحكومية. كما يلي:

الجدول ٤ . ٣ . استبانة الخبير في مجال المادة

الرقم	بنود الأسئلة	الدرجة
١ .	اكتمال المواد	٣
٢ .	اتساع المواد	٣
٣ .	عمق المواد	٤
٤ .	دقة المفاهيم والتعاريف	٤
٥ .	دقة الترجمة	٣
٦ .	دقة الأمثلة	٤
٧ .	دقة الصور والرسوم التوضيحية	٤
٨ .	تشجيع الفضول	٣

٣	زيادة القدرة على طرح الأسئلة	.٩
٤	الاتساق المنهجي للعرض في أنشطة التعلم	.١٠
٤	مصارعة المفاهيم	.١١
٣	أمثلة على الأسئلة	.١٢
٤	المقدمة	.١٣
٣	تورط الطلاب	.١٤
٣	الروابط مع المواد الحقيقية	.١٥
٤	القدرة على تشجيع الطلاب	.١٦
٣	البنائية	.١٧
٤	العثور على المعرفة	.١٨
٤	الأسئلة	.١٩
٣	نمط الأسئلة	.٢٠
٧٠	الجملة	.٢١

من الجدول أعلاه، وفقا للصلاحيات على خبير المادة أن المواد الواردة في برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين تكون مناسبة، لأن المواد وفقا للمعايير المعمول بها. وجدت الباحثة النتيجة ٧٠ من ٨٠.

الرموز المستخدمة لتحليل البيانات من نتائج الاستبانة التي توزع إلى خبير المادة هي برموز:

$$\frac{\text{عدد نتائج الطلاب من كل بنود}}{100 \times} = \text{نسبة الجواب}$$

$$\frac{70}{80} = \frac{100 \times}{\% 87.5}$$

لوصف نتائج الاستبانة وتصنيفها، أخذت الباحثة المعيار الآتي:

الجدول ٤ . ٤ .

معيار التحقق من برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد

النسبة المئوية	التقدير	الدرجة
٧٦% - ١٠٠%	جيد جدا	١
٥٠% - ٧٥%	جيد	٢
٢٦% - ٥٠%	ناقص	٣
> ٢٦%	مردود	٤

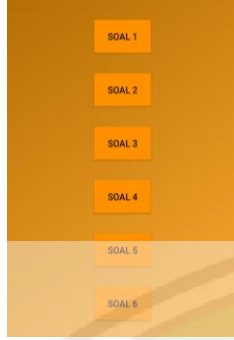
من الجدول ٤ . ٤ . أن النتيجة عن تصديق البرنامج إلى خبير المادة تبلغ إلى نسبة مئوية ٨٧.٥%. هذا يدل على أن برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد "جيد جدا". ويقدم خبير المواد النصائح البناءة كما يلي:

(أ) إضافة عدد التدريبات، و (٢) إحتياج بعض إصلاح الترجمات.

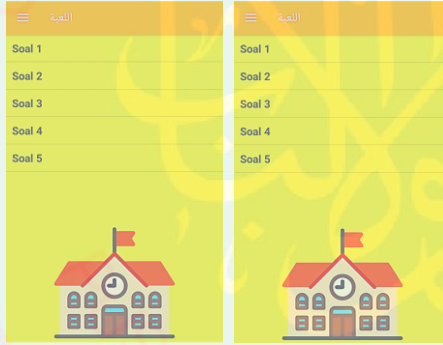
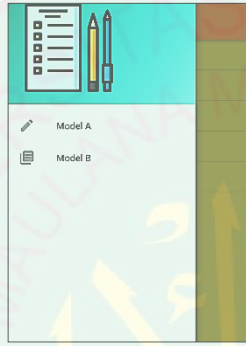
وهذه الصلاحية من المادة في برنامج الأصوات التعليمي:

(١) صلاحية عدد التدريبات

كان صلاحية في شاشة الأسئلة، قامت الباحثة بتحسين محتويات السؤال عن طريق زيادة عدد الأسئلة في برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين بأربعة سؤالا، ولخصتها الباحثة في نموذجين يتألفان من خمسة أسئلة على كل النموذجهما، كما يلي:



الصورة ٤ . ٣٩ . شاشة الأسئلة قبل صلاحية



الصورة ٤ . ٤٠ . شاشة الأسئلة بعد صلاحية

(٢) صلاحية بعض الترجمة

كان صلاحية في بعض الترجمة، وفي هذه الشاشة خطأ في

الترجمة تم تمييزه باللون الأزرق كما يلي:



الصورة ٤ . ٤١ . شاشة مادة ج قبل صلاحية



الصورة ٤ . ٤٢ . شاشة مادة ج بعد صلاحية

ب. خبير اللغة العربية على برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد

يتم هذا التصديق من قبل خبيرة اللغة العربية. اختارت د. نور مزية

عليها من جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج. كما يلي:

الجدول ٤ . ٥ . استبانة الخبير من مجال اللغة

الرقم	بنود الأسئلة	الدرجة
١ .	دقة هيكل الجملة	٣
٢ .	فعالية الجملة	٤
٣ .	مسرد المصطلحات	٤

٤	فهم الرسائل أو المعلومات	.٤
٤	القدرة على تحفيز الطلاب	.٥
٤	القدرة على تشجيع التفكير النقدي	.٦
٤	التوافق مع التطور الفكري للطلاب	.٧
٤	التوافق مع مستوى التطور العاطفي للطلاب	.٨
٤	دقة القواعد	.٩
٤	الاتساق في استخدام المصطلحات	.١٠
٣٩	الجملة	.١١

من الجدول أعلاه، وفقا للصلاحيية على خبير اللغة أن اللغات الواردة في برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين تكون مناسبة، لأن اللغة وفقا للقواعد اللغوية. وجدت الباحثة النتيجة ٣٩ من ٤٠. أما درجة النسبة المئوية كما يلي:

الرموز المستخدمة لتحليل البيانات من نتائج الاستبانة التي توزع إلى خبيرة اللغة هي برموز:

$$\text{نسبة الجواب} = \frac{\text{عدد نتائج الطلاب من كل بنود}}{\text{جملة نتيجة الحد الأعلى من كل بنود}} \times 100\%$$

$$\text{نسبة الجواب} = \frac{39}{40} \times 100\% = 97.5\%$$

لوصف نتائج الاستبانة وتصنيفها، أخذت الباحثة المعيار الآتي:

الجدول ٤ . ٦

معيار التحقق من برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد

النسبة المئوية	التقدير	الدرجة
٧٦% - ١٠٠%	جيد جدا	١
٥٠% - ٧٥%	جيد	٢
٢٦% - ٥٠%	ناقص	٣
> ٢٦%	مردود	٤

من الجدول ٤. ٦. أن النتيجة عن تصديق البرنامج إلى خبير اللغة تبلغ إلى نسبة مئوية ٩٧.٥%. هذا يدل على أن برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد "جيد جدا". وتقدم خبيرة اللغة النصائح البناءة هي إعطاء الأمثلة الواقعية في التدريس علم الأصوات. بحيث لا تزال الطالبات يحصلن على روح المعلم.

ج. خبير التصميم اللغة العربية على برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد يتم هذا التصديق من قبل خبير التصميم وسائل التعليم اللغة العربية. اختارت د. توفيق الرحمن من جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. كما يلي:

الجدول ٤. ٧. استبانة الخبير من مجال التصميم

الدرجة	بنود الأسئلة	الرقم
٤	للصيانة	١.
٣	سهولة الاستخدام	٢.
٤	التوافق	٣.
٤	وضوح واكتمال وثائق البرنامج	٤.
٣	قابلية لإعادة الاستخدام	٥.

٤	الرواية المناسبة	.٦
٤	تأثيرات الصوتية	.٧
٢	صوت الخلفي الموسيقي	.٨
٣	تصميم النسق	.٩
٣	طباعة	.١٠
٣	تكوين الألوان	.١١
٤	صورة التوضيحية	.١٢
٤	صورة المتحركة	.١٣
٣	مفتاح التنقل	.١٤
٤	لعبة النظاميات	.١٥
٥٢	الجملة	.١٦

من الجدول أعلاه، وفقا للصلاحية على خبير التصميم أن التصميم الوارد في برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين تكون مناسبة، لأن التصميم وفقا للجوانب المعمول بها. وجدت الباحثة النتيجة ٥٢ من ٦٠. أما درجة النسبة المئوية كما يلي:

الرموز المستخدمة لتحليل البيانات من نتائج الاستبانة التي توزع إلى خبير التصميم هي برموز:

$$\text{نسبة الجواب} = \frac{\text{عدد نتائج الطلاب من كل بنود}}{100 \times \text{جملة نتيجة الحد الأعلى من كل بنود}}$$

$$\text{نسبة الجواب} = \frac{52}{60} \times 100\% = 86.7\%$$

لوصف نتائج الاستبانة وتصنيفها، أخذت الباحثة المعيار الآتي:

الجدول ٤ . ٨ .

معيار التحقق من برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد

النسبة المئوية	التقدير	الدرجة
٧٦% - ١٠٠%	جيد جدا	١
٥٠% - ٧٥%	جيد	٢
٢٦% - ٥٠%	ناقص	٣
> ٢٦%	مردود	٤

من الجدول ٤ . ٨ . أن النتيجة عن تصديق البرنامج إلى خبير التصميم تبلغ إلى نسبة مئوية ٨٦.٧%. هذا يدل على أن برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد "جيد جدا".

ويقدم خبير التصميم أيضًا النصائح البناءة كما يلي:

(١) إصلاح القائمة الرئيسية ولون الشاشة!

(٢) جربي فوراً!

(٣) الأحسن، نشر في *google playstore*، ثم عرض البيانات منه.

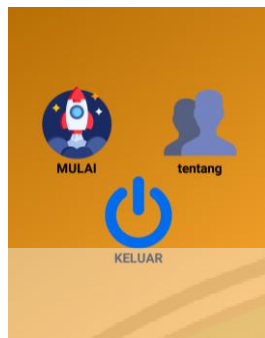
وهذه الصلاحية من التصميم في برنامج الأصوات التعليمي:

(١) تصميم القائمة الرئيسية

عرضت الباحثة شاشة القائمة الرئيسية: القائم بدء

البرنامج، القائم بيانات البرنامج، والقائم تسجيل الخروج.

وأضافت القائم مصادر البرنامج، كما يلي:



الصورة ٤ . ٤٣ . القائمة الرئيسية قبل صلاحية



الصورة ٤ . ٤٤ . القائمة الرئيسية بعد صلاحية

ومن درجة متوسطة هذه الإصلاحات $86.7 + 97.5 + 87.5 = 271.7$.
 $271.7 / 300 \times 100\% = 90.57\%$ ، يدل على أن برنامج الأصوات التعليمي على
 أساس أندرويد بناء على مقياس أربعة فئات من مقياس نموذج ليكرت صلاحية للتعليم.
 وهذا البرنامج صلح لاستخدامه في التعليم والتعلم علم الأصوات للمبتدئين.

المبحث الثالث: فعالية برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين
 أخذت الباحثة الاختبار القبلي والاختبار البعدي لمعرفة فعالية برنامج الأصوات
 التعليمي على أساس أندرويد. وقامت الاختبارين في الفصل التجري ج.
 قامت الباحثة الاختبار القبلي في التاريخ ١٥ سبتمبر ٢٠١٨. وأعطت المادة بدون
 برنامج الأصوات التعليمي. ثم أعطت خمسة عشر سؤالاً حول ٣٠ دقائق. والاختبار

البعدي في التاريخ ٢٢ سبتمبر ٢٠١٨. وأعطت المادة برنامج الأصوات التعليمي. ثم أعطت خمسة عشر سؤالاً حول ٣٠ دقائق. يتم ذلك لمعرفة سرعة الفهم ونتائج التعليم قبل استخدام هذا البرنامج وبعده.

أما المعيار لنتيجة الاختبار والملاحظة عن برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد على أربعة فئات باستخدام مقياس نموذج ليكرت (t) فهو:

الجدول ٤ . ٩ . معيار الاختبار والملاحظة من برنامج الأصوات التعليمي

الدرجة	التقدير	الدليل
٤	جيد جداً	ج.ج
٣	جيد	ج
٢	ناقص	ن
١	مردود	م

من الجدول ٤ . ٢ . تتم هذه عملية فعالية المنتج بهذا المعيار لنيل نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي في الفصل التحري، بما في ذلك: أم كان نتيجة الطالبات جيداً أم جيد أم ناقص أم مردود في تعلم علم الأصوات.

أ. نتائج فعالية برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد استناداً بنتائج

الاختبارين من الطالبات

الجدول ٤ . ١٠ . معيار الاختبار من برنامج الأصوات التعليمي

الدرجة	التقدير	الدليل
٤	جيد جداً	ج.ج
٣	جيد	ج

ن	ناقص	٢
م	مردود	١

ومن الجدول ٤ . ١٠ . قامت الباحثة بهذا المعيار لنيل نتيجة الاختبار

القبلي والاختبار البعدي في الفصل التجري باستخدام مقاييس أربعة فئات نموذج ليكرت، كما يلي:

الجدول ٤ . ١١ . نتائج الاختبار القبلي في الفصل التجري

ن	الاسم	الدرجة	التقدير
١	أليف ريغيتا جهياني	٥٨	ج
٢	أنا خالدة خير النساء	٨٠	ج.ج
٣	أنندا فطرا سلسبيلا	٥٢	ج
٤	أروم فردا أوليا	٤٦	ن
٥	عسى نعمة السعادة	٤٢	ن
٦	حليا عليا ميفزا	٦٨	ج
٧	ديوى نوفيتا ساري	٨٤	ج.ج
٨	أيفا نورليتا	٥٤	ج
٩	فراديلا نور الأوليا	٦٢	ج
١٠	فاطمة السعادة	٥٦	ج
١١	فيينا مستقيمة	٧٤	ج
١٢	حنين لينة	٦٢	ج
١٣	جنة تري آستي	٦٠	ج
١٤	جيهان نبيلة رينديتا	٤٢	ن
١٥	خير النساء	٤٦	ن

ج	٥٦	لينا حسنة	١٦.
ج	٦٤	مولدة عزة النساء	١٧.
ج.ج	٨٠	ندية الرحمة	١٨.
ج	٦٢	نداء خير الألفة	١٩.
ج.ج	٨٠	نهاية الصالحة	٢٠.
ج.ج	٩٠	نور العارفة	٢١.
ج	٦٤	تركبة جانب الزهراء	٢٢.
ج	٧٠	زدني سكينه	٢٣.

من الجدول ٤ . ١١ . نعرف النتائج إما الدرجة وإما التقدير من

الاختبار القبلي في الفصل التجريبي.

الجدول ٤ . ١٢ . نتائج الاختبار البعدي في الفصل التجريبي

التقدير	الدرجة	الاسم	ن
ج.ج	٧٦	أليف ريغيتا جهياني	١.
ج.ج	٩٠	أنا خالدة خير النساء	٢.
ج	٧٢	أنندا فطرا سلسبيلا	٣.
ج	٦٨	أروم فردا أوليا	٤.
ج	٧٠	عسى نعمة السعادة	٥.
ج.ج	٨٤	حليا عليا ميفزا	٦.
ج.ج	١٠٠	ديوى نوفيتا ساري	٧.
ج	٧٤	أيفا نورليتتا	٨.
ج.ج	٧٨	فراديلا نور الأوليا	٩.
ج	٧٤	فاطمة السعادة	١٠.

ج.ج	٨٠	١١. فينا مستقيمة
ج	٧٤	١٢. حنين لينة
ج	٧٤	١٣. جنة تري آستي
ج	٧٠	١٤. جيهان نبيلة رينديتا
ج	٧٤	١٥. خير النساء
ج.ج	٨٠	١٦. لينا حسنة
ج.ج	٨٠	١٧. مولدة عزة النساء
ج.ج	٩٤	١٨. ندية الرحمة
ج.ج	٧٨	١٩. نداء خير الألفة
ج.ج	٩٦	٢٠. نهاية الصالحة
ج.ج	١٠٠	٢١. نور العارفة
ج.ج	٧٨	٢٢. تزكية جانب الزهراء
ج.ج	٩٠	٢٣. زدني سكينه

من الجدول ٤. ١٢. نعرف النتائج إما الدرجة وإما التقدير من الاختبار البعدي في الفصل التجري. ثم تُقارن الباحثة المقارنة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي للفصل التجري لسوغيونو، كما يلي:

عدد نتائج الطلاب من كل بنود

$$\frac{100 \times \text{عدد نتائج الطلاب من كل بنود}}{\text{بنود الأسئلة}} = \text{نسبة الجواب}$$

جملة نتيجة الحد الأعلى من كل بنود

الجدول ٤. ١٣. المقارنة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي

الاختبار البعدي	بنود الأسئلة	الاختبار القبلي
نمط السؤال "أ"		
٨٢.٦٠٨٧%	٠.١	٥٦.٥٢١٧%

%٩١.٣٠٤٣	.٢	%٦٩.٥٦٥٢
%٧٣.٩١٣	.٣	%٤٣.٤٧٨٣
%٨٢.٦٠٨٧	.٤	%٥٢.١٧٣٩
%٧٣.٩١٣	.٥	%٤٣.٤٧٨٣
%٨٠.٨٦٩٥	متوسط	%٥٣.٠٤٣٤٨
نمط السؤال "ب"		
%٧٣.٩١٣	.١	%٦٩.٥٦٥٢
%٧٣.٩١٣	.٢	%٣٩.١٣٠٤
%٧٨.٢٦٠٩	.٣	%٤٣.٤٧٨٣
%٧٣.٩١٣	.٤	%٦٩.٥٦٥٢
%٧٣.٩١٣	.٥	%٦٩.٥٦٥٢
%٧٤.٧٨٢٦	متوسط	%٥٨.٢٦٠٨٦
نمط السؤال "ج"		
%٩٥.٦٥٢٢	.١	%٩١.٣٠٤٣
%٩٥.٦٥٢٢	.٢	%٩١.٣٠٤٣
%٨٦.٩٥٦٥	.٣	%٨٢.٦٠٨٧
%١٠٠	.٤	%٩٥.٦٥٢٢
%٩٥.٦٥٢٢	.٥	%٩١.٣٠٣٤
%٩٤.٧٨٢٦	متوسط	%٩٠.٤٣٤٧٦

بالنسبة إلى بيان المقارنة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي للفصل

التجريبي "ج" من الجدول ٤. ١٣. ظهر أن متوسط من الاختبار القبلي من

نمط السؤال (أ)؛ ٥٣%، ونمط السؤال (ب)؛ ٥٨.٢٦%، ونمط السؤال (ج)؛

٩٠.٤٣%. ومتوسط من الاختبار البعدي من نمط السؤال (أ)؛ ٨٠.٨٧%،
ونمط السؤال (ب)؛ ٧٥.٧٨%، ونمط السؤال (ج)؛ ٩٤.٧٨%.

لحساب متوسط من المقارنة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي

للفصل التجريبي "ج" بحسب تحدّد المعايير لكل بنود الأسئلة، كما يلي:

الجدول ٤.٤. نظام المقارنة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي

الاختبار البعدي	الاختبار القبلي
الدرجة المثالية:	
١. نمط السؤال (أ)؛ $690 = 23 \times 5 \times 6$	
٢. نمط السؤال (ب)؛ $1150 = 23 \times 5 \times 10$	
٣. نمط السؤال (ج)؛ $460 = 23 \times 5 \times 4$	
البيان:	
٤/١٠/٦ : درجة إجابة الأعلى لكل نمط السؤال	
٥ : بنود الأدوات لكل نمط سؤال	
٢٣ : عدد المستجبات	
الدرجة المثالية لكل بند الأدوات:	
١. نمط (أ)؛ $138 = 23 \times 6$	
٢. نمط (ب)؛ $230 = 23 \times 10$	
٣. نمط (ج)؛ $92 = 23 \times 4$	
عدد البيانات:	عدد البيانات:
١. نمط (أ)؛ ٥٥٨	١. نمط (أ)؛ ٣٦٦
٢. نمط (ب)؛ ٨٦٠	٢. نمط (ب)؛ ٦٧٠
٣. نمط (ج)؛ ٤٣٦	٣. نمط (ج)؛ ٤١٦
متوسط:	متوسط:
١. أ؛ $80.87\% = 100 \times 690 / 558$	١. أ؛ $53\% = 100 \times 366 / 690$
٢. ب؛ $74.78\% = 100 \times 860 / 1150$	٢. ب؛ $58.26\% = 100 \times 670 / 1150$
٣. ج؛ $94.78\% = 100 \times 436 / 460$	٣. ج؛ $90.43\% = 100 \times 416 / 460$

استنادًا إلى الجدول ٤ . ١٤؛ أنه كان متوسط من الاختبار القبلي من نمط السؤال (أ)؛ ٥٣%، ونمط السؤال (ب)؛ ٥٨.٢٦%، ونمط السؤال (ج)؛ ٩٠.٤٣%. ومتوسط من الاختبار البعدي من نمط السؤال (أ)؛ ٨٠.٨٧%، ونمط السؤال (ب)؛ ٧٥.٧٨%، ونمط السؤال (ج)؛ ٩٤.٧٨%. وهذا البيان يدل على أن النتيجة في الاختبار البعدي أكبر من الاختبار القبلي. وبعد معرفة مقارنة نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي، فشرحت الباحثة نتائج الاختبار ونتائج الاختبار المربع من الاختبارين السابقين، كما يلي:

الجدول ٤ . ١٥ . نتائج الاختبار القبلي والاختبار البعدي

الرقم	الإسم	الإختبار		x^2	y^2	xy
		القبلي (x)	البعدي (y)			
١.	أليف ريغيتا جهياني	٥٨	٧٦	٣٣٦٤	٥٧٧٦	٤٤٠٨
٢.	أنا خالدة خير النساء	٨٠	٩٠	٦٤٠٠	٨١٠٠	٧٢٠٠
٣.	أنندا فطرا سلسبيلا	٥٢	٧٢	٢٧٠٤	٥١٨٤	٣٧٤٤
٤.	أروم فردا أوليا	٤٦	٦٨	٢١١٦	٤٦٢٤	٣١٢٨
٥.	عسى نعمة السعادة	٤٢	٧٠	١٧٦٤	٤٩٠٠	٢٩٤٠
٦.	حليا عليا ميفزا	٦٨	٨٤	٤٦٢٤	٧٠٥٦	٥٧١٢
٧.	ديوى نوفيتا ساري	٨٤	١٠٠	٧٠٥٦	١٠٠٠٠	٨٤٠٠
٨.	أيفا نورليتتا	٥٤	٧٤	٢٩١٦	٥٤٧٦	٣٩٩٦
٩.	فراديلا نور الأوليا	٦٢	٧٨	٣٨٤٤	٦٠٨٤	٤٨٣٦
١٠.	فاطمة السعادة	٥٦	٧٤	٣١٣٦	٥٤٧٦	٤١٤٤
١١.	فيينا مستقيمة	٧٤	٨٠	٥٤٧٦	٦٤٠٠٠	٥٩٢٠
١٢.	حنين لينة	٦٢	٧٤	٣٨٤٤	٥٤٧٦	٤٥٨٨
١٣.	حنة تري أستى	٦٠	٧٤	٣٦٠٠	٥٤٧٦	٤٤٤٠
١٤.	جيهان نبيلة رينديتا	٤٢	٧٠	١٧٦٤	٤٩٠٠	٢٩٤٠
١٥.	خير النساء	٤٦	٧٤	٢١١٦	٥٤٧٦	٣٤٠٤
١٦.	لينا حسنة	٥٦	٨٠	٣١٣٦	٦٤٠٠	٤٤٨٠

٥١٢٠	٦٤٠٠	٤٠٩٦	٨٠	٦٤	مولدة عزة النساء	١٧
٧٥٢٠	٨٨٣٦	٦٤٠٠	٩٤	٨٠	ندية الرحمة	١٨
٤٨٣٦	٦٠٨٤	٣٨٤٤	٧٨	٦٢	نداء خير الألفة	١٩
٧٦٨٠	٩٢١٦	٦٤٠٠	٩٦	٨٠	محاية الصالحة	٢٠
٩٠٠٠	١٠٠٠٠	٨١٠٠	١٠٠	٩٠	نور العارفة	٢١
٤٩٩٢	٦٩٨٤	٤٠٩٦	٧٨	٦٤	تركبة جانب الزهراء	٢٢
٦٣٠٠	٨١٠٠	٤٩٠٠	٩٠	٧٠	زدني سكينه	٢٣
١١٩٧٢٨	١٥١٥٢٤	٩٥٦٩٦	١٨٥٤	١٤٥٢	(Σ) المجموع	٢٤

ومن الجدول السابق، نعرف أن نتائج مجموع الاختبار القبلي $(\sum x) = 1452$ ومجموع الاختبار البعدي $(\sum y) = 1854$ ، ومجموع الاختبار القبلي المربع $(\sum x^2) = 95696$ ومجموع الاختبار البعدي المربع $(\sum y^2) = 151524$ ، ومجموع الاختبار القبلي x الاختبار البعدي $(\sum xy) = 119728$.

للبحث عن فعالية استخدام المنتج، من الضروري معرفة العلاقة بين فعالية الاختبار القبلي والاختبار البعدي، فقامت الباحثة بحساب r ، مما يلي:

الجدول ٤ . ١٦ .

الدرجة r بالرموز *correlation* في *Microsoft Excel 2013*

	Nilai Pretes (x_1)	Nilai Postes (x_2)
Nilai Pretes (x_1)	1	
Nilai Postes (x_2)	0.928	1

ثم قامت بحساب t بالرموز *paired sample t-test*:

$$t = \frac{\bar{x}_1 - \bar{x}_2}{\sqrt{\frac{s_1^2}{n_1} + \frac{s_2^2}{n_2} - 2r \left(\frac{s_1}{\sqrt{n_1}} \right) \left(\frac{s_2}{\sqrt{n_2}} \right)}}$$

$$= \frac{63.1304347826087 - 80.6086956521739}{\sqrt{\frac{13.5354898753613^2}{23} + \frac{9.71287397985873^2}{23} - 2(0.928) \left(\frac{13.5354898753613}{\sqrt{23}} \right) \left(\frac{9.71287397985873}{\sqrt{23}} \right)}}$$

$$= \frac{-17.4782608695652}{\sqrt{\frac{183.209486166008}{23} + \frac{94.3399209486167}{23} - 1.856 \left(\frac{13.5354898753613}{4.79583152331272} \right) \left(\frac{9.71287397985873}{4.79583152331272} \right)}}$$

$$= \frac{-17.4782608695652}{\sqrt{7.965629833304696 + 4.101735693418117 - 1.856(2.822344740336429)(2.025274226720451)}}$$

$$= \frac{-17.4782608695652}{\sqrt{7.965629833304696 + 4.101735693418117 - 10.60893694618742}}$$

$$= \frac{-17.4782608695652}{\sqrt{12.06736552672281 - 10.60893694618742}} = \frac{-17.4782608695652}{\sqrt{1.458428580535393}} = \frac{-17.47826086}{1.20765416} = -14.47$$

متساوية بالحساب التالي:

الجدول ٤ . ١٧ .

t-Test: Paired Two Sample for Means بالرموز الدرجة *t*

في Microsoft Excel 2013

t-Test: Paired Two Sample for Means

	Pre Test	Post Test
Mean	63.13043478	80.60869565
Variance	183.2094862	94.33992095
Observations	23	23
Pearson Correlation	0.928039023	
Hypothesized Mean Difference	0	
Df	22	
t Stat	-14.47511643	
P(T<=t) one-tail	5.01828E-13	
t Critical one-tail	1.717144374	
P(T<=t) two-tail	1.00366E-12	
t Critical two-tail	2.073873068	

ومن الجدول ٤ . ١٧ . نعرف أن النتيجة $t_{hitung} = -14.47$ و

$t_{tabel} = 2.0738$. وهذه الفرضية الاختبارية كما يلي:

$$H_0: \mu_1 = \mu_2$$

H_0 : فعالية متوسط نتائج تعلّم الطالبات باستخدام برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين أقل من أو متسوية بالطالبات التي استخدمتها وسائل التعليم القديمة

$$H_a: \mu_1 \neq \mu_2$$

H_a : فعالية متوسط نتائج تعلّم الطالبات باستخدام برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين أعلى من الطالبات التي استخدمتها وسائل التعليم القديمة.

المعايير:

H_0 مقبول إذا كان $t_0 \geq -t_\alpha$ أو $t_0 \leq t_\alpha$

H_0 مرفوض إذا كان $t_0 < -t_\alpha$ أو $t_0 > t_\alpha$

أما الإحصائيات الاختبارية فهي:

١. حدد درجة المعنوي $alpha$ ذات ٥% واختبار أحادي الاتجاه مع درجة

الحرية $df = 23 - 1 = 22$ تم الحصول عليها $t_{(0.05;22)} = t_{tabel}$

٢.٠٧٣٨

٢. H_0 مقبول إذا كان $2.0738 \geq t_0 \geq -2.0738$

٣. H_0 مرفوض إذا كان $t_0 < -2.0738$ أو $t_0 > 2.0738$

٤. النتيجة $t_{hitung} = -14.47$ لأجل أن $t_{hitung} > -t_{tabel}$

H_a مقبول و H_0 مرفوض، $2.0738 > -14.47$

الخلاصة: نتائج تعلم الطالبات باستخدام وسائل التعليم الجديدة \neq نتائج تعلم الطالبات باستخدام وسائل التعليم القديمة. أو بعبارة أخرى، أن

برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين له أثر كبير

على إنجازات الطالبات.

ب. نتائج فعالية برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد استنادًا بنتائج

الملاحظة من الطالبات

الجدول ٤ . ١٨ .

معيار الملاحظة من برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد

الدرجة	التقدير	الدليل
٤	جيد جدا	ج.ج
٣	جيد	ج
٢	ناقص	ن
١	مردود	م

من الجدول ٤ . ١٨ . قامت الباحثة بهذا المعيار لنيل نتيجة المنتج القديم

والمنتج الجديد في الفصل التجريبي باستبانة الملاحظة، كما يلي:

الجدول ٤ . ١٩ . نتائج استخدام المنتج القديم في الفصل التجريبي

ن	الاسم	الدرجة	التقدير
١ .	أليف ريغيتا جهياني	٤	ن
٢ .	أنا خالدة خير النساء	٤	ن
٣ .	أنندا فطرا سلسبيلا	٤	ن
٤ .	أروم فردا أوليا	٢	م
٥ .	عسى نعمة السعادة	٤	ن
٦ .	حليا عليا ميفزا	٤	ن

ن	٤	ديوى نوفيتا ساري	٠٧
ن	٣	أيفا نورليتا	٠٨
م	٢	فراديلا نور الأوليا	٠٩
ن	٤	فاطمة السعادة	٠١٠
ن	٣	فيينا مستقيمة	٠١١
ن	٣	حنين لينة	٠١٢
ن	٤	جنتة تري آستي	٠١٣
ن	٤	جيهان نبيلة رينديتا	٠١٤
ج	٦	خير النساء	٠١٥
ن	٤	لينا حسنة	٠١٦
ن	٤	مولدة عزة النساء	٠١٧
ج	٥	ندية الرحمة	٠١٨
ن	٤	نداء خير الألفة	٠١٩
ن	٤	نهاية الصالحة	٠٢٠
ج	٥	نور العارفة	٠٢١
ج	٥	تزكية جانب الزهراء	٠٢٢
ن	٣	زدنى سكينه	٠٢٣

ومن الجدول ٤ . ١٩ . نعرف النتائج إما الدرجة وإما التقدير من المنتج

القديم في الفصل التجريبي.

الجدول ٤ . ٢٠ . نتائج استخدام المنتج الجديد في الفصل التجريبي

ن	الاسم	الدرجة	التقدير
٠١	أليف ريغيتا جهياني	٧	ج.ج

ج.ج	٧	أنا خالدة خير النساء	٢٠
ج.ج	٧	أنندا فطرا سلسبيلا	٢١
ج.ج	٧	أروم فردا أوليا	٢٢
ج.ج	٧	عسى نعمة السعادة	٢٣
ج.ج	٨	حليا عليا ميفزا	٢٤
ج.ج	٧	ديوى نوفيتا ساري	٢٥
ج.ج	٧	أيفا نورليتا	٢٦
ج.ج	٧	فراديلا نور الأوليا	٢٧
ج	٦	فاطمة السعادة	٢٨
ج.ج	٧	فيينا مستقيمة	٢٩
ج.ج	٧	حنين لينة	٣٠
ج.ج	٧	جنة تري آستي	٣١
ج.ج	٧	جيهان نبيلة رينديتا	٣٢
ج.ج	٨	خير النساء	٣٣
ج.ج	٧	لينا حسنة	٣٤
ج.ج	٧	مولدة عزة النساء	٣٥
ج.ج	٨	ندية الرحمة	٣٦
ج.ج	٨	نداء خير الألفة	٣٧
ج.ج	٧	نهاية الصالحة	٣٨
ج	٦	نور العارفة	٣٩
ج.ج	٨	تزكية جانب الزهراء	٤٠
ج	٦	زدني سكينه	٤١

ومن الجدول ٤ . ٢٠ . نعرف النتائج إما الدرجة وإما التقدير من المنتج القديم والمنتج الجديد في الفصل التجريبي .

وبعد ذلك، تُقارن الباحثة المقارنة بين المنتج القديم والمنتج الجديد للفصل التجريبي لسوغيونو، كما يلي:

$$\text{نسبة الجواب} = \frac{\text{عدد نتائج الطلاب من كل بنود}}{\text{جملة نتيجة الحد الأعلى من كل بنود}} \times 100$$

الجدول ٤ . ٢١ . المقارنة بين المنتج القديم والمنتج الجديد

المنتج القديم	بنود الأسئلة	المنتج الجديد
%٤٧.٨٢٦	سرعة الفهم	%٨٦.٩٥٧
%٤٨.٩١٣	نتائج التعليم	%٩٠.٢١٧
%٤٨.٣٦٩	متوسط	%٨٨.٥٨٧

بالنسبة إلى بيان المقارنة بين المنتج القديم والمنتج الجديد للفصل التجريبي "ج" من الجدول ٤ . ٢١ . ظهر أن متوسط من ملاحظة اختبار فعالية المنتج القديم هو %٤٨.٣٦٩، وأن متوسط المنتج القديم هو %٨٨.٥٨٧ .
لحساب متوسط من المقارنة بين المنتج القديم والمنتج الجديد بحسب تحدّد المعايير/الدرجة المئوية لكل بنود الأسئلة، كما يلي:

الجدول ٤ . ٢٢ . نظام المقارنة بين المنتج القديم والمنتج الجديد

المنتج القديم	المنتج الجديد
الدرجة المثالية: ٤ × ٢ × ٢٣ = ١٨٤	
البيان:	
٤ : درجة إجابة الأعلى لكل نمط السؤال	

٢ : بنود الأدوات لكل نمط سؤال	
٢٣ : عدد المستجابات	
الدرجة المثالية لكل بند الأدوات: $4 \times 23 = 92$	
عدد البيانات: ١٦٣	عدد البيانات: ٨٩
متوسط: $100 \times 276 / 248 = 111.3\%$	متوسط: $100 \times 184 / 89 = 206.7\%$

استنادًا إلى الجدول ٤. ٢٢؛ أنه كان متوسط من المنتج القديم

٤٨.٣٦٩%، ومتوسط من المنتج الجديد ٨٨.٥٨٧%. وهذا البيان يدل على

أن النتيجة في المنتج الجديد أكبر من المنتج القديم. وبعد معرفة مقارنة نتائج

المنتج القديم والمنتج الجديد، فشرحت الباحثة نتائج استبانة الملاحظة ونتائج

استبانة الملاحظة المربع من اختبار فعالية المنتج، كما يلي:

الجدول ٤. ٢٣. نتائج استبانة الملاحظة من اختبار فعالية المنتج

الرقم	الإسم	x	y	x ²	y ²	Xy
٠١	أليف ريغيتا جهياني	٤	٧	١٦	٤٩	٢٨
٠٢	أنا خالدة خير النساء	٤	٧	١٦	٤٩	٢٨
٠٣	أنندا فطرا سلسبيلا	٤	٧	١٦	٤٩	٢٨
٠٤	أروم فردا أوليا	٢	٧	٤	٤٩	١٤
٠٥	عسى نعمة السعادة	٤	٧	١٦	٤٩	٢٨
٠٦	حليا عليا ميفزا	٤	٨	١٦	٦٤	٣٢
٠٧	ديوى نوفيتا ساري	٤	٧	١٦	٤٩	٢٨
٠٨	أيفا نورليتا	٣	٧	٩	٤٩	٢١
٠٩	فراديلا نور الأوليا	٢	٧	٤	٤٩	١٤
٠١٠	فاطمة السعادة	٤	٦	١٦	٣٦	٢٤
٠١١	فيينا مستقيمة	٣	٧	٩	٤٩	٢١
٠١٢	حنين لينة	٣	٧	٩	٤٩	٢١
٠١٣	حنة تري آستي	٤	٧	١٦	٤٩	٢٨
٠١٤	جيهان نبيلة رينديتا	٤	٧	١٦	٤٩	٢٨
٠١٥	خير النساء	٦	٨	٣٦	٦٤	٤٨
٠١٦	لينا حسنة	٤	٧	١٦	٤٩	٢٨
٠١٧	مولدة عزة النساء	٤	٧	١٦	٤٩	٢٨

٤٠	٦٤	٢٥	٨	٥	ندية الرحمة	١٨
٣٢	٦٤	١٦	٨	٤	نداء خير الألفة	١٩
٢٨	٤٩	١٦	٧	٤	نهایة الصالحة	٢٠
٣٠	٣٦	٢٥	٦	٥	نور العارفة	٢١
٤٠	٦٤	٢٥	٨	٥	تركیة جانب الزهراء	٢٢
١٨	٣٦	٩	٦	٣	زدنی سكينه	٢٣
٦٣٥	١١٦٣	٣٦٣	١٦٣	٨٩	الجملة	٢٤

ومن الجدول السابق، نعرف أن نتائج مجموع اختبار فعالية المنتج القديم $(\sum x)$ = ٨٩، ومجموع اختبار فعالية المنتج الجديد $(\sum y)$ = ١٦٣، ومجموع اختبار فعالية المنتج القديم المربع $(\sum x^2)$ = ٣٦٣، ومجموع اختبار فعالية المنتج الجديد المربع $(\sum y^2)$ = ١١٦٣، ومجموع اختبار فعالية المنتج القديم X اختبار فعالية المنتج الجديد $(\sum xy)$ = ٦٣٥.

أما للبحث عن فعالية استخدام المنتج، من الضروري معرفة العلاقة بين اختبار فعالية المنتج القديم والمنتج الجديد، فقامت الباحثة بحساب r ، مما يلي:

الجدول ٤ . ٢٤ .

الدرجة r بالرموز *correlation* في *Microsoft Excel 2013*

	Nilai Pretes (x_1)	Nilai Postes (x_2)
Nilai Pretes (x_1)	1	
Nilai Postes (x_2)	0.353076	1

ثم قامت بحساب t بالرموز التالي:

الجدول ٤ . ٢٥ .

الدرجة t بالرموز *t-Test: Paired Two Sample for Means*

في *Microsoft Excel 2013*

t-Test: Paired Two Sample for Means

	Pre Test	Post Test
Mean	3.869565	7.086957

Variance	0.84585	0.355731
Observations	23	23
Pearson Correlation	0.353076	
Hypothesized Mean Difference	0	
Df	22	
t Stat	-17.0999	
P(T<=t) one-tail	1.71E-14	
t Critical one-tail	1.717144	
P(T<=t) two-tail	3.42E-14	
t Critical two-tail	2.073873	

ومن الجدول ٤ . ٢٥ . نعرف أن النتيجة $t_{hitung} = -17.0999$ و

$t_{tabel} = 2.0738$. وهذه الفرضية الاختبارية كما يلي:

$$H_0: \mu_1 = \mu_2$$

H_0 : اختبار فعالية المنتج الجديد أقل من أو متسوية باختبار فعالية المنتج

القديم

$$H_a: \mu_1 \neq \mu_2$$

H_a : اختبار فعالية المنتج الجديد أعلى من اختبار فعالية المنتج القديم

المعايير:

H_0 مقبول إذا كان $t_0 \geq -t_\alpha$ أو $t_0 \leq t_\alpha$

H_0 مرفوض إذا كان $t_0 < -t_\alpha$ أو $t_0 > t_\alpha$

وأما الإحصائيات الاختبارية فهي:

١ . حدد درجة المعنوي $alpha$ ذات ٥% واختبار أحادي الاتجاه مع درجة

الحرية $df = 23 - 1 = 22$ تم الحصول عليها $t_{tabel} = t_{(0.05;22)}$

$$2.0738$$

٢ . H_0 مقبول إذا كان $2.0738 \geq t_0 \geq -2.0738$

٣ . H_0 مرفوض إذا كان $t_0 < -2.0738$ أو $t_0 > 2.0738$

٤. النتيجة $t_{hitung} = 17.099 -$ لأجل أن $t_{hitung} > -t_{tabel} = -$

$17.099 > -2.0738$ ، ثم مرفوض H_0 ومقبول H_a

الخلاصة: اختبار فعالية المنتج الجديد \neq اختبار فعالية المنتج القديم. أو بعبارة

أخرى، أن برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين

له أثر كبير على إنجازات الطالبات.

حاجة إلى معرفة، أن الباحثة أجرت الملاحظة بحالة الطالبات قبل تطبيق

برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين وبعده. ووجدت

الباحثة الاختلاف الجذري في تعلم علم أصوات الطالبات.

وأجرت المقابلة المباشرة مع الطالبات تتعلق بفعالية هذا البرنامج. ومع

هذا، تتم مساعدتهن في فهم وممارسة مكان إنتاج الصوت وكيفيته. لأن في

هذا البرنامج يعرض بشكل واضح عن أين وكيف تنطق حروف الأصوات.

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

أ. إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين

قامت الباحثة بتحليل احتياجات الطالبات لتصميم برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد في الفصل أ و ب، وكانت معظمهنّ في الصعوبة لفهم مادة علم الأصوات ولم يستطعن لنطق معظم حروف من حروف العربية جيدا. واستخدمت أربعة فئات باستخدام مقاييس نموذج ليكرت.

أما إعداد هذا البرنامج يعتمد على من أراء نصر الدين إدريس جوهر المكتوبة في كتاب علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من الإندونيسيين. بسبب هذا الكتاب الذي استخدمته الأستاذة في معهد الحكمة الإسلامي مواد سهلة وبسيطة ومناسبة للإستعمال. بناء على نظرية نصر الدين: أن من أهمية علم الأصوات إلى أهمية نطقية، وأهمية وظيفية، وأهمية تعليمية. وبما أن الأصوات هي عنصر أساسي تتركب منه جميع عناصر اللغة، فتشكل نتائج الدراسات في علم الأصوات بينات تستند إليها الدراسات في عناصر اللغة الأخرى على جميع مستوياتها. هذا مبدأ عليه يجمع علماء اللغة على اختلاف مناهجهم ومدارسهم.

أما تصميم هذا البرنامج الذي صمّمته الباحثة فانطلاقا بما حصلت من احتياجات الطالبات. ولا بد أن تهتمه الأسس في إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين. وصمّمت هذا الكتاب استنادا إلى نظرية رشدي أحمد طعيمة في الكتاب دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية في تعليم الأصوات لغير الناطقين بالعربية. بعض الأهداف المرجوة منه: (١) تقديم نماذج للأداء

الصوتي الحقيقي للناطقين بالعربية. ٢) مساعدة المعلم على أداء التدريبات الصوتية ما كان منها تعرفاً أو تمييزاً أو تجريداً صوتياً. ٣) مساعدة المعلمين غير الناطقين بالعربية على تدريس الجوانب الصوتية خاصة إذا كانوا ممن يواجهون مشكلات صوتية معينة بسبب الاختلاف بين النظام الصوتي للغتهم الأولى والنظام الصوتي للعربية، أو بسبب مشكلات فسيولوجية خاصة بهم. ٤) تقديم الأسئلة اللازمة للإجابات الواردة في الكتاب المدرسي لتدريبات فهم المسموع، وكذلك تقديم الإجابات اللازمة لأسئلة التدريبات الصوتية. و ٥) تمكين الطالب من استذكار الجوانب الصوتية في بيته دون الانتظار لحصص الصوتيات في برنامج تعليم العربية.

الجدول ١.٥ .

مناسبة إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين
بالنظريات المستخدمة

المناسبة	النظرية
√	تحليل الاحتياجات بأربعة فئات باستخدام مقياس نموج ليكرت
√	أهمية تعلم علم الأصوات قبل كل شيء تدرّس لنصر الدين
√	تصميم وسائل التعليم الصوتية لغير الناطقين بالعربية لرشدي أحمد طعيمة

ب. صلاحية برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين

أما صلاحية برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد، فعرفنا من نتيجة الاستبانة التي توزع إلى ثلاثة خبراء الذين أثنوا في مجالهم. يعني خبير المادة وخبير

اللغة وخبير التصميم. وكانت تبلغ إلى درجة "جيد جدا" برموز *correlation* لسوغيونو. هذا البيان يدل على أن هذا الإنتاج لائق في استعمال لتعلم علم الأصوات للمبتدئين ومساعدتهم لفهم المادة ولنيل نتائج التعلم الجيد.

مناسبة بين جوانب التقييم ونظرية تقييم وسائل التعليم لأدوات استبانة صلاحية برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد إلى:

١. المعيار لتقييم وسائل تعليمية المستندة إلى الكمبيوتر،^{١٠٢}

٢. المعيار لتقييم صلاحية تطوير وسائل التعليم من قبل وكالة معايير التعليم الوطنية (BSNP).^{١٠٣}

الجدول ٢.٥

مناسبة استبانة صلاحية برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين بالنظريات المستخدمة

المناسبة	النظرية
√	المعيار لتقييم وسائل تعليمية المستندة إلى الكمبيوتر من قبل واهونوا
√	المعيار لتقييم صلاحية تطوير وسائل التعليم من قبل وكالة معايير التعليم الوطنية ط.٣ العام الدراسي ٢٠١٤

^{١٠٢}تؤخذ من <http://romisatriawahono.net/2006/06/21/aspek-dan-kriteria-penilaian->

media-pembelajaran/ في التاريخ ١٩ أكتوبر ٢٠١٨ في الساعة ١٥.١٤

^{١٠٣}تؤخذ من <http://eprints.umpo.ac.id/1783/8/LAMPIRAN.pdf> في التاريخ ١٩ أكتوبر ٢٠١٨ في

الساعة ١٦.٠٣

√	استخدمت الرموز لسوغيونو للحصول إلى هذه العملية الصلاحية
√	استخدمت دليل لتفسير البيانات من نتيجة استبانة الصلاحية لأريكونتارا

ج. فعالية برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين

بالنسبة إلى طريقة جمع البيانات من الاختبار، عرفنا أن قد قامت الباحثة بالاختبار القبلي والاختبار البعدي لمعرفة فعالية برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد. فستخدمت أربعة فأت باستخدام مقاييس نموج ليكرت *significant*، بسبب أن هذا البرنامج جدابا ومناسبا باحتياحات الطالبات في علم الأصوات. كما قال الأستاذ د. أسراري، أن ضمن وسائل التعليم الجذابة على وسائل التعليم السمعية والبصرية التي تستعين بها المدرس في تقديم المادة الدراسية ليتناولها الدارسون عبر حواس سمعهم وبصرهم معا. وعلى ذلك، استخدمت الباحثة مجموعة من التطبيقات الخاصة بأجهزة الأندرويد التي تساعدها في تعلم علم الأصوات العربية.

وقارنت الباحثة المقارنة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي لنيل نتيجة اختبارين واستبانة ملاحظة الطالبات للفصل التجري وفقاً بالرموز لسوغيونو، وحصلت درجة *r* بالرموز *correlation* لمعرفة علاقة المتغيرين، وحصلت درجة *t* بالرموز *t-Test*:

Microsoft Excel 2013 في *Paired Two Sample for Means*

وقارنت الباحثة المقارنة بين المنتج القديم والمنتج الجديد لنيل نتيجة استبانة ملاحظة الطالبات للفصل التجري وفقاً بالرموز لسوغيونو، ونالت درجة *r*

بالرموز *correlation* ودرجة *t* بالرموز *t-Test: Paired Two Sample for Means* في

Microsoft Excel 2013.

الجدول ٥ . ٣ .

مناسبة استبانة فعالية برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين

بالنظريات المستخدمة

المناسبة	النظرية
√	معياري الاختبارين بالرموز لسوغيونو
√	المقارنة لنيل نتيجة اختبار واستبانة ملاحظة الطالبات للفصل التجريبي بين المتغيرين لسوغيونو
√	معرفة العلاقة بين المتغيرين بدرجة <i>r</i> بالرموز <i>correlation</i> في <i>Microsoft Excel 2013</i>
√	معرفة الفعالية بين المتغيرين بدرجة <i>t</i> بالرموز <i>t-Test: Paired Two Sample for Means</i> في <i>Microsoft Excel 2013</i>

الفصل السادس

الخاتمة

د. ملخص نتائج البحث

بعد عملية تصميم الوسائل التعليمية لمادة علم الأصوات وتعلّمها باستخدام أندرويد للفصل الأول بمعهد الحكمة الإسلامي سمارانج، قد حصلت الباحثة على النتائج كما يلي:

١. إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين بناء على عملية إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين على نموذج أدّي (ADDIE) لترقية سرعة الفهم ونتائج التعليم علم الأصوات على خمس مراحل.

قامت الباحثة تحليل الاحتياجات بتوزيع الإستبانة إلى الطالبات ثم أجرت المقابلة إلى مدير المعهد وأستاذة علم الأصوات لجمع المعلومات عن حالة الطالبات حول تعلّم وتعليم الأصوات و نبذة تاريخية معهد الحكمة الإسلامي.

قامت تصميم الإنتاج بتخطيط المحتاجة في إعداد برنامج الأصوات التعليمي في معهد الحكمة ثم تصميمه.

قامت تطوير الإنتاج بتصديق برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد ثم وّزعت الإستبانة إلى خبير المادة وخبير اللغة وخبير التصميم.

طبقت تجربة الإنتاج برنامج الأصوات التعليمي حول أين وكيف
تنطق الحروف العربية ثم أخذت اختبار القبلي في التاريخ ١٥ سبتمبر
٢٠١٨ والاختبار البعدي في التاريخ ٢٢ سبتمبر ٢٠١٨ للفصل التحريبي
"ج".

بعد ذلك، قامت الباحثة بتقييم الإنتاج بصلاحية هذا البرنامج
الثانية. حتى يكون برنامجا ممتازا ومستعدا للمصنوع في بليستور.

٢. صلاحية برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين
نتائج صلاحية إلى تصديق ثلاثة خبراء عن برنامج الأصوات
التعليمي على أساس أندرويد تدل على وجود نتائج المطابقة بين مجال
مادة علم الأصوات، ومجال اللغة، ومجال التصميم. أما النتيجة إلى خبير
المادة فهي ٨٧.٥%، والنتيجة إلى خبير اللغة فهو ٩٧.٥%، والنتيجة إلى
خبير التصميم فهو ٨٦.٧%.
ومن درجة متوسطة هذه الصلاحية $86.7 + 97.7 + 87.5 = 271.7$
 $271.7 / 300 \times 100 = 90.57\%$ ، يدل على أن صلاحية
هذا البرنامج "جيد جدا". وصلاح لاستخدام في تعلم علم الأصوات
للمبتدئين.

٣. فعالية برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين
نتيجة قبول اختبار الفرضية تدل على أن نتائج اختبار الفرضية في
الطرف الأيسر المنتجة من درجة الطالبات التي يعملن على الاختبار $t_{hit} =$
-١٤.٤٧٥، وأن نتائج تقييم استبانة الطالبات من قبل الملاحظة $t_{hit} =$

١٧٠٠٩٩. وهما يقعان في منطقة ها، حتى يقال أن ها مقبول. أما t_{tab} =
 -٢٠٠٧٣٨ فيقع على قبول هو، وهذا يدل على أن المنتج الجديد أكثر
 فعالية من المنتج القديم.

هـ. التوصيات

اعتمادا على نتائج البحث تقدم الباحثة التوصيات التالية:

١. الطلاب : ترجو الباحثة للطلاب الذين يدرسون علم الأصوات أن يستخدموا هذا الوسائل لأن هذا البرنامج فعال. وينبغي للطلاب أن يأخذوا هذا المنتج من بليستور ويعطوا التعديلات أو الاقتراحات بعد تجريبه.
٢. للأستاذة : ترجو الباحثة أن تقدم الأستاذة الوسائل المتنوعة في تعليم علم الأصوات وتكثر التدريبات لأن تسهيل الطالبات للتعليم والتطبيق. وينبغي للأستاذة علم الأصوات أن تعطي وسائل التعليم لتعليم علم الأصوات بوسائل سهولة وجذابة.
٣. لرئيس القسم : ترجو الباحثة لرئيس القسم أن يدعم الباحثة في نشر هذا البرنامج لأن الباحثة آسف جدا بدون الإعانة من رئيس القسم. وينبغي لرئيس القسم أن يُرَوِّج برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد إلى الطلاب الذين يدرسون علم الأصوات.
٤. للباحث التالي : ترجو الباحثة للبحث التالي أن يكمل هذا المنتج ليكون منتجا كاملا تماما لأن هذا البحث أبعد من تمام. ويصنع وسائل التعليم الإلكترونية في مجال علم الأصوات.

و. الاقتراحات

وبناء على نتائج البحث تقدم الباحثة الاقتراحات التالية:

١. إن برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين وسائل مهمة في عملية التعليم اللغة العربية. ومن المتوقع أن يكون هناك تطور الوسائل مماثل حتى يمكن إضافة خيارات وسائل التعليم التي يمكن استخدامها في تعلم الأصوات الممتع والفعال. ليس تطوير وسائل التعليم في المواد الموجودة في المنتج فقط، لكن المواد المهمة الأخرى.
٢. ويمكن أن يستفيد الأساتيد هذا المنتج لتعلم وتعليم الأصوات في بليستور.
٣. تريد الباحثة من هذا البحث أساسا للباحث التالي أن يطوّر في مجال الأوسع، لأن هذا البحث محدود في تعلم الأصوات حول أين وكيف تنطق حروف العربية. عسى الله أن يجعل هذا البحث عملا مقبولا.

دليل المقابلة مع مدير معهد الحكمة الإسلامي

1. Bagaimana gambaran umum tentang proses berdirinya Pondok Pesantren al-Hikmah al-Islami Semarang?
.....
2. Apa saja visi dan misi Pondok Pesantren al-Hikmah al-Islami Semarang?
.....
3. Berapa jumlah santri di Pondok Pesantren al-Hikmah al-Islami Semarang?
.....
4. Kurikulum apa yang digunakan dalam mengajar bahasa Arab di Pondok Pesantren al-Hikmah al-Islami Semarang?
.....
5. Apa tujuan pembelajaran ilmu Ashwat di Pondok Pesantren al-Hikmah al-Islami Semarang?
.....
6. Buku apa yang digunakan dalam mengajar ilmu Ashwat?
.....
7. Apa kendala yang dihadapi guru dalam mengajar ilmu Ashwat?
.....
8. Bagaimana kompetensi guru ilmu Ashwat di Pondok Pesantren al-Hikmah al-Islami Semarang?
.....
.....

دليل المقابلة مع أستاذة علم الأصوات في معهد الحكمة الإسلامي

Nama :

Jabatan :

1. Bagaimana pendapat anda tentang pembelajaran Ashwat khususnya pada tempat dan cara mengucapkan bunyi Arab?
.....
2. Menurut anda, apakah selama ini santri sudah mencapai indikator dalam belajar ilmu Ashwat khususnya makhraj dan sifat bunyi Arab di ucapkan?
.....
3. Apakah menurut anda santri sudah merasa senang dalam pembelajaran Ilmu Ashwat? Jika belum, langkah-langkah apa saja yang akan dan perlu di canangkan?
.....
4. Apakah menurut anda aplikasi yang akan saya terapkan akan dapat mengembangkan kemampuan santri dalam mengucapkan bunyi Arab?
.....
5. Apakah aplikasi ini cocok digunakan untuk kelas 1 tingkat dasar Madrasah Diniyyah Pondok Pesantren Al-Hikmah Al-Islami Semarang?
.....
6. Apakah aplikasi ini sesuai dengan tujuan pembelajaran Ilmu Ashwat yang terdapat dalam kurikulum?
.....
7. Agar membantu penelitian ini, apa sajakah saran untuk aplikasi saya?
.....

أدوات الملاحظة

A. Identitas Guru yang diobservasi

Nama	
Jabatan	
Kelas	
Mata Pelajaran	
Nama Lembaga	
Alamat Lembaga	

B. Identitas Observer

Nama	Izzah Munisah Farhati
Pekerjaan	Mahasiswi
Unit Pendidikan	UIN Maulana Malik Ibrahim Malang
Waktu Observasi	8.00-10.00 WIB

C. Petunjuk Pengisian Format Observasi:

1. Sebelum melakukan pengamatan Proses Pembelajaran pengamat dimohon mengkaji dahulu silabus dan rpp guru yang bersangkutan.
2. Pada saat pengamatan, pengamat mencatat semua kejadian pada saat KBM.
3. Hasil pencatatan tersebut dimasukkan ke dalam lembar observasi.
4. Pengamatan KBM dilakukan selama 2 jam pelajaran (1 kali pertemuan).
5. Lembar observasi ini digunakan untuk penilaian kinerja guru pada semester yang dijalankan.
6. Isilah dengan tanda (√) kelengkapan di bawah ini:

No.	Administrasi Guru	Ada	Tidak
1.	Program Tahunan		
2.	Program Semester		
3.	Silabus		
4.	RPP		
5.	KKM		
6.	Buku Pembinaan		
7.	Daftar Nilai		
8.	Buku Inventaris Barang		
9.	Buku Penerimaan Rapot		
10.	Daftar Kelas		

دليل الملاحظة

Aspek	Indikator	Ya	Tdk
1	2	3	4
Kegiatan awal:	Guru mengucapkan salam dan menuntun do'a sebelum belajar		
	Guru mengkondisikan kelas		
	Guru mengecek kehadiran santri.		
	Guru melakukan apersepsi		
Kegiatan inti:	Santri menyampaikan pengetahuannya terkait dengan materi.		
	Santri menyimak tanggapan dan penjelasan Guru.		
	Santri dan Guru berdiskusi seputar materi (tanya jawab).		
Kegiatan akhir:	Guru mengevaluasi materi yang telah disampaikan.		
	Guru menyampaikan pokok bahasan untuk pertemuan selanjutnya.		
	Guru menuntun membaca doa setelah belajar dan menutup perkuliahan dengan salam		

A. Kesimpulan Hasil Pengamatan KBM:

.....

.....

.....

B. Kegiatan Guru:

.....

.....

.....

C. Kesesuaian Silabus dan RPP dengan kegiatan pembelajaran dan penilaian:

.....

.....

.....

Semarang, Agustus 2018

Guru yang diobservasi

Observer

()

()

ABSENSI <i>PRE</i> TES KELAS 1C		
Tanggal :		2018
NO.	NAMA	TTD
1	Alif Regita Cahyani	
2	Ana Kholida Khoirun Nisa	
3	Ananda Fitra Sabila	
4	Arum Virda Aulia	
5	Asa Ni'matus Sa'adah	
6	Chilya Ulya Mifaza	
7	Dewi Novita Sari	
8	Eva Nurlita	
9	Faradela Nurul Aulia	
10	Fatimatus Sa'adah	
11	Fina Mustaqimah	
12	Hanin Layyina	
13	Janatu Tri Esti. R	
14	Jihan Nabila Riandita	
15	Khoirun Nisa	
16	Lina Khusnatul. F	
17	Maulida Izatunnisa	
18	Nadia Nurrohmah	
19	Nida' Khoirul Alifah	
20	Nihayah Sholihah	
21	Nuril Arofah	
22	Tazkiya Januba Zahro'	
23	Zidni Sakinatul Af'idah	

ABSENSI <i>POST</i> TES KELAS 1C		
Tanggal :		2018
NO.	NAMA	TTD
1	Alif Regita Cahyani	
2	Ana Kholida Khoirun Nisa	
3	Ananda Fitra Sabila	
4	Arum Virda Aulia	
5	Asa Ni'matus Sa'adah	
6	Chilya Ulya Mifaza	
7	Dewi Novita Sari	
8	Eva Nurlita	
9	Faradela Nurul Aulia	
10	Fatimatus Sa'adah	
11	Fina Mustaqimah	
12	Hanin Layyina	
13	Janatu Tri Esti. R	
14	Jihan Nabila Riandita	
15	Khoirun Nisa	
16	Lina Khusnatul. F	
17	Maulida Izatunnisa	
18	Nadia Nurrohmah	
19	Nida' Khoirul Alifah	
20	Nihayah Sholihah	
21	Nuril Arofah	
22	Tazkiya Januba Zahro'	
23	Zidni Sakinatul Af'idah	

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (R P P)

Nama Lembaga : PP. Al-Hikmah
Mata Pelajaran : Ilmu Ashwat
Kelas : I C
Alokasi Waktu : 2x30 Menit (1 Kali Pertemuan)

A. STANDAR KOMPETENSI

Menyimak (استماع): Mengungkapkan pikiran, gagasan, perasaan, pengalaman dan informasi melalui kegiatan mendengarkan, baik berupa fiksi maupun nonfiksi tentang أين و كيف ينطق (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah).

B. KOMPETENSI DASAR

1. Mengidentifikasi bunyi huruf *hijāiyah* tentang أين و كيف ينطق حروف الهجائية (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah) dengan cara mencocokkan dan membedakan secara tepat.
2. Menemukan informasi umum dan atau rinci tentang أين و كيف ينطق حروف الهجائية (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah).
3. Merespon gagasan tentang أين و كيف ينطق حروف الهجائية (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah).

C. INDIKATOR PEMBELAJARAN

1. Mendengarkan bunyi huruf hijaiyyah sesuai dengan tempat dan cara mengucapkannya
2. Mengidentifikasi perbedaan bunyi huruf sesuai dengan tempat dan cara mengucapkannya
3. Menunjukkan makna latin dari klasifikasi tempat keluarnya bunyi huruf hijaiyyah
4. Menjawab tentang isi / materi tentang tempat keluarnya huruf dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah yang tepat sesuai kaidah Ilmu Ahswat

D. TUJUAN PEMBELAJARAN

Siswa mampu mengungkapkan pikiran, gagasan, perasaan, pengalaman dan informasi tentang أين و كيف ينطق حروف الهجائية (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah).

E. MATERI PEMBELAJARAN

1. Materi I

(وصف الأصوات العربية وتقسيمها بحسب مخارجها مع بيان أعضاء النطق المتحركة والثابتة التي تشترك في النطق به)

تسميتها		مخرجها		أصوات
اللاتينية	العربية	عضو ثابت	عضو متحرك	
Billabials	أصوات شفثانية	الشفة العليا	الشفة السفلى	/ب/ /م/
Labio-Dental	صوت شفوي-أسناني	الأسنان العليا	الشفة السفلى	/ف/
Interdentals	أصوات بين أسنانية	الأسنان العليا	ذلق اللسان والأسنان السفلى	/ث/ /ذ/ /ظ/
Apico (Dento) Alveolars	أصوات ذلقية- لثوية- أسنانية	مقدم اللثة وأصول الثنايا العليا	ذلق اللسان	/ت/ /د/ /ط/ /ض/ /ل/ /ن/
Apico- Alveolars	أصوات ذلقية لثوية	اللثة	ذلق اللسان	/ز/ /س/ /ص/ /ر/
Fronto- Palatals	الأصوات الطرفية- الغارية	الغار	طرف اللسان	/ج/ /ش/
Centro- Palatals	الأصوات الوسطية- الغارية	الغار	وسط اللسان	/ي/
Dorso-Velars	الأصوات القصية- الطباقية	الطبق	أقصى اللسان	/ك/ /غ/ /خ/ /و/
Dorso-Uvular	الأصوات القصية- اللهوية	اللهة	أقصى اللسان	/ق/
Rooto- Pharyngeals	الأصوات الجذرية- الحلقية	جدار الحلق	جذر اللسان	/ح/ /ع/
Glottal	الأصوات الحنجرية	حنجرة		/ء/ /ه/

2. Materi II

(تصنيف الأصوات العربية بحسب كيفية خروج الهواء وحالات أعضاء النطق عند النطق)

F. METODE PEMBELAJARAN

Ikhtiyarat/electic (sam'iyah syafawiyah, tanya jawab, penugasan dll).

G. LANGKAH-LANGKAH PEMBELAJARAN

Kegiatan	Wkt	Aspek
<p>❖ Pendahuluan :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Guru datang tepat waktu • Mengawali pembelajaran dengan mengucapkan salam • Memimpin do'a sebelum pembelajaran dimulai 	5	Pemahaman Konsep

<ul style="list-style-type: none"> • Melakukan presentasi, pengaturan kelas dan apresiasi dengan mengarahkan fokus perhatian siswa pada tema yang akan disampaikan • Menjelaskan tujuan pembelajaran dan manfaatnya dalam kehidupan <p>❖ Kegiatan inti</p> <ul style="list-style-type: none"> • Siswa mendengarkan/ menyimak dengan baik materi tentang <i>أين وكيف ينطق حروف الهجائية</i> (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah) yang disampaikan guru melalui suara guru langsung • Siswa memperhatikan ketika guru memperkenalkan huruf-huruf beserta tempat dan cara pengucapannya • Siswa menyebutkan contoh makna-makna/ arti dari kata-kata/ kalimat yang telah didengar • Siswa bertanya jawab dengan guru tentang materi yang belum jelas • Siswa mengerjakan soal latihan yang telah disediakan dengan mandiri • Siswa mengumpulkan semua hasil pekerjaan • Siswa diberi kesempatan kembali untuk bertanya tentang materi terkait yang belum dipahami 	45	
<p>❖ Kegiatan penutup.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Guru melakukan refleksi terhadap pembelajaran yang telah dilaksanakan bersama • Guru memberikan penguatan tentang kesimpulan isi materi • Guru memberikan motivasi agar terus giat belajar • Guru melaksanakan penilaian • Guru memimpin do'a penutup dan do'a kafarotul majelis • Guru mengucapkan salam sebelum keluar kelas 	10	

H. SUMBER PEMBELAJARAN

Buku Pembelajaran Ilmu Ashwat untuk Penutur Indonesia karya Dr. Nasaruddin Idris Jauhar, M.Ed.

I. MEDIA PEMBELAJARAN

1. Papan Tulis,
2. Spidol,
2. Penghapus,
4. Dsb.

J. ASSESSMENT / PENILAIAN

Indikator Pencapaian	Penilaian		
	Jenis Penilaian	Bentuk Penilaian	Contoh Instrumen
Mendengarkan bunyi huruf hijaiyyah sesuai dengan tempat dan cara mengucapkannya	Tes lisan	Tanya Jawab	Jelaskan beberapa perbedaan huruf! (Pemahaman Materi)

<p>Mengidentifikasi perbedaan bunyi huruf sesuai dengan tempat dan cara pengucapan huruf</p> <p>Menunjukkan makna latin dari klasifikasi tempat keluarnya bunyi huruf</p> <p>Menjawab tentang isi/ materi tentang tempat keluarnya huruf dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah dengan tepat dan sesuai kaidah Ilmu Ahswat</p>	Tes Tulis	Pasangan	<p>صل الكلمات في القائمة (أ) إلى (ب)!(soal)</p> <p>اختر الإجابة الصحيحة!(soal)</p> <p>عين الصور المناسبة فيما يلي!(soal)</p>
		Pilihan Ganda	
		Isian	

K. INSTRUMEN TES/ BENTUK SOAL*(Terlampir)***L. KUNCI JAWABAN INSTRUMEN TES***(Terlampir)***M. PEDOMAN PENELITIAN**

Kriteria Penilaian :

1. Latihan 1 : 5 x 3 =15
 2. Latihan 2 : 5 x 5 =25
 3. Latihan 3 : 5 x 2 =10
- Total : 50 x 2 =100

Mengetahui,
Guru Ilmu Ashwat

Semarang,

2018

Peneliti

Hudaya Amrina Rosyada, Alhz.Izzah Munisah Farhati

NIM. 16721066

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (R P P)

Nama Lembaga : PP. Al-Hikmah
Mata Pelajaran : Ilmu Ashwat
Kelas : I C
Alokasi Waktu : 2x30 Menit (1 Kali Pertemuan)

N. STANDAR KOMPETENSI

Menyimak (استماع): Mengungkapkan pikiran, gagasan, perasaan, pengalaman dan informasi melalui kegiatan mendengarkan, baik berupa fiksi maupun nonfiksi tentang أين و كيف ينطق (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah).

O. KOMPETENSI DASAR

4. Mengidentifikasi bunyi huruf *hijāiyah* tentang أين و كيف ينطق حروف الهجائية (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah) dengan cara mencocokkan dan membedakan secara tepat.
5. Menemukan informasi umum dan atau rinci tentang أين و كيف ينطق حروف الهجائية (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah).
6. Merespon gagasan tentang أين و كيف ينطق حروف الهجائية (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah).

P. INDIKATOR PEMBELAJARAN

5. Mendengarkan bunyi huruf hijaiyyah sesuai dengan tempat dan cara mengucapkannya
6. Mengidentifikasi perbedaan bunyi huruf sesuai dengan tempat dan cara mengucapkannya
7. Menunjukkan makna latin dari klasifikasi tempat keluarnya bunyi huruf hijaiyyah
8. Menjawab tentang isi / materi tentang tempat keluarnya huruf dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah yang tepat sesuai kaidah Ilmu Ahswat

Q. TUJUAN PEMBELAJARAN

Siswa mampu mengungkapkan pikiran, gagasan, perasaan, pengalaman dan informasi tentang أين و كيف ينطق حروف الهجائية (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah).

R. MATERI PEMBELAJARAN

1. Materi I

(وصف الأصوات العربية وتقسيمها بحسب مخرجها مع بيان أعضاء النطق المتحركة

والثابتة التي تشترك في النطق به)

تسميتها	مخرجها		أصوات	
	اللاتينية	العربية		عضو متحرك	عضو ثابت
Billabials	أصوات شفثانية	الشفة العليا	الشفة السفلى	/ب/ /م/
Labio-Dental	صوت شفوي-أسناني	الأسنان العليا	الشفة السفلى	/ف/
Interdentals	أصوات بين أسنانية	الأسنان العليا	ذلق اللسان والأسنان السفلى	/ث/ /ذ/ /ظ/
Apico (Dento) Alveolars	أصوات ذلقية- لثوية- أسنانية	مقدم اللثة وأصول الثنائيا العليا	ذلق اللسان	/ت/ /د/ /ط/ /ض/ /ل/ /ن/
Apico- Alveolars	أصوات ذلقية لثوية	اللثة	ذلق اللسان	/ز/ /س/ /ص/ /ر/
Fronto- Palatals	الأصوات الطرفية- الغارية	الغار	طرف اللسان	/ج/ /ش/
Centro- Palatals	الأصوات الوسطية- الغارية	الغار	وسط اللسان	/ي/
Dorso-Velars	الأصوات القصية- الطبقيّة	الطبق	أقصى اللسان	/ك/ /غ/ /خ/ /و/
Dorso-Uvular	الأصوات القصية- اللهوية	اللهاة	أقصى اللسان	/ق/
Rooto- Pharyngeals	الأصوات الجذرية- الحلقية	جدار الحلق	جذر اللسان	/ح/ /ع/
Glottal	الأصوات الحنجرية	حنجرة		/ء/ /هـ/

2. Materi II

(تصنيف الأصوات العربية بحسب كيفية خروج الهواء وحالات أعضاء النطق عند النطق)

S. METODE PEMBELAJARAN

Ikhtiyarat/electic (sam'iyah syafawiyah, tanya jawab, penugasan dan lain-lain).

T. LANGKAH-LANGKAH PEMBELAJARAN

Kegiatan	Wkt	Aspek
<p>❖ Pendahuluan :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Guru datang tepat waktu • Mengawali pembelajaran dengan mengucapkan salam • Memimpin do'a sebelum pembelajaran dimulai • Melakukan presentasi, pengaturan kelas dan apresiasi dengan mengarahkan fokus perhatian siswa pada tema yang akan disampaikan 	5	Pemahaman Konsep

<ul style="list-style-type: none"> • Menjelaskan tujuan pembelajaran dan manfaatnya dalam kehidupan ❖ Kegiatan inti • Siswa mendengarkan/ menyimak dengan baik materi tentang أين وكيف ينطق حروف الهجائية (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah) yang disampaikan guru melalui speaker • Siswa memperhatikan ketika guru memperkenalkan huruf-huruf beserta tempat dan cara pengucapannya menggunakan hp android berkelompok • Siswa memahami dan mengidentifikasi audio visual yang tersedia di hp android secara langsung setelah guru menjelaskan materi • Siswa memberikan contoh makna-makna/ arti dari kata-kata/ kalimat yang telah didengar secara mandiri • Teman satu kelompok mengoreksi apabila ada yang salah • Siswa bertanya jawab dengan guru tentang materi yang belum jelas • Siswa mengerjakan soal latihan yang telah disediakan dengan mandiri • Siswa mengumpulkan semua hasil pekerjaan 	<p>45</p>	
<ul style="list-style-type: none"> ❖ Kegiatan penutup. • Guru melakukan refleksi terhadap pembelajaran yang telah dilaksanakan bersama • Guru memberikan penguatan tentang kesimpulan isi materi • Guru memberikan motivasi agar terus giat belajar • Guru melaksanakan penilaian • Guru memimpin do'a penutup dan do'a kafarotul majelis • Guru mengucapkan salam sebelum keluar kelas 	<p>10</p>	

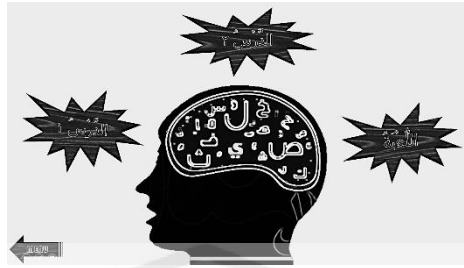
U. SUMBER PEMBELAJARAN

Buku Pembelajaran Ilmu Ashwat untuk Penutur Indonesia karya Dr. Nasaruddin Idris Jauhar, M.Ed.

V. MEDIA PEMBELAJARAN

1. Hp Android, dengan memanfaatkan beberapa hp android untuk menjembatani pembelajaran ilmu Ashwat,
Aplikasi Android El-Farhah





اسمها	العربية	مخرجها	عضو متحرك	اصوات
Bilabials	اصوات شفوية	الثقة العليا	الثقة السفلى	ا / ب / و / هـ
Labio-dental	صوت شفوي-أسناني	الأسنان العليا	الثقة السفلى	ف / ص
Dental	اصوات بين أسنانية	الأسنان العليا	لحم اللسان	ظ / ط / ظ / ث
Apical (Dental)	اصوات لثوية-أسنانية	مقدمة اللثة وأصول الأسنان	ذق اللسان	ذ / ذ / ن / ز
Alveolars	اصوات لثوية-أسنانية	الثقة	ذق اللسان	س / ش / ص / ض / ظ / ط
Apico-alveolars	اصوات لثوية-أسنانية	الثقة	ذق اللسان	س / ش / ص / ض / ظ / ط
Fronto-palatals	اصوات لثوية-أسنانية	الأسنان	ذق اللسان	س / ش / ص / ض / ظ / ط
Palato-alveolars	اصوات لثوية-أسنانية	الأسنان	ذق اللسان	س / ش / ص / ض / ظ / ط
Dorso-alveolars	اصوات لثوية-أسنانية	الأسنان	ذق اللسان	س / ش / ص / ض / ظ / ط
Dorso-palatals	اصوات لثوية-أسنانية	الأسنان	ذق اللسان	س / ش / ص / ض / ظ / ط
Alveolo-palatals	اصوات لثوية-أسنانية	الأسنان	ذق اللسان	س / ش / ص / ض / ظ / ط
Alveolo-dentals	اصوات لثوية-أسنانية	الأسنان	ذق اللسان	س / ش / ص / ض / ظ / ط
Alveolo-labials	اصوات لثوية-أسنانية	الأسنان	ذق اللسان	س / ش / ص / ض / ظ / ط
Alveolo-velars	اصوات لثوية-أسنانية	الأسنان	ذق اللسان	س / ش / ص / ض / ظ / ط
Alveolo-uvulars	اصوات لثوية-أسنانية	الأسنان	ذق اللسان	س / ش / ص / ض / ظ / ط
Alveolo-pharyngeals	اصوات لثوية-أسنانية	الأسنان	ذق اللسان	س / ش / ص / ض / ظ / ط
Glottal	اصوات لثوية-أسنانية	الأسنان	ذق اللسان	س / ش / ص / ض / ظ / ط

Prosa pengajaran sebagai berikut:

1. Mendengarkan bunyi huruf sesuai dengan tempat dan cara pengucapannya
2. Mengidentifikasi perbedaan bunyi huruf sesuai dengan tempat dan cara pengucapan huruf secara mandiri
3. Menunjukkan makna latin dari klasifikasi tempat keluarnya bunyi huruf secara mandiri
4. Menjawab tentang isi/ materi tentang tempat keluarnya huruf dan cara mengucapkan huruf secara mandiri dengan tepat dan sesuai kaidah Ilmu Ahswat

Branch : Izzah Muniesah Farhat
 Koordinator: Tim Iqbal (EWPOR)
 Pembimbing I : Dr. Almas Saadati, MEd.
 Pembimbing II : Dr. Abdal Wahab Saadati, M.Pd.
 Validator Ethal Materi : Dr. Kholida, M.Pd.
 Validator Ethal Bahasa : Dr. Taufiqurrahman, M.Pd.
 Validator Ethal Bahasa : Dr. Nur Masliah Elga, M.Ed.

2. Netbook untuk dipakai guru
3. Speaker untuk memperjelas suara

W. ASSESSMENT / PENILAIAN

Indikator Pencapaian	Penilaian		
	Jenis Penilaian	Bentuk Penilaian	Contoh Instrumen
Mendengarkan bunyi huruf hijaiyyah sesuai dengan tempat dan cara mengucapkannya Mengidentifikasi perbedaan bunyi huruf sesuai dengan tempat dan cara pengucapan huruf secara mandiri Menunjukkan makna latin dari klasifikasi tempat keluarnya bunyi huruf secara mandiri Menjawab tentang isi/ materi tentang tempat keluarnya huruf dan cara mengucapkan huruf secara mandiri dengan tepat dan sesuai kaidah Ilmu Ahswat	Tes lisan	Tanya Jawab	Jelaskan beberapa perbedaan huruf! (Pemahaman Materi)
	Tes Tulis	Pasangan	صل الكلمات في القائمة (أ) إلى (ب)!
		Pilihan Ganda	اختر الإجابة الصحيحة!
		Isian	عَيِّن الصور المناسبة فيما يلي!

4. INSTRUMEN TES/ BENTUK SOAL*(Terlampir)***5. KUNCI JAWABAN INSTRUMEN TES***(Terlampir)***6. PEDOMAN PENELITIAN**

Kriteria Penilaian :

- | | |
|--------------|---------------|
| 4. Latihan 1 | : 5 x 3 =15 |
| 5. Latihan 2 | : 5 x 5 =25 |
| 6. Latihan 3 | : 5 x 2 =10 |
| Total | : 50 x 2 =100 |

Mengetahui,
Guru Ilmu Ashwat

Hudaya Amrina Rosyada, Alhz.

Semarang,

Peneliti

Izzah Munisah Farhati

NIM. 16721066

2018

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ...

اختبار قبل تعلّم الأصوات بأندرويد

معهد الحكمة الإسلامي

التدريب الأول

صل الكلمات في القائمة (أ) إلى (ب)!

ب		أ	
Uvula	أ.	الأنفي	١
Lungs	ب.	اللسان	٢
Palate	ج.	الرتتان	٣
Nasal	د.	الحنك	٤
Tongue	هـ.	اللهة	٥

التدريب الثاني

اختر الإجابة الصحيحة!

1. Nama lain dari علم الأصوات adalah...
 - a. Ilmu Fonologi
 - b. Ilmu Morfologi
 - c. Ilmu Semantik
 - d. Ilmu Sintaksis
2. Perhatikan dibawah ini:
 - Pita suara terbuka lebar dan udara mengalir
 - Mulut terbuka, dan berbentuk tetap ketika mengucapkan dengan harokat fathah
 - Tidak bergetar dua pita suara

Termasuk proses pengucapan bunyi dari huruf...

- a. ل b. ع c. ه d. م

3. Sebutkan nama Arab dari Interdentals!

- a. حنجرية b. ذلقية-لثوية c. وسطية-غارية d. بين أسنانية

4. Apa nama latin dari الأصوات الطرفية-الغارية?






- a. Centro-Palatals b. Fronto-Palatals c. Apico-Alveolars d. Glottals

5. Berikut cara mengucapkan huruf ف, Kecuali...

- a. Bertemunya bibir atas dan gigi bawah b. Tidak tergetar dua pita suara c. Udara keluar dengan gesekan antara bibir dan gigi d. Bertemunya bibir bawah dengan gigi atas

التدريب الثالث

عَيِّن الصور المناسبة فيما يلي!

1.		2.	
3.		4.	
5.			

مع النجاح...

Kunci Jawaban Pretes

Perhatikan!

1. Waktu 30 menit
2. Jangan lupa mengecek nama ketika mengumpulkan
3. Penilaian berdasar:
 - a. Latihan 1 ; 5x3 =15
 - b. Latihan 2 ; 5x5 =25
 - c. Latihan 3 ; 5x2 =10
 - d. Total ; 50x2 =100

١٠	أ	
٥		١
٥		٢
١٠		٣
٥		٤
١٠		٥

No.	Jawaban			
1	A	B	C	D
2	A	B	C	D
3	A	B	C	D
4	A	B	C	D
5	A	B	C	D

No.	Jawaban	
1	عُسْرٌ	أُسْرٌ
2	نَذْرٌ	نَظْرٌ
3	طِينٌ	تِينٌ
4	عَصِيْرٌ	عَسِيْرٌ
5	كَلْبٌ	قَلْبٌ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ...

اختبار بعد تعلّم الأصوات بأندرويد

معهد الحكمة الإسلامي

التدريب الأول

صل الكلمات في القائمة (أ) إلى (ب)!

ب	
Uvula	أ.
Lungs	ب.
Palate	ج.
Nasal	د.
Tongue	هـ.

أ	
الأنفي	١
اللسان	٢
الرتتان	٣
الحنك	٤
اللهاة	٥

التدريب الثاني

اختر الإجابة الصحيحة!

1. Nama lain dari علم الأصوات adalah...
 - a. Ilmu Fonologi
 - b. Ilmu Morfologi
 - c. Ilmu Semantik
 - d. Ilmu Sintaksis
2. Perhatikan dibawah ini:
 - Pita suara terbuka lebar dan udara mengalir
 - Mulut terbuka, dan berbentuk tetap ketika mengucapkan dengan harokat fathah
 - Tidak bergetar dua pita suara
 Termasuk proses pengucapan bunyi dari huruf...

Kunci Jawaban Probstest

Perhatikan!

1. Waktu 30 menit
2. Jangan lupa mengecek nama ketika mengumpulkan
3. Penilaian berdasar:
 - a. Latihan 1 ; 5x3 =15
 - b. Latihan 2 ; 5x5 =25
 - c. Latihan 3 ; 5x2 =10
 - d. Total ; 50x2 =100

١٠	أ	
٥		١
٥		٢
١٠		٣
٥		٤
١٠		٥

No.	Jawaban			
1	A	B	C	D
2	A	B	C	D
3	A	B	C	D
4	A	B	C	D
5	A	B	C	D

No.	Jawaban	
1	عُسْرٌ	أَمْرٌ
2	نَذْرٌ	نَظْرٌ
3	طِينٌ	تَيْنٌ
4	عَصِيْرٌ	عَسِيْرٌ
5	كَلْبٌ	قَلْبٌ

LEMBAR INSTRUMEN PENILAIAN MEDIA PEMBELAJARAN

Assalamu'alaikum warohmatullahi wabarokatuh,

Saya Izzah Munisah Farhati, mahasiswi Pascasarjana Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Saya sedang melakukan penelitian dan pengembangan materi pembelajaran untuk Thesis dengan judul:

"إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين بمعهد الحكمة الإسلامي سمارانج"

Penelitian ini adalah penelitian pengembangan yang bertujuan untuk mengembangkan media pembelajaran baru yang sesuai dengan kebutuhan dunia pendidikan. Untuk itu, saya megharapkan bantuan Anda untuk mengisi angket ini. Jawaban Anda akan sangat membantu saya dalam mengembangkan media ini.

Angket validasi ini diisi oleh ahli materi Ilmu Ashwat sebagai praktisi pendidikan. Mohon untuk memberikan penilaian terhadap media ini. Saya juga mengharapkan kritik dan saran anda untuk perbaikan media ini.

A. IDENTITAS

Nama :

Profesi :

Instansi :

.....

Produk pembelajaran
yang pernah dibuat :

.....

.....

B. PETUNJUK PENGISIAN

1. Membaca dan mengamati dengan seksama isi dan tampilan media
2. Memberikan nilai berupa tanda (√) yang tersedia di aspek penilaian dengan kategori penilaian yang ditentukan di bawah ini:

Skor	Kategori
4	sangat layak/sangat sesuai
3	layak/sesuai
2	tidak layak/tidak sesuai
1	sangat tidak layak/ sangat tidak sesuai

3. Jika kurang paham dengan indikator yang disajikan, dapat melihat keterangan pada kolom deskripsi
4. Memberikan catatan-catatan khusus tentang kekurangan dan atau perbaikan media
5. Memberikan kesimpulan tentang kelayakan media dan validasi akhir dengan paraf ahli

C. ASPEK PENILAIAN KELAYAKAN ISI

Indikator penilaian	Butir penilaian	Skor			
		1	2	3	4
Kesesuaian Materi	Kelengkapan materi				
	Keluasan materi				
	Kedalaman materi				
Keakuratan materi	Keakuratan konsep dan definisi				
	Keakuratan terjemah				
	Keakuratan contoh				
Mendorong keingintahuan	Mendorong rasa ingin tahu				
	Menciptakan kemampuan bertanya				

D. ASPEK PENILAIAN KELAYAKAN PENYAJIAN

Indikator penilaian	Butir penilaian	Skor			
		1	2	3	4
Teknik penyajian	Konsistensi sistematika sajian dalam kegiatan belajar				
	Keruntutan konsep				
Pendukung penyajian	Contoh-contoh soal dalam latihan soal				
	Pengantar				
Penyajian pembelajaran	Keterlibatan peserta didik				

E. ASPEK PENILAIAN KONTEKSTUAL

Indikator penilaian	Butir penilaian	Skor			
		1	2	3	4
Hakikat kontekstual	Keterkaitan dengan materi nyata (praktek)				
	Kemampuan mendorong siswa				
Komponen kontekstual	Konstruktivisme (<i>Constructivism</i>)				
	Menemukan (<i>Inquiry</i>)				
	Bertanya (<i>Questioning</i>)				
	Pemodelan (<i>Modelling</i>)				

F. SARAN

.....

.....

.....

.....

.....

G. KESIMPULAN

Media ini dinyatakan:

1. Layak digunakan tanpa revisi
2. Layak digunakan dengan revisi
3. Tidak layak digunakan

Malang, _____ 2018

Validator,



Aspek penilaian kelayakan isi	
Butir penilaian	Deskripsi
Kelengkapan materi	Materi yang disajikan mencakup materi yang terkandung dalam buku panduan yang di jadikan acuan
Keluasan materi	Materi yang disajikan mencerminkan jbaran yang mendukung pencapaian semua yang terkandung dalam buku panduan yang di jadikan acuan
Kedalaman materi	Materi yang disajikan mulai dari pengenalan konsep, definisi, prosedur, tampilan output, contoh, soal latihan, sampai dengan interaksi antar-konsep sesuai dengan tingkat pendidikan dasar pembelajaran Ilmu Ashwat
Keakuratan konsep dan definisi	Konsep dan definisi yang disajikan tidak menimbulkan banyak tafsir dan sesuai dengan konsep dan definisi yang berlaku dalam pelajaran bahasa Arab
Keakuratan terjemah	Terjemah yang disajikan mampu membuat siswa memahami isi dari materi
Keakuratan contoh	Contoh dan soal yang disajikan sesuai dengan kenyataan dan efisien untuk meningkatkan pemahaman peserta didik
Keakuratan gambar, diagram dan ilustrasi	Gambar, diagram, dan ilustrasi yang disajikan sesuai dengan kenyataan dan efisien untuk meningkatkan pemahaman peserta didik
Mendorong rasa ingin tahu	Uraian, latihan atau contoh-contoh soal yang disajikan mendorong peserta didik untuk mengerjakannya lebih jauh dan menumbuhkan kreativitas
Menciptakan kemampuan bertanya	Uraian, latihan atau contoh-contoh soal yang disajikan mendorong peserta didik untuk mengetahui materi lebih jauh
Aspek penilaian kelayakan penyajian	
Konsistensi sistematika sajian dalam kegiatan belajar	Sistematika penyajian dalam setiap kegiatan belajar taat asas (memiliki pendahuluan, isi dan penutup).
Keruntutan konsep	Penyajian konsep disajikan secara runtut mulai dari yang mudah ke sukar, dari yang konkret ke abstrak dan dari yang sederhana ke kompleks, dari yang dikenal sampai yang belum dikenal. Materi bagian sebelumnya bisa membantu pemahaman materi pada bagian selanjutnya
Contoh-contoh soal dalam latihan soal	Terdapat contoh-contoh soal yang dapat membantu menguatkan pemahaman konsep yang ada dalam materi
Pengantar	Memuat informasi tentang peran media dalam proses pembelajaran
Keterlibatan siswa	Penyajian materi bersifat interaktif dan partisipatif (ada bagian yang mengajak siswa untuk berpartisipasi)

Aspek penilaian kontekstual	
Keterkaitan antara materi	Adanya keterkaitan materi yang diajarkan dengan praktek materi pembelajaran
Kemampuan mendorong siswa	Pembelajaran mendorong siswa membuat hubungan antara pengetahuan yang dimilikinya dengan penerapannya dalam kehidupan sehari-hari
Konstruktivisme (<i>Constructivism</i>).	Materi dalam media bersifat mengkonstruksi pengetahuan dan bukan proses menerima pengetahuan
Menemukan (<i>Inkuiry</i>).	Materi merangsang siswa untuk menemukan pengetahuan sendiri
Bertanya (<i>Questioning</i>).	Terdapat pertanyaan-pertanyaan yang mendorong, membimbing, dan mengukur kemampuan berpikir siswa
Pemodelan (<i>Modelling</i>).	Terdapat contoh soal prosedural dan cara penyelesaiannya



LEMBAR INSTRUMEN PENILAIAN MEDIA PEMBELAJARAN

Assalamu'alaikum warohmatullahi wabarokatuh,

Saya Izzah Munisah Farhati, mahasiswi Pascasarjana Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Saya sedang melakukan penelitian dan pengembangan materi pembelajaran untuk Thesis dengan judul:

" إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين بمعهد الحكمة الإسلامي سمارانج "

Penelitian ini adalah penelitian pengembangan yang bertujuan untuk mengembangkan media pembelajaran baru yang sesuai dengan kebutuhan dunia pendidikan. Untuk itu, saya megharapkan bantuan Anda untuk mengisi angket ini. Jawaban Anda akan sangat membantu saya dalam mengembangkan media ini.

Angket validasi ini diisi oleh ahli Bahasa sebagai praktisi pendidikan. Mohon untuk memberikan penilaian terhadap media ini. Saya juga megharapkan kritik dan saran anda untuk perbaikan media ini.

H. IDENTITAS

Nama :

Profesi :

Instansi :

Produk pembelajaran yang pernah dibuat (media/bahan ajar/metode) :

.....

.....

I. PETUNJUK PENGISIAN

6. Membaca dan mengamati dengan seksama isi dan tampilan media
7. Memberikan nilai berupa tanda (√) yang tersedia di aspek penilaian dengan kategori penilaian yang ditentukan di bawah ini:

Skor	Kategori
4	sangat layak/sangat sesuai
3	layak/sesuai
2	tidak layak/tidak sesuai
1	sangat tidak layak/ sangat tidak sesuai

8. Jika kurang paham dengan indikator yang disajikan, dapat melihat keterangan pada kolom deskripsi
9. Memberikan catatan-catatan khusus tentang kekurangan dan atau perbaikan media
10. Memberikan kesimpulan tentang kelayakan media dan validasi akhir dengan paraf ahli

J. ASPEK KELAYAKAN BAHASA

Indikator penilaian	Butir penilaian	Skor			
		1	2	3	4
Lugas	Ketepatan struktur kalimat				
	Keefektifan kalimat				
	Kebakuan istilah				
Komunkatif	Pemahaman terhadap pesan atau informasi				
Dialogis dan interaktif	Kemampuan memotivasi peserta didik				
	Kemampuan mendorong berfikir kritis				
Kesesuaian dengan perkembangan peserta didik	Kesesuaian dengan perkembangan intelektual peserta didik				
	Kesesuaian dengan tingkat perkembangan emosional peserta didik				
Kesesuaian dengan kaidah bahasa	Ketepatan tata bahasa				
Penggunaan istilah	Konsistensi penggunaan istilah				

K. SARAN

.....

.....

.....

.....

.....

L. KESIMPULAN

Media ini dinyatakan*:

4. Layak digunakan tanpa revisi
5. Layak digunakan dengan revisi
6. Tidak layak digunakan

(*) lingkari salah satu

Semarang, _____ 2018

Validator,

Aspek kelayakan bahasa	
Ketepatan struktur kalimat	Kalimat yang digunakan mewakili isi pesan atau informasi yang ingin disampaikan dengan tetap mengikuti tata kalimat Bahasa Arab
Kefektivan kalimat	Kalimat yang digunakan sederhana dan langsung ke sasaran
Kebakuan istilah	Istilah yang digunakan sesuai dengan Kamus dan / atau adalah istilah teknis yang telah baku
Pemahaman terhadap pesan atau informasi	Pesan atau informasi disampaikan dengan bahasa yang menarik dan lazim dalam komunikasi tulis
Kemampuan memotivasi	Bahasa yang digunakan membangkitkan rasa senang ketika peserta didik membacanya dan mendorong mereka untuk mempelajari buku tersebut secara tuntas
Kemampuan mendorong berpikir kritis	Bahasa yang digunakan mampu merangsang peserta didik untuk mempertanyakan suatu hal lebih jauh, dan mencari jawabnya secara mandiri dari buku teks atau sumber informasi lain
Kesesuaian dengan perkembangan intelektual	Bahasa yang digunakan dalam menjelaskan suatu konsep harus sesuai dengan tingkat perkembangan kognitif peserta didik
Kesesuaian dengan perkembangan emosional	Bahasa yang digunakan sesuai dengan tingkat kematangan emosional peserta didik
Ketepatan tata bahasa	Tata kalimat yang digunakan untuk menyampaikan pesan mengacu kepada kaidah tata Bahasa Arab yang baik dan benar
Konsistensi penggunaan istilah	Penggunaan istilah yang menggambarkan suatu konsep harus konsisten antar-bagian dalam media

LEMBAR INSTRUMEN PENILAIAN MEDIA PEMBELAJARAN

Assalamu'alaikum warohmatullahi wabarokatuh,

Saya Izzah Munisah Farhati, mahasiswi Pascasarjana Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Saya sedang melakukan penelitian dan pengembangan materi pembelajaran untuk Thesis dengan judul:

"إعداد برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد للمبتدئين بمعهد الحكمة الإسلامي سمارانج"

Penelitian ini adalah penelitian pengembangan yang bertujuan untuk mengembangkan media pembelajaran baru yang sesuai dengan kebutuhan dunia pendidikan. Untuk itu, saya megharapkan bantuan Anda untuk mengisi angket ini. Jawaban Anda akan sangat membantu saya dalam mengembangkan media ini.

Angket validasi ini diisi oleh ahli Desain sebagai praktisi pendidikan. Mohon untuk memberikan penilaian terhadap media ini. Saya juga megharapkan kritik dan saran anda untuk perbaikan media ini.

A. IDENTITAS

Nama :

Profesi :

Instansi :

Produk pembelajaran yang pernah dibuat (media/bahan ajar/metode) :

B. PETUNJUK PENGISIAN

1. Membaca dan mengamati dengan seksama isi dan tampilan media
2. Memberikan nilai berupa tanda (√) yang tersedia di aspek penilaian dengan kategori penilaian yang ditentukan di bawah ini:

Skor	Kategori
4	sangat layak/sangat sesuai
3	layak/sesuai
2	tidak layak/tidak sesuai
1	sangat tidak layak/ sangat tidak sesuai

3. Jika kurang paham dengan indikator yang disajikan, dapat melihat keterangan pada kolom deskripsi
4. Memberikan catatan-catatan khusus tentang kekurangan dan atau perbaikan media
5. Memberikan kesimpulan tentang kelayakan media dan validasi akhir dengan paraf ahli

C. ASPEK PENILAIAN

1. Aspek Rekayasa Perangkat Lunak

No	Aspek	Skor			
		1	2	3	4
1	<i>Maintainable</i> (dapat dipelihara/dikelola dengan mudah)				
2	<i>Usability</i> (mudah digunakan dan sederhana dalam pengoperasian)				
3	Kompabilitas (media pembelajaran dapat diinstalasi atau dijalankan di berbagai <i>hardware</i> atau <i>software</i> yang ada)				
4	Kejelasan dan kelengkapan dokumentasi program media (petunjuk instalasi, <i>trouble shooting</i> dan desain program)				
5	<i>Reusable</i> (sebagian atau seluruh media pembelajaran dapat dimanfaatkan kembali untuk mengembangkan media pembelajaran lain)				

2. Aspek Audio

No	Aspek	Skor			
		1	2	3	4
1	Narasi				
2	<i>Sound effect</i>				
3	<i>Backsound music</i>				

3. Aspek Visual

No	Aspek	Skor			
		1	2	3	4
1	<i>Layout design</i>				
2	Tipografi				
3	Komposisi warna				
4	Gambar ilustrasi				
5	Media bergerak animasi				
6	Navigasi pada setiap <i>layer/scene</i>				
7	Sistematika <i>game</i>				

D. SARAN

.....

E. KESIMPULAN

Media ini dinyatakan*:

1. Layak digunakan tanpa revisi

2. Layak digunakan dengan revisi
 3. Tidak layak digunakan
- (*) lingkari salah satu

Malang, _____ 2018

Validator,



Aspek Perangkat Lunak	Deskripsi
Maintainable	Perawatan tidak membutuhkan cara yang khusus, perawatan tidak membutuhkan biaya yang tinggi, perawatan tidak membutuhkan spesialis/tenaga ahli
Usabilitas	Program mudah dioperasikan, tidak membutuhkan ahli/spesialis dalam pengoperasiannya, program mudah didapat
Kompabilitas	Tidak memerlukan player khusus untuk menjalankan media, hardware dan software yang support dengan computer mudah didapat, apabila menggunakan player khusus mudah ditemukan
Dokumentasi	Mencantumkan petunjuk instalasi, trouble shooting, desain program
Reusable	Seluruh program media pembelajaran dapat dimanfaatkan kembali untuk mengembangkan media pembelajaran lain
Aspek Audio	Deskripsi
Narasi	Suara jelas, narasi sesuai dengan teks/ gambar/ animasi yang sedang disajikan
<i>Sound effect</i>	Sound effect jelas, menarik dan tidak mengganggu pemahaman siswa
<i>Backsound music</i>	<i>Backsound music</i> jelas, menarik dan tidak mengganggu pemahaman siswa
Aspek Visual	Deskripsi
<i>Layout design</i>	Penempatan judul dan ilustrasi seimbang dan tidak mengganggu pemahaman, Penempatan ilustrasi sebagai latar belakang tidak mengganggu judul, teks, dan gambar
Tipografi	Ukuran tulisan, gambar, dan animasi tiap gambar sesuai, tidak terlalu banyak menggunakan huruf dan bentuk huruf mudah dibaca dan keterangan gambar dan narasi simulasi jelas
Komposisi warna	Komposisi warna sesuai dan warna belakang kontras/mudah dibedakan dengan warna tulisan gambar, memperhatikan tampilan warna secara keseluruhan yang dapat memberikan nuansa tertentu dan dapat memperjelas materi/isi media
Gambar ilustrasi	Pemilihan dan penggunaan gambar sebagai ilustrasi media menarik dan sesuai porsinya
Media bergerak animasi	Animasi yang ditampilkan memenuhi unsur tujuan pembelajaran, menggunakan gambar yang jelas dan menarik, animasi atau gambar mudah dioperasikan siswa secara mandiri

<p>Navigasi pada setiap <i>layer/scene</i></p>	<p>Navigasi tepat sasaran, tidak ada kesalahan pada <i>coding</i> dan ikon navigasi mudah dipahami</p>
<p>Sistematika <i>game</i></p>	<p>Sistematika dan alur <i>game</i> runtut dan jelas</p>



LEMBAR UJI EFEKTIVITAS PRODUK

Nama :
 Kelas : 1 C

Berdasarkan pembelajaran yang telah anda lalui hari ini, anda diminta untuk memberikan nilai pada masing-masing pertanyaan, sesuai dengan gambaran diri anda. Berilah tanda (√) pada pernyataan yang anda anggap sesuai dengan diri anda.

Penilaian:

1. Sangat lambat / sangat rendah
2. Lambat / rendah
3. Cepat / tinggi
4. Sangat cepat/ sangat tinggi

Belajar tanpa menggunakan media pembelajaran

No	Pernyataan	1	2	3	4
1	Bagaimanakah kecepatan pemahaman anda terhadap materi letak dan cara Bunyi diproduksi ketika guru mengajar tanpa menggunakan media pembelajaran?				
2	Bagaimanakah hasil belajar anda ketika guru mengajar tanpa menggunakan media pembelajaran?				

Belajar menggunakan media pembelajaran

No	Pernyataan	1	2	3	4
1	Bagaimanakah kecepatan pemahaman anda terhadap materi letak dan cara Bunyi diproduksi ketika guru mengajar dengan menggunakan media pembelajaran?				
2	Bagaimanakah hasil belajar anda ketika guru mengajar dengan menggunakan media pembelajaran?				

Kesan :

Pesan :

Responden,

.....

إجابة من دليل المقابلة مع مدير معهد الحكمة الإسلامي

نبذة تاريخية لمعهد الحكمة الإسلامي بفدورونجان لور سمارانج

معهد الحكمة الإسلامي هو من أحد المعاهد الإسلامية الذي يقع في مدينة سمارانج. ابتداءً بنائه بوجود تعليم الكتب السلفية الذي قام بإشراف الأستاذ الدكتور اندوس محمد قادرون نور الحاج وزوجته الأستاذة نور مرضية الحافظة بعد المغرب في بيتهما. الأستاذ محمد قادرون نور هو متخرج في معهد فتوحية الإسلامي بمراجين دماك، تحت إشراف الشيخ مصلح بن عبد الرحمن الحاج. كان الأستاذ يتعلم فيه حوالي ١٥ سنة وبيئته دراسته في جامعة نخضة العلماء بسوراكرتا، ثم يتم في كلية الشريعة بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج. وأما الأستاذة نور مرضية فهي متخرجة في معهد بستان عشاق القرآن بيتينجان دماك. كانت الأستاذة تتعلم قراءة القرآن وتحفظه بالقراءات السبع فيه حوالي ٧ سنة تحت إشراف الشيخ حير محمد محفوظ الترمسي.

لكثرة الطلاب الذين جاؤوا إلى حضرة الأستاذ للتفقه في الدين وتعلموا العلوم منها علم النحو وعلم الصرف والأخلاق وعلم الفقه وغير ذلك وأقاموا في منزله. ثم بنى الأستاذ معهداً للبنات الذي يتكون من ٤ غرف في سنة ١٩٨٨م وهو يقع وراء منزله. كان عدده ٤٠ طالبة. وفي سنة ١٩٩٢م بنى الأستاذ معهداً للبنين، كان عدده ٢٠ طالباً.

مع مرور الزمن، ازداد عدد الطلاب والطالبات سواء كانوا من داخل المدينة وخارجها الذين جاؤوا وأقاموا فيها لطلب العلم وللتفقه في الدين ومنهم جاوى الوسطى، جاوى الغربية، جاوى الشرقية، كاليمانتان، سومطرة، وغير ذلك. وحتى الآن يبلغ متخرجوا هذا المعهد حوالي ٥٠٠٠ طالبة.

إجابة من دليل المقابلة مع أستاذة علم الأصوات في معهد الحكمة الإسلامي

Nama : Hudaya Amrina Rosyada, Alhz.

Jabatan : Ustadzah Ilmu Ashwat

8. Bagaimana pendapat anda tentang pembelajaran Ashwat khususnya pada tempat dan cara mengucapkan bunyi Arab?
 - Menurut saya, pembelajaran ilmu ashwat sangat urgen, karena merupakan dasar dari segalanya, sebelum mengenal paragraf, kalimat, kata bahkan huruf. Ilmu ashwat telah mengcover, apabila pengajarannya sesuai tujuan yang hendak dicapai. Nah, untuk pembelajaran tempat dan cara bunyi diproduksi, di ma'had ini khususnya masih seperti adatnya belajar mengenal huruf. Contohnya: huruf alif, diulang berkali-kali dengan menggunakan kaca untuk melihat lebih jelas posisi keluarnya bunyi, kemudian dipraktekkan dalam suatu kata "أنا", baru dijelaskan alif termasuk huruf apa, dimana letaknya dan bagaimana mengucapkan yang benar. Seringnya, tholabat disini belum bisa membedakan alif yang ada di ilmu tajwid dengan alif di ilmu ashwat, kami tajwidnya memakai metode yanbu'a. Ini jadi problem kami ya, harus membuat mereka memposisikan diri, padahal mereka ada di marhalah muftadi'.
9. Menurut anda, apakah selama ini santri sudah mencapai indikator dalam belajar ilmu Ashwat khususnya makhraj dan sifat bunyi Arab di ucapkan?
 - In sya Allah, 50 % sudah ya. Tapi ya begitu mbak, sekali lagi mereka belajar ini ada di kelas awal, sedangkan untuk di awal pun mereka dituntut menguasai tajwidnya. Kami masih banyak melesetnya dari tujuan pembelajaran. Tapi Alhamdulillah, sedikit demi sedikit. Mereka masih sering salah mengucapkan beebraha huruf, katanya begini: "ustadzah, latihan bunyi huruf ع، ا، ظ، ض، ini bikin mulut kita sampe keriting".
10. Apakah menurut anda santri sudah merasa senang dalam pembelajaran Ilmu Ashwat? Jika belum, langkah-langkah apa saja yang akan dan perlu di canangkan?
 - Kalau dibilang senang, saya rasa mereka lebih ke kurang. Karena kami mengajar dengan metode, strategi, maupun media yang biasa saja mbak. Ya, pondok kuno jadi pengajarannya masih *qurowi*. Sebenarnya, kami ingin sekali mengajak mereka belajar ilmu ini dengan media yang interaktif dan tidak kuno, akan tetapi selain sdm, kami juga kekurangan sarana yang kekinian untuk diajarkan kepada mereka.

Ya semoga kedepannya kami bisa menuai dan berkembang mbak apalagi dalam pembelajaran bahasa Arab, masak iya orang-orang eropa selalu punya terobosan terbaru untuk dunia pendidikannya, kita masih stagnan aja?

11. Apakah menurut anda aplikasi yang akan saya terapkan akan dapat mengembangkan kemampuan santri dalam mengucapkan bunyi Arab?
 - Kami merasa sangat tidak keberatan mbak, tholibat pasti senang, pasti mereka lebih semangat belajarnya, apalagi rancangan di aplikasi mbak itu sudah ada gambar, video, suara, bahkan ada tes suaranya. Yak her mbak, ahsan. Kalo anak umuran mereka sudah senang, pasti kedepannya lancar. In sya Allah perkiraan saya 80% mereka bisa lebih mafhum juga tidak kesusahan tathbiq mbak, bahkan bisa lebih dari perkiraan saya.
12. Apakah aplikasi ini cocok digunakan untuk kelas 1 tingkat dasar Madrasah Diniyyah Pondok Pesantren Al-Hikmah Al-Islami Semarang?
 - Cocok banget, dilihat dari media yang digunakan disini, mereka kurang memahami secara gamblang karena mungkin yang kami sampaikan kurang valid terus terlalu monoton. Nah kalo pakai aplikasi android gitu jadi bermanfaat, daripada nge-game mending belajar mbak, mereka kan rata-rata masih usia 12-14 tahunan. Kalau masalah kapan waktu mereka bawa hp, gampang saja, tiap bulan sekali diperbolehkan bawa hp, selama ini hp mereka kami simpan.
13. Apakah aplikasi ini sesuai dengan tujuan pembelajaran Ilmu Ashwat yang terdapat dalam kurikulum?
 - Sesuai gambaran yang telah mbak jelaskan, aplikasi ini sudah sesuai dengan kurikulum, terutama kurikulum di ma'had ini. Materi yang ada di dalam aplikasi mbak ada di pertemuan ke 2 dan ke-3, sebelum mid semester.
14. Agar membantu penelitian ini, apa sajakah saran untuk aplikasi saya?
 - Tolong agar materinya dikemas lebih jelas. Untuk aplikasinya, yang simple saja yang penting memahamkan santri. Oh ya jangan lupa harus menarik, karena mereka suka yang unik-unik. Semoga nantinya aplikasi ini bisa digunakan, dikembangkan serta bermanfaat, dikalangan kami terutama maupun di luar sana. Khususnya dalam memajukan pembelajaran ilmu ashwat pada pendidikan bahasa Arab. Juga bisa dipakai untuk semua kalangan, baik gurunya maupun siswanya.

HASIL ANGKET ANALISIS KEBUTUHAN

ABSEN :

No.	Nama Lengkap dari 40 tanggapan:	
Kls	I A	I B
1.	Alif Regita Cahyani	Amalia Nur Faizah
2.	Eka Nur Fitri	Amalia Nur Hidayah
3.	Fela Sofa	Anis Masruroh
4.	Fina Mustaqimah	Anisa Norma
5.	Fina Nailatuzzulfa	Atikah Khoirun Nisa'
6.	Himmatul Ulya	Aulia Isnaini
7.	Kholifah	Diah Nareswastuti
8.	Layyinatus Syifa	Idayatun
9.	Listiana Putri	Jannatu Ima
10.	Muliq Madu	Kholisatussajdah
11.	Nahdia Nila Dahlia	Laily Maghfiroh
12.	Nailatul Yusro	Nailatus Syarifah
13.	Nur Rohmah	Nasicatul Aliyah
14.	Nurmala	Nur Aini Mufidah
15.	Nurul Mutiah	Nur Faizah
16.	Putri Salsabila	Nur Husna Irbah
17.	Riayatul Fauziyah	Ratna Indah Lestari
18.	Sarmila	Rini Muarifah
19.	Sofiyatun	Riris Dwi Anjani
20.	Zidni Sakinatul Afidah	Siti Fatimah

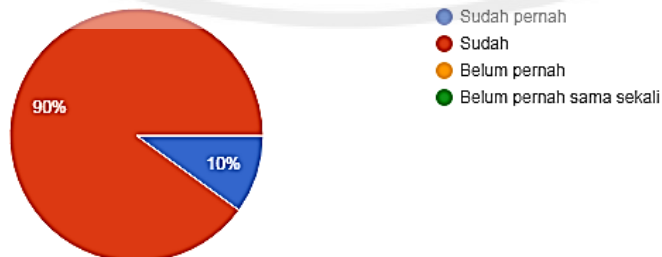
Pilihlah jawaban yang sesuai dengan menekan salah satu jawaban dibawah ini!

27 Jun 2018

DIAGRAM :

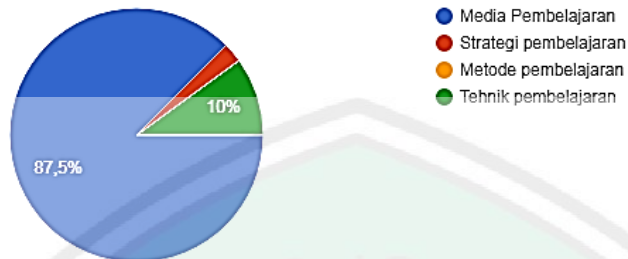
Apakah Anda pernah belajar ilmu Bunyi sebelumnya?

40 tanggapan



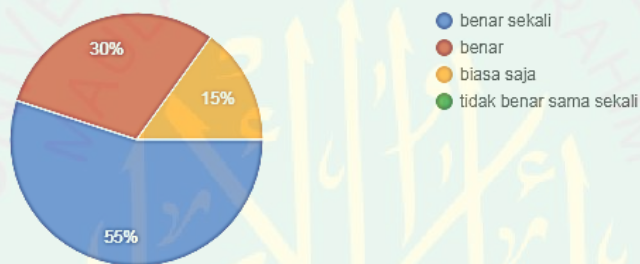
Selama Anda belajar ilmu Bunyi, dari segi apakah yang kurang berkesan?

40 tanggapan



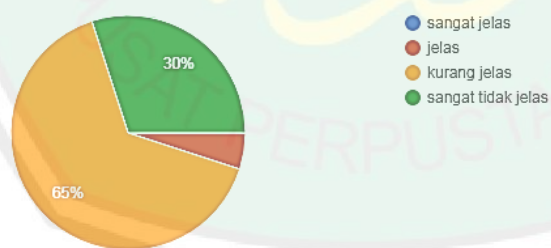
Apakah Anda mengalami kesulitan dalam memahami materi ilmu Bunyi?

40 tanggapan



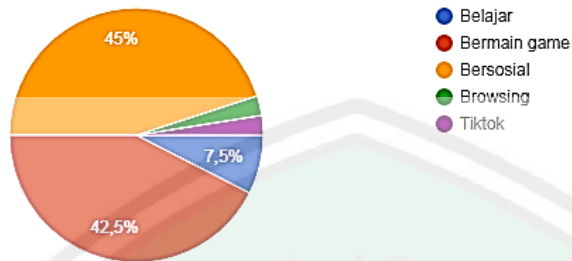
Menurut anda, bagaimana penjelasan guru dalam menyampaikan materi Ilmu Bunyi?

40 tanggapan



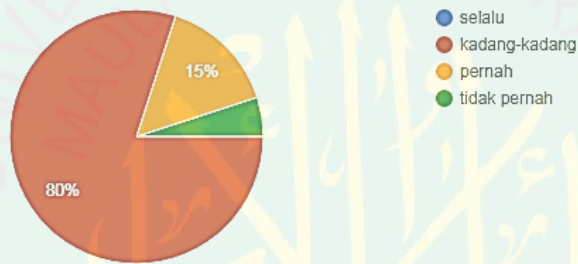
Untuk keperluan apa Anda menggunakan Gadget?

40 tanggapan



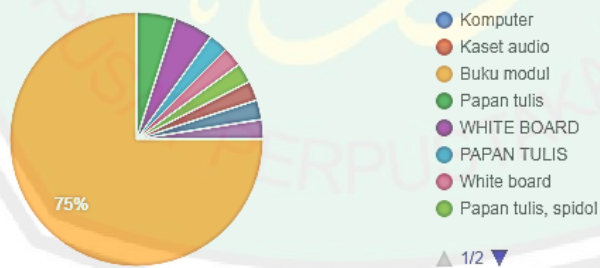
Apakah guru menggunakan media dalam mengajarkan ilmu Bunyi?

40 tanggapan



Media apa yang digunakan guru dalam mengajarkan ilmu Bunyi?

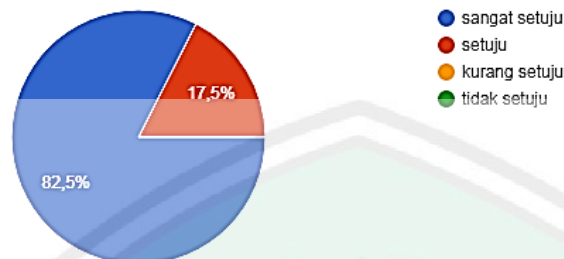
40 tanggapan



▲ 1/2 ▼

Bagaimana jika pembelajaran ilmu Bunyi menggunakan aplikasi android?

40 tanggapan



SARAN :

1. AKAN LEBIH BAIK APABILA PEMBELAJARAN ILMU ASHWAT MENGGUNAKAN MEDIA YANG LEBIH EFEKTIF DAN EFISIEN.
2. Akan lebih menarik jika penyampaian materi ashwat memanfaatkan aplikasi android
3. DISARANKAN AGAR GURU MENGGUNAKAN ALAT UNTUK MENGAJAR YANG BAIK, CONTOHNYA HP BIAR LEBIH ENAK BELAJARNYA.
4. Tidak ada salahnya jika memanfaatkan gadget untuk mempelajari materi ashwat ini
5. MENGGUNAKAN ANDROID
6. Saran saya guru menggunakan media kekinian biar lebih interaktif,
7. Mungkin akan lebih menarik jika penyampaian materi ashwat lewat aplikasi android
8. Alangkah lebih baiknya jika guru mengajarkan materi ini menggunakan android, jadi biar kita tidak pakai android untuk bermain aja
9. Pakai android biar kecee....
10. Jika penyampaian materi menggunakan media kekinian pasti akan lebih menarik
11. Pake android aja buu, biar hapenya berguna. Apalagi kalo pake videonya sekalian.
12. Pengen tau langsung gambar tempat keluarnya huruf, kadang bingung prakteknya pake teori doang buu
13. AUDIO VISUAL MUNGKIN BISA MENGHILANGKAN JENUH DALAM PENYAMPAIAN MATERI
14. Pake media yang nge hitz bu, kayak hp tapi di cover materinya.
15. kalo ngajar jangan monoton bu saya merasa bosan. Pake yang asyik hp kek atau di lihatin videonya.
16. Kalo ngajarnya pake hp pasti nggak ngantuk ☐☐☐

17. BOSAN DENGAN CARA PENYAMPAIAN MATERI ASHWAT JIKA HANYA MENGGUNAKAN BUKU,DENGAN GADGET PASTI AKAN LEBIH TERTARIK
18. Akan lebih baik pembelajaran sifat sifat huruf menggunakan media yang lebih efektif. Terkadang kami susah membedakan sifatnya huruf abjad dalam mengaji sama melafalkan kalam arab
19. SELAIN DENGAN BUKU DAN PRAKTIK DARI PENGAJAR,MATERI ASHWAT INI MUNGKIN AKAN LEBIH MUDAH DIFAHAMI DENGAN AUDIO VISUAL
20. Pake media yang banyak dipakai semua orang jaman sekarang bu ya, biar ga kudet.
21. AGAR PEMBELAJARAN LEBIH MENYENANGKAN PAKE YANG LEBIH NYATA AJA... □□
22. Bosen bu kalo cuma teori teori aja...
23. MATERI ASHWAT BISA DISAMPAIKAN DENGAN BUKU,PRAKTIK LANGSUNG OLEH PENGAJAR,NAMUN TIDAK ADA SALAHNYA JIKA KITA JUGA MEMANFAATKAN GADGET UNTUK PENYAMPAIANNYA,BISA JADI ITU LEBIH MENARIK
24. Jika ilmu bunyi diajarkan pake android dikemas materi didalamnya pasti lebih oke
25. Saya sarankan pake android ya bu... □ hapenya manfaat nanti
26. Di dalam buku belum bisa dipraktikkan secara gamblang, pengennya lihat langsung gambarnya atau videonya dimana letak letak keluarnya bunyi itu.
27. SELAMA INI KURANG JELAS DALAM MEMAHAMI MATERI ASHWAT INI,JIKA MEDIA UNTUK PENYAMPAIAN MATERI LEBIH KEKINIAN,MUNGKIN AKAN LEBIH TERTARIK UNTUK BELAJAR
28. Ibu, saya pusing kalo belajarnya dikelas terus lihat papan tulis. □
29. No COMMENT yang ENJOY AJA BU
30. PRAKTIK GURU DAN BUKU KURANG CUKUP SEBAGAI MEDIA PEMBELAJARAN MASA KINI,LEBIH BAIK MEMANFAATKAN APLIKASI ANDROID JUGA
31. □□□
32. Pake android
33. UNTUK ANAK MASA KINI,SEHARUSNYA MEDIA PEMBELAJARAN JUGA KEKINIAN,SEHINGGA LEBIH BERMINAT DAN LEBIH SEMANGAT UNTUK MEMAHAMI MATERI PELAJARAN
34. Pake video sama permainan
35. Pake media audiovisual
36. SEHARUSNYA PENYAMPAIAN MATERI TIDAK MONOTON MENGGUNAKAN BUKU,KARENA SEKARANG SUDAH BANYAK

APLIKASI ANDROID YANG BISA DIMANFAATKAN DAN MUNGKIN
LEBIH BANYAK MENARIK MINAT UNTUK BELAJAR

37. Androidnya didalamnya lebih baik ada videonya biar jelas
38. Saran saya kalo mau pake android dikasih ujian ya bu yang menyenangkan kayak kita praktek langsung
39. JENUH DENGAN MEDIA PEMBELAJARAN YANG HANYA MENGGUNAKAN BUKU,SEHINGGA SULIT UNTUK MEMAHAMI,MUNGKIN JIKA MENGGUNAKAN GADGET AKNAN LEBIH MENARIK DAN SEMANGAT UNTUK BELAJAR
40. Jika pake android pake video ya



INSTRUMEN OBSERVASI PEMBELAJARAN

A. Identitas Guru yang diobservasi

Nama	HUDAYA AMRITA ROSYADA
Jabatan	Guru Mapel
Kelas	1
Mata Pelajaran	ILMU ASHWAT
Nama Lembaga	PP Al-Hikmah
Alamat Lembaga	Semarang

B. Identitas Observer

Nama	Izzah Munisah Farhati
Pekerjaan	Mahasiswi
Unit Pendidikan	UN Maulana Malik Ibrahim Malang
Waktu Observasi	8.00-10.00 WIB

C. Petunjuk Pengisian Format Observasi:

1. Sebelum melakukan pengamatan Proses Pembelajaran pengamat dimohon mengkaji dahulu silabus dan rpp guru yang bersangkutan.
2. Pada saat pengamatan, pengamat mencatat semua kejadian pada saat KBM.
3. Hasil pencatatan tersebut dimasukkan ke dalam lembar observasi.
4. Pengamatan KBM dilakukan selama 2 jam pelajaran (1 kali pertemuan).
5. Lembar observasi ini digunakan untuk penilaian kinerja guru pada semester yang dijalankan.
6. Isilah dengan tanda (√) kelengkapan di bawah ini:

No.	Administrasi Guru	Ada	Tidak
1.	Program Tahunan	✓	
2.	Program Semester	✓	
3.	Silabus		✓
4.	RPP	✓	
5.	KKM	✓	
6.	Buku Pembinaan	✓	
7.	Daftar Nilai	✓	
8.	Buku Inventaris Barang	✓	
9.	Buku Penerimaan Rapot	✓	
10.	Daftar Kelas	✓	

LEMBAR OBSERVASI

Aspek	Indikator	Yu	Tdk
1	2	3	4
Kegiatan awal:	Guru mengucapkan salam dan menuntun doa sebelum belajar	✓	
	Guru mengkondisikan kelas	✓	
	Guru mengecek kehadiran santri.	✓	
	Guru melakukan apersepsi	✓	
Kegiatan inti:	Santri menyampaikan pengetahuannya terkait dengan materi.	✓	
	Santri menyimak tanggapan dan penjelasan Guru.	✓	
	Santri dan Guru berdiskusi seputar materi (tanya jawab).	✓	
Kegiatan akhir:	Guru mengevaluasi materi yang telah disampaikan.	✓	
	Guru menyampaikan pokok bahasan untuk pertemuan selanjutnya.	✓	
	Guru menuntun membaca doa setelah belajar dan menutup perkuliahan dengan salam	✓	

A. Kesimpulan Hasil Pengamatan KHM:

Dari pengamatan saya, respon para santri sangat baik

B. Kegiatan Guru:

Sesuai dengan silabus dan RPP.

C. Kesesuaian Silabus dan RPP dengan kegiatan pembelajaran dan penilaian:

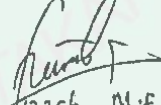
Sudah sesuai

Semarang, 27 Agustus 2018

Guru yang diobservasi


(Hydada Amrina R.)

Observer


(Huzah. M.F.)



مؤسسة الحكمة السلفية
PONDOK PESANTREN AL HIKMAH
 Jl. Pesantren No.3 RT 001 RW 005 Pedurungan Lor, Pedurungan, Semarang ☎ (024) 6716657 📠
 50192

SILABUS MATA PELAJARAN ILMU ASHWAT
 TAHUN PELAJARAN 2018/2019

A. INFORMASI UMUM

Mata Pelajaran	: Ilmu Ashwat
Kelas	: 1 (satu) Marhalah Muftadi'
Bobot Pelajaran	: 2 Jam/ Minggu
Pengampu	: Ustadzah Hudaya Amrina Rosyada, Alhz.

B. DESKRIPSI MATA PELAJARAN

Mata pelajaran Ilmu Ashwat dimaksudkan untuk mengenal tentang dimana dan bagaimana bunyi bahasa diproduksi oleh organ bicara yang menghasilkan bunyi bahasa Arab.

C. KOMPETENSI DASAR

Santri dapat mengaplikasikan bunyi bahasa Arab sesuai tempat dan cara mengucapkan huruf.

D. INDIKATOR

1. Mengetahui makna ucap bunyi bahasa Arab.
2. Mengetahui di mana tempat bunyi diproduksi أين ينطق.
3. Mengetahui bagaimana bunyi bahasa Arab diproduksi كيف ينطق.

E. MATERI

١. الأصوات العربية:
- أ. مخارج الأصوات العربية
- ب. صفات الأصوات

F. SISTEM EVALUASI

1. Kehadiran, dan keaktifan
2. Penilaian terhadap latihan-latihan pengucapan bunyi bahasa Arab

G. KEPUSTAKAAN

نصر الدين إدريس جوهر، علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من الإندونيسيين، (ميدورجو: مكتبة لسان العربي للنشر والتوزيع، ٢٠١٤)

ABSENSI PRE TES KELAS 1C		
Tanggal : 16 September 2018		
NO.	NAMA	TTD
1	Alif Regita Cahyani	
2	Ana Kholida Khoirun Nisa	
3	Ananda Fitra Sabila	
4	Arum Virda Aulia	
5	Asa Ni'matus Sa'adah	
6	Chilya Ulya Mifaza	
7	Dewi Novita Sari	
8	Eva Nurlita	
9	Faradela Nurul Aulia	
10	Fatimatus Sa'adah	
11	Fina Mustaqimah	
12	Hanin Layyina	
13	Janatu Tri Esti. R	
14	Jihan Nabila Riandita	
15	Khoirun Nisa	
16	Lina Khusnatul. F	
17	Maulida Izatunnisa	
18	Nadia Nurrohmah	
19	Nida' Khoirul Alifah	
20	Nihayah Sholihah	
21	Nuril Arofah	
22	Tazkiya Januba Zahro'	
23	Zidni Sakinatul Af'idah	

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (R P P)

Nama Lembaga : PP. Al-Hikmah
Mata Pelajaran : Ilmu Ashwat
Kelas : I C
Alokasi Waktu : 2x30 Menit (1 Kali Pertemuan)

A. STANDAR KOMPETENSI

Menyimak (استماع): Mengungkapkan pikiran, gagasan, perasaan, pengalaman dan informasi melalui kegiatan mendengarkan, baik berupa fiksi maupun nonfiksi tentang أين وكيف ينطق حروف الهجائية (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah).

B. KOMPETENSI DASAR

1. Mengidentifikasi bunyi huruf hijaiyyah tentang أين وكيف ينطق حروف الهجائية (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah) dengan cara mencocokkan dan membedakan secara tepat.
2. Menemukan informasi umum dan atau rinci tentang أين وكيف ينطق حروف الهجائية (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah).
3. Merespon gagasan tentang أين وكيف ينطق حروف الهجائية (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah).

C. INDIKATOR PEMBELAJARAN

1. Mendengarkan bunyi huruf hijaiyyah sesuai dengan tempat dan cara mengucapkannya
2. Mengidentifikasi perbedaan bunyi huruf sesuai dengan tempat dan cara mengucapkannya
3. Menunjukkan makna latin dari klasifikasi tempat keluarnya bunyi huruf hijaiyyah
4. Menjawab tentang isi / materi tentang tempat keluarnya huruf dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah yang tepat sesuai kaidah Ilmu Ashwat

D. TUJUAN PEMBELAJARAN

Siswa mampu mengungkapkan pikiran, gagasan, perasaan, pengalaman dan informasi tentang أين وكيف ينطق حروف الهجائية (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah).

E. MATERI PEMBELAJARAN**I. Materi I**

(وصف الأصوات العربية وتقسيمها بحسب مخارجها مع بيان أعضاء النطق المتحركة والثابتة

التي تشترك في النطق به)

تسميتها	مخرجها		أصوات
	عضو ثابت	عضو متحرك	
اللابيالية Bilabials	أصوات شفوية	الشفة العليا	اب/ام
Labio-Dental	صوت شفوي-أسناني	الأسنان العليا	اف/ف
Interdentals	أصوات بين أسنانية	الأسنان العليا	اث/اذ/اظ/ا
Apico (Dento) Alveolars	أصوات ذلقية-لثوية- أسنانية	مقدم اللثة وأصول السنابا العليا	ات/اد/اذا/اض/ا ان/ان
Apico- Alveolars	أصوات ذلقية لثوية	اللثة	از/اس/اى/ارا
Fronto- Palatals	الأصوات الطرفية-الغارية	الغار	اح/ان
Centro- Palatals	الأصوات الوسطية-الغارية	الغار	اي/ا
Dorso-Velars	الأصوات القصية-الظقبة	العلق	اك/اع/اح/او
Dorso-Uvular	الأصوات القصية-المهدوية	اللهاة	اق/ا
Rooto- Pharyngeals	الأصوات الجذرية-الحلقية	جدار الحلق	اح/اع/ا
Glottal	الأصوات الحشرية	حشرة	اه/ا

2. Materi II

(تصنيف الأصوات العربية بحسب كيفية خروج الهواء وحالات أعضاء النطق عند النطق)

F. METODE PEMBELAJARAN

Ikhtiyarat/lectic (sam'iyah syafawiyah, tanya jawab, penugasan dan lain-lain).

G. LANGKAH-LANGKAH PEMBELAJARAN

Kegiatan	Wkt	Aspek
<p>❖ Pendahuluan :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Guru datang tepat waktu • Mengawali pembelajaran dengan mengucapkan salam • Memimpin do'a sebelum pembelajaran dimulai • Melakukan presentasi, pengaturan kelas dan apresiasi dengan mengarahkan fokus perhatian siswa pada tema yang akan disampaikan • Menjelaskan tujuan pembelajaran dan manfaatnya dalam 	5	Pemahaman Konsep

kehidupan ❖ Kegiatan inti <ul style="list-style-type: none"> Siswa mendengarkan/ menyimak dengan baik materi tentang <i>أين وكيف ينطق حروف المحائية</i> (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah) yang disampaikan guru melalui suara guru langsung Siswa memperhatikan ketika guru memperkenalkan huruf-huruf beserta tempat dan cara pengucapannya Siswa menyebutkan contoh makna-makna/ arti dari kata-kata/ kalimat yang telah didengar Siswa bertanya jawab dengan guru tentang materi yang belum jelas Siswa mengerjakan soal latihan yang telah disediakan dengan mandiri Siswa mengumpulkan semua hasil pekerjaan Siswa diberi kesempatan kembali untuk bertanya tentang materi terkait yang belum dipahami 	45	
❖ Kegiatan penutup. <ul style="list-style-type: none"> Guru melakukan refleksi terhadap pembelajaran yang telah dilaksanakan bersama Guru memberikan penguatan tentang kesimpulan isi materi Guru memberikan motivasi agar terus giat belajar Guru melaksanakan penilaian Guru memimpin do'a penutup dan do'a kafarotul majelis Guru mengucapkan salam sebelum keluar kelas 	10	

H. SUMBER PEMBELAJARAN

Buku Pembelajaran Ilmu Ashwat untuk Penutur Indonesia karya Dr. Nasaruddin Idris Jauhar, M.Ed.

I. MEDIA PEMBELAJARAN

1. Papan Tulis,
2. Spidol,
2. Penghapus,
4. Dsb.

J. ASSESSMENT / PENILAIAN

Indikator Pencapaian	Penilaian		
	Jenis Penilaian	Bentuk Penilaian	Contoh Instrumen
Mendengarkan bunyi huruf hijaiyyah sesuai dengan tempat dan cara mengucapkannya	Tes lisan	Tanya Jawab	Jelaskan beberapa perbedaan huruf! (Pemahaman Materi)
Mengidentifikasi perbedaan bunyi huruf sesuai dengan tempat dan cara pengucapan	Tes Tulis	Pasangan	صل الكلمات في القائمة (أ) إلى (ب) ! (soal)

huruf Menunjukkan makna latin dari klasifikasi tempat keluarnya bunyi huruf Menjawab tentang isi/ materi tentang tempat keluarnya huruf dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah dengan tepat dan sesuai kaidah Ilmu Ahswat		Pilihan Ganda Isian	اعتبر الإجابة الصحيحة! (soal) عَرِّضْ الصور المناسبة فيما يلي! (soal)
---	--	----------------------------	--

K. INSTRUMEN TES/ BENTUK SOAL
(Terlampir)

L. KUNCI JAWABAN INSTRUMEN TES
(Terlampir)

M. PEDOMAN PENELITIAN

Kriteria Penilaian :


1. Latihan 1 : 5 x 3 =15
2. Latihan 2 : 5 x 5 =25
3. Latihan 3 : 5 x 2 =10
- Total : 50 x 2 =100

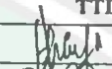
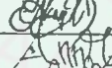
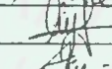
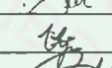
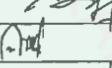
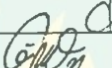
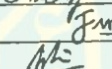
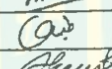
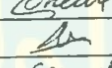
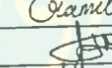

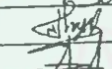
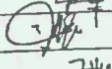










Mengetahui,
Guru Ilmu Ashwat


Hudya Anfrina Rosyada, Alhz.

Semarang, 15 September 2018

Peneliti


Izzah Munisah Farhati
NIM. 16721066

ABSENSI POST TES KELAS 1C		
Tanggal : 22 September 2018		
NO.	NAMA	TTD
1	Alif Regita Cahyani	
2	Ana Kholida Khoirun Nisa	
3	Ananda Fitra Sabila	
4	Arum Virda Aulia	
5	Asa Ni'matus Sa'adah	
6	Chilya Ulya Mifaza	
7	Dewi Novita Sari	
8	Eva Nurlita	
9	Faradela Nurul Aulia	
10	Fatimatus Sa'adah	
11	Fina Mustaqimah	
12	Hanin Layyina	
13	Janatu Tri Esti. R	
14	Jihan Nabila Riandita	
15	Khoirun Nisa	
16	Lina Khusnatul. F	
17	Maulida Izatunnisa	
18	Nadia Nurrohmah	
19	Nida' Khoirul Alifah	
20	Nihayah Sholihah	
21	Nuril Arofah	
22	Tazkiya Januba Zahro'	
23	Zidni Sakinatul Af'idah	

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (R P P)

Nama-Lembaga : PP. Al-Ihkamah
Mata Pelajaran : Ilmu Ashwat
Kelas : I C
Alokasi Waktu : 2x30 Menit (1 Kali Pertemuan)

A. STANDAR KOMPETENSI

Menyimak (استماع): Mengungkapkan pikiran, gagasan, perasaan, pengalaman dan informasi melalui kegiatan mendengarkan, baik berupa fiksi maupun nonfiksi tentang **أين و كيف ينطق حروف الهجائية** (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah).

B. KOMPETENSI DASAR

1. Mengidentifikasi bunyi huruf *hijaiyyah* tentang **أين و كيف ينطق حروف الهجائية** (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah) dengan cara mencocokkan dan membedakan secara tepat.
2. Menemukan informasi umum dan atau rinci tentang **أين و كيف ينطق حروف الهجائية** (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah).
3. Merespon gagasan tentang **أين و كيف ينطق حروف الهجائية** (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah).

C. INDIKATOR PEMBELAJARAN

1. Mendengarkan bunyi huruf hijaiyyah sesuai dengan tempat dan cara mengucapkannya
2. Mengidentifikasi perbedaan bunyi huruf sesuai dengan tempat dan cara mengucapkannya
3. Menunjukkan makna latin dari klasifikasi tempat keluarnya bunyi huruf hijaiyyah
4. Menjawab tentang isi / materi tentang tempat keluarnya huruf dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah yang tepat sesuai kaidah Ilmu Ashwat

D. TUJUAN PEMBELAJARAN

Siswa mampu mengungkapkan pikiran, gagasan, perasaan, pengalaman dan informasi tentang **أين و كيف ينطق حروف الهجائية** (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah).

<p>kehidupan</p> <p>❖ Kegiatan inti</p> <ul style="list-style-type: none"> • Siswa mendengarkan/ menyimak dengan baik materi tentang <i>أين وكيف يتطرق حروف الهجائية</i> (letak dan cara mengucapkan huruf hijaiyyah) yang disampaikan guru melalui speaker • Siswa memperhatikan ketika guru memperkenalkan huruf-huruf beserta tempat dan cara pengucapannya menggunakan hp android berkelompok • Siswa memahami dan mengidentifikasi audio visual yang tersedia di hp android secara langsung setelah guru menjelaskan materi • Siswa memberikan contoh makna-makna/ arti dari kata-kata/ kalimat yang telah didengar secara mandiri • Teman satu kelompok mengoreksi apabila ada yang salah • Siswa bertanya jawab dengan guru tentang materi yang belum jelas • Siswa mengerjakan soal latihan yang telah disediakan dengan mandiri • Siswa mengumpulkan semua hasil pekerjaan 	<p>45</p>	
<p>❖ Kegiatan penutup.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Guru melakukan refleksi terhadap pembelajaran yang telah dilaksanakan bersama • Guru memberikan penguatan tentang kesimpulan isi materi • Guru memberikan motivasi agar terus giat belajar • Guru melaksanakan penilaian • Guru memimpin do'a penutup dan do'a kafarotul majelis • Guru mengucapkan salam sebelum keluar kelas 	<p>10</p>	

H. SUMBER PEMBELAJARAN

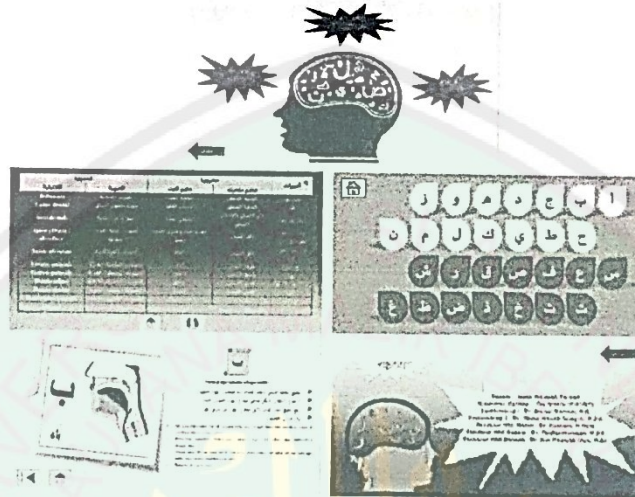
Buku Pembelajaran Ilmu Ashwat untuk Penutur Indonesia karya Dr. Nasaruddin Idris Jauhar, M.Ed.

I. MEDIA PEMBELAJARAN

1. Hp Android, dengan memanfaatkan beberapa hp android untuk menjembatani pembelajaran ilmu Ashwat.

Aplikasi Android El-Farhah





2. Netbook untuk dipakai guru
3. Speaker untuk memperjelas suara

J. ASSESSMENT / PENILAIAN

Indikator Pencapaian	Penilaian		
	Jenis Penilaian	Bentuk Penilaian	Contoh Instrumen
Mendengarkan bunyi huruf hijaiyyah sesuai dengan tempat dan cara mengucapkannya Mengidentifikasi perbedaan bunyi huruf sesuai dengan tempat dan cara pengucapan huruf secara mandiri Menunjukkan makna latin dari klasifikasi tempat keluarnya bunyi huruf secara mandiri Menjawab tentang isi/ materi tentang tempat keluarnya huruf dan cara mengucapkan huruf secara mandiri dengan	Tes lisan	Tanya Jawab	Jelaskan beberapa perbedaan huruf! (Pemahaman Materi)
	Tes Tulis	Pasangan	صل الكلمات في القائمة (أ) إلى (ب)! (soal)
		Pilihan Ganda	اختر الإجابة الصحيحة! (soal)
		Isian	عَيِّن الصور المناسبة فيما يلي! (soal)

tepat dan sesuai kaidah Ilmu Ahswat			
--	--	--	--

4. INSTRUMEN TES/ BENTUK SOAL
(Terlampir)

5. KUNCI JAWABAN INSTRUMEN TES
(Terlampir)

6. PEDOMAN PENELITIAN

Kriteria Penilaian :

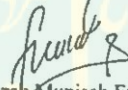
1. Latihan 1 : 5 x 3 =15
2. Latihan 2 : 5 x 5 =25
3. Latihan 3 : 5 x 2 =10
- Total : 50 x 2 =100

Mengetahui,
Guru Ilmu Ashwat


Huda Amrina Rosyada, Alhz.

Semarang, 22 September 2018

Peneliti


Izzah Afunisah Farhati
NIM. 16721066

LEMBAR INSTRUMEN PENILAIAN MEDIA PEMBELAJARAN

Assalamu'alaikum warohmatullahi wabarokatuh,

Saya Izzah Munisah Farhati, mahasiswi Pascasarjana Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Saya sedang melakukan penelitian dan pengembangan materi pembelajaran untuk Thesis dengan judul:

"إعداد برنامج الأصوات بأندرويد للمبتدئين في معهد الحكمة بفدورونجان لور - جوى الوسطى"

Penelitian ini adalah penelitian pengembangan yang bertujuan untuk mengembangkan media pembelajaran baru yang sesuai dengan kebutuhan dunia pendidikan. Untuk itu, saya megharapkan bantuan Anda untuk mengisi angket ini. Jawaban Anda akan sangat membantu saya dalam mengembangkan media ini.

Angket validasi ini diisi oleh ahli materi Ilmu Ashwat sebagai praktisi pendidikan. Mohon untuk memberikan penilaian terhadap media ini. Saya juga mengharapkan kritik dan saran anda untuk perbaikan media ini.

A. IDENTITAS

Nama : Dr. Kholisin, M. Hum
 Profesi : Dosen PBA
 Instansi : PBA FS UM
 Produk pembelajaran yang pernah dibuat : Fonologi Bahasa Arab (Ortak)

B. PETUNJUK PENGISIAN

1. Membaca dan mengamati dengan seksama isi dan tampilan media
2. Memberikan nilai berupa tanda (√) yang tersedia di aspek penilaian dengan kategori penilaian yang ditentukan di bawah ini:

Skor	Kategori
4	sangat layak/sangat sesuai
3	layak/sesuai
2	tidak layak/tidak sesuai
1	sangat tidak layak/ sangat tidak sesuai

3. Jika kurang paham dengan indikator yang disajikan, dapat melihat keterangan pada kolom deskripsi
4. Memberikan catatan-catatan khusus tentang kekurangan dan atau perbaikan media
5. Memberikan kesimpulan tentang kelayakan media dan validasi akhir dengan paraf ahli

C. ASPEK PENILAIAN KELAYAKAN ISI

Indikator penilaian	Butir penilaian	Skor			
		1	2	3	4
Kesesuaian Materi	Kelengkapan materi			✓	
	Keluasan materi			✓	
	Kedalaman materi				✓
Keakuratan materi	Keakuratan konsep dan definisi			✓	✓
	Keakuratan terjemah			✓	
	Keakuratan contoh				✓

	Keakuratan gambar dan ilustrasi				✓
Mendorong keingintahuan	Mendorong rasa ingin tahu			✓	
	Menciptakan kemampuan bertanya			✓	

D. ASPEK PENILAIAN KELAYAKAN PENYAJIAN

Indikator penilaian	Butir penilaian	Skor			
		1	2	3	4
Teknik penyajian	Konsistensi sistematika sajian dalam kegiatan belajar				✓
	Keruntutan konsep				✓
Pendukung penyajian	Contoh-contoh soal dalam latihan soal			✓	
	Pengantar				✓
Penyajian pembelajaran	Keterlibatan peserta didik			✓	

E. ASPEK PENILAIAN KONTEKSTUAL

Indikator penilaian	Butir penilaian	Skor			
		1	2	3	4
Hakikat kontekstual	Keterkaitan dengan materi nyata (praktek)			✓	
	Kemampuan mendorong siswa				✓
Komponen kontekstual	Konstruktivisme (<i>Constructivism</i>)			✓	
	Menemukan (<i>Inquiry</i>)				✓
	Bertanya (<i>Questioning</i>)				✓
	Pemodelan (<i>Modelling</i>)			✓	

F. SARAN

- jumlah latihan perlu ditambah
- terjemahan istilah bagian perlu revisi

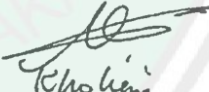
G. KESIMPULAN

Media ini dinyatakan:

1. Layak digunakan tanpa revisi
- ② Layak digunakan dengan revisi
3. Tidak layak digunakan

Malang, 15 - 10 2018

Validator,


Kholini

LEMBAR INSTRUMEN PENILAIAN MEDIA PEMBELAJARAN

Assalamu'alaikum warohmatullahi wabarokatuh,

Saya Izzah Munisah Farhati, mahasiswi Pascasarjana Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Saya sedang melakukan penelitian dan pengembangan materi pembelajaran untuk Thesis dengan judul:

"إعداد البرنامج الأصوات بأندرويد للمبتدئين في معهد الحكمة الإسلامي بقدر ونجان لور سمارانج-جاوى الوسطى"

Penelitian ini adalah penelitian pengembangan yang bertujuan untuk mengembangkan media pembelajaran baru yang sesuai dengan kebutuhan dunia pendidikan. Untuk itu, saya megharapkan bantuan Anda untuk mengisi angket ini. Jawaban Anda akan sangat membantu saya dalam mengembangkan media ini.

Angket validasi ini diisi oleh ahli Bahasa sebagai praktisi pendidikan. Mohon untuk memberikan penilaian terhadap media ini. Saya juga mengharapkan kritik dan saran anda untuk perbaikan media ini.

A. IDENTITAS

Nama : Dr. Nur Maizyah, M.S.I
 Profesi : Dosen
 Instansi : Politeknik Negeri Semarang (Polnes)
 Produk pembelajaran yang pernah dibuat : كتاب دليل الطالب (اختبار لواجب الكفاية اللعبة العربية)
 (media/bahan ajar/metode) :

B. PETUNJUK PENGISIAN

1. Membaca dan mengamati dengan seksama isi dan tampilan media
2. Memberikan nilai berupa tanda (√) yang tersedia di aspek penilaian dengan kategori penilaian yang ditentukan di bawah ini:

Skor	Kategori
4	sangat layak/sangat sesuai
3	layak/sesuai
2	tidak layak/tidak sesuai
1	sangat tidak layak/ sangat tidak sesuai

3. Jika kurang paham dengan indikator yang disajikan, dapat melihat keterangan pada kolom deskripsi
4. Memberikan catatan-catatan khusus tentang kekurangan dan atau perbaikan media
5. Memberikan kesimpulan tentang kelayakan media dan validasi akhir dengan paraf ahli

C. ASPEK KELAYAKAN BAHASA

Indikator penilaian	Butir penilaian	Skor			
		1	2	3	4
Lugas	Ketepatan struktur kalimat			✓	
	Keefektifan kalimat				✓
	Kebakuan istilah				✓
Komunkatif	Pemahaman terhadap pesan atau informasi			✓	
Dialogis dan interaktif	Kemampuan memotivasi peserta didik			✓	

	Kemampuan mendorong berfikir kritis				✓
Kesesuaian dengan perkembangan peserta didik	Kesesuaian dengan perkembangan intelektual peserta didik				✓
	Kesesuaian dengan tingkat perkembangan emosional peserta didik				✓
Kesesuaian dengan kaidah bahasa	Ketepatan tata bahasa				✓
Penggunaan istilah	Konsistensi penggunaan istilah				✓

D. SARAN

Produk ini susah bisa diterapkan untuk pembelajaran ilmu ashwat

.....

.....

.....

E. KESIMPULAN

Media ini dinyatakan*:

- Layak digunakan tanpa revisi
- Layak digunakan dengan revisi
- Tidak layak digunakan

(*) lingkari salah satu

Semarang, 3 September 2018

Validator,

Dr. Nur Ma'izyah Ulya, M.S.



LEMBAR INSTRUMEN PENILAIAN MEDIA PEMBELAJARAN

Assalamu'alaikum warohmatullahi wabarokatuh,

Saya Izzah Munisah Farhati, mahasiswa Pascasarjana Pendidikan Bahasa Arab UIN Maulana Malik Ibrahim Malang. Saya sedang melakukan penelitian dan pengembangan materi pembelajaran untuk Thesis dengan judul:

"إعداد برنامج الأصوات بأندرويد للمبتدئين في معهد الحكمة بفدورونجان لور سمارانج-جاوى الوسطى"

Penelitian ini adalah penelitian pengembangan yang bertujuan untuk mengembangkan media pembelajaran baru yang sesuai dengan kebutuhan dunia pendidikan. Untuk itu, saya megarapkan bantuan Anda untuk mengisi angket ini. Jawaban Anda akan sangat membantu saya dalam mengembangkan media ini.

Angket validasi ini diisi oleh ahli Desain sebagai praktisi pendidikan. Mohon untuk memberikan penilaian terhadap media ini. Saya juga mengharapkan kritik dan saran anda untuk perbaikan media ini.

A. IDENTITAS

Nama : Pr. H. R. Taufiqurrochman, MA
 Profesi : Dosen
 Instansi : UIN Malang
 Produk pembelajaran yang pernah dibuat (media/bahan ajar/metode) : Buku, VCD kamus.

B. PETUNJUK PENGISIAN

1. Membaca dan mengamati dengan seksama isi dan tampilan media
2. Memberikan nilai berupa tanda (√) yang tersedia di aspek penilaian dengan kategori penilaian yang ditentukan di bawah ini:

Skor	Kategori
4	sangat layak/sangat sesuai
3	layak/sesuai
2	tidak layak/tidak sesuai
1	sangat tidak layak/ sangat tidak sesuai

3. Jika kurang paham dengan indikator yang disajikan, dapat melihat keterangan pada kolom deskripsi
4. Memberikan catatan-catatan khusus tentang kekurangan dan atau perbaikan media
5. Memberikan kesimpulan tentang kelayakan media dan validasi akhir dengan paraf ahli

C. ASPEK PENILAIAN

1. Aspek Rekayasa Perangkat Lunak

No	Aspek	Skor			
		1	2	3	4
1	<i>Maintainable</i> (dapat dipelihara/dikelola dengan mudah)				√
2	<i>Usability</i> (mudah digunakan dan sederhana dalam pengoperasian)			Y	
3	Kompabilitas (media pembelajaran dapat diinstalasi atau dijalankan di berbagai <i>hardware</i> atau <i>software</i> yang ada)				√
4	Kejelasan dan kelengkapan dokumentasi program media (petunjuk instalasi, <i>trouble shooting</i> dan desain program)				√



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan Ir. Soekarno No 34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133, Faksimile (0341) 531130
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id>, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor: B-051/Ps/HM.01/04/2018

5 April 2018

Hal : Permohonan Ijin Survey

Kepada
Yth. Pimpinan Pondok Pesantren Al-Hikmah
Universitas Sains Al-Qur'an Wonosobo Jawa Tengah
di Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Berkenaan dengan adanya tugas akhir, kami menganjurkan mahasiswa dibawah ini melakukan survey ke lembaga yang Bapak/Ibu Pimpin. Oleh karena itu, mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan ijin pengambilan data bagi mahasiswa kami:

Nama : Izzah Munisah Farhati
NIM : 16721066
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Semester : III (Tiga)
Dosen Pembimbing : 1. Dr. H. Slamet Daroini, M.A
2. Dr. H. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd
Judul Penelitian : تطوير الوسيلة المتعددة على شاشة اللمس للكتاب الذك
لتكوين الصوت العربي لدى الدارسين الإندونيسيين

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr Wb





KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan Ir. Soekarno No 34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133, Faksimile (0341) 531130
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id>, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor: B-179/Ps/HM.01/08/2018

28 Agustus 2018

Hal : Permohonan Izin Penelitian

Kepada
Yth. Drs. KH. M. Qodirun Nur
Pengasuh Pondok Pesantren al Hikmah

di Tempat
Assalamu'alaikum Wr.Wb

Berkenaan dengan adanya tugas akhir, kami menganjurkan mahasiswa dibawah ini melakukan penelitian ke lembaga yang Bapak/Ibu Pimpin. Oleh karena itu, mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan izin pengambilan data bagi mahasiswa kami:

Nama : Izzah Munisah Farhati
NIM : 16721066
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Semester : IV (Empat)
Dosen Pembimbing : 1. Dr. H. Slamet Daroini, M.A
2. Dr. H. Abdul Wahab Rosyidi, M.Pd
Judul Penelitian : إعداد البرنامج الأصوات بأندرويد للمبتدئين في معهد الحكمة الإسلامي بفدورونجان لور سمارانج - حاوى الوسطى

Demikian permohonan ini, atas perhatian dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb





مؤسسة الحكمة السلفية

PONDOK PESANTREN AL HIKMAH

Jl. Pesantren No.3 RT 001 RW 005 Pedurungan Lor, Pedurungan, Semarang ☎ (024) 6716657 ✉
50192

SURAT KETERANGAN
No: 21/SK/PPAH/IX/2018

Yang bertanda tangan di bawah ini Pengasuh Pondok Pesantren Al Hikmah menerangkan dengan sesungguhnya bahwa :

Nama : Izzah Munisah Farhati
NIM : 16721066
Fakultas : Tarbiyah
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Mahasiswa : Pascasarjana UIN Maulana Malik Ibrahim Malang
Keterangan : Telah mengadakan penelitian di Pondok Pesantren Salafiyah Al-Hikmah Pedurungan Lor Semarang terhitung mulai 16 April 2018 s.d. 24 September 2018 dalam rangka pembuatan tesis dengan judul:

إعداد البرنامج الأصوات بأندرويد للمتدئين في معهد الحكمة الإسلامي بفدورونجان لور
سمارانج - جاوى الوسطى

Demikian surat keterangan ini kami buat atas permintaan yang bersangkutan, untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Semarang, 24 September 2018
Pengasuh PP. Al-Hikmah,



KH. Drs. M. Qodirun Nur

الصور قبل تطبيق برنامج الأصوات التعليمي



الصور بعد تطبيق برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد





شاشة الرئيسية



شاشة التعليمات

Desain : Izzah Munisah Farhati
 Konsultan Aplikasi : Dares Dev
 Pembimbing I : Dr. Slamet Daroini, MA.
 Pembimbing II : Dr. Abdul Wahab
 Rosyidi, M.Pd.
 Validator Ahli Materi : Dr. Kholisin,
 M.Hum.
 Validator Ahli Desain :
 Dr. Taufiqurrohman, M.Pd.
 Validator Ahli Bahasa :
 Dr. Nur Maziyah Ulya, M.S.I.



شاشة المصادر

Sumber Materi

1. نصر الدين إدريس جوه. علم الأصوات لدارسي اللغة العربية من الإندونيسيين. سيدورجو: مكتبة لسان العربي للنشر والتوزيع. 2014.

2. عبد الوهاب رشدي. علم الأصوات النطقي (نظرية ومقارنة مع تطبيق في القرآن الكريم. مالانق: مطبعة جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية. 2010.

Sumber Video:

<https://www.youtube.com/watch?v=aMv7HB2xbVs>

Sumber Gambar:

<https://almanalmagazine.com/-مشاكل-النطق-واللغة-عند-الأطفال-بحوث-ودراسات/>

Sumber Icon:

<https://www.flaticon.com/>

Sumber Sound:

<https://www.freesound.org/>

شاشة البداية



شاشة الدروس الأولى

Billabials
Labio-dental
Interdentals
Apico (Dento) alveolars
Apico-alveolars
Fronto-palatals
Centro-palatals
Dorso-velars
Dorso-uvular
Rooto-pharyngeals
Glottal

أصوات شفطانية

/ف/
عضو ثابت
الشفة السفلى Bibir bawah
عضو متحرك
الأسنان العليا Gigi atas
العربية
صوت شفوي-أسناني
اللاتينية
Labio-dental

أصوات شفوي-أسناني

/ب/ /م/
عضو ثابت
الشفة السفلى Bibir bawah
عضو متحرك
الشفة العليا Bibir atas
العربية
أصوات شفطانية
اللاتينية
Billabials

أصوات ذلقية-لثوية-أسنانية

/ت/ /د/ /ط/ /ض/ /ل/ /ن/
عضو ثابت
مقدم اللثة وأصول الثنايا العليا Ujung lidah
عضو متحرك
مقدم اللثة وأصول الثنايا العليا Gusi depan dan pangkal gigi seri atas
العربية
أصوات ذلقية-لثوية-أسنانية
اللاتينية
Apico (Dento) alveolars

أصوات بين أسنانية

/ث/ /ذ/ /ظ/
عضو ثابت
ذلق اللسان والأسنان السفلى Ujung lidah dan gigi
عضو متحرك
الأسنان العليا Gigi atas
العربية
أصوات بين أسنانية
اللاتينية
Interdentals

أصوات طرفية-غارية

/ج/ /ش/
عضو ثابت
طرف اللسان Pinggir lidah
عضو متحرك
الغار Langit-langit keras
العربية
الأصوات الطرفية-الغارية
اللاتينية
Fronto-palataals

أصوات ذلقية-لثوية

/ذ/ /س/ /ص/ /د/
عضو ثابت
ذلق اللسان Ujung lidah
عضو متحرك
اللثة Gusi
العربية
أصوات ذلقية لثوية
اللاتينية
Apico-alveolars

أصوات قسوية-طبقيية

ك / غ / خ / و / ا
عضو ثابت
أقصى اللسان Pangkal lidah
عضو متحرك
الطبق Langit-langit lunak
العربية
الأصوات القسوية- الطبقيية
اللاتينية
Dorso-velars

أصوات وسطية-غاربية

ي / ا
عضو ثابت
وسط اللسان Tengah lidah
عضو متحرك
الغار Langit-langit keras
العربية
الأصوات الوسطية- الغاربية
اللاتينية
Centro-palatals

أصوات جذرية-حلقيية

ح / ع / ا
عضو ثابت
جذر اللسان Akar lidah
عضو متحرك
جدار الحلق Akar tenggorokan
العربية
الأصوات الجذرية- الحلقيية
اللاتينية
Rooto-pharyngeals

أصوات قسوية لهوية

ق / ا
عضو ثابت
أقصى اللسان Pangkal lidah
عضو متحرك
اللهاة Anak lidah
العربية
الأصوات القسوية- اللهوية
اللاتينية
Dorso-uvular

أصوات حنجرية

/هـ/ /ء/
عضو ثابت
حنجرة Tenggorokan
عضو متحرك
حنجرة Tenggorokan
العربية
الأصوات الحنجرية
اللاتينية
Glottal

شاشة الدروس الثانية

ل	ك	ب	أ
ن	م	د	ج
ع	س	و	هـ
ح	فا	ح	ز
ر	ق	ي	ط



ب

ينطبق الشفة السفلى والعليا انطباقا تماما فينجبس الهواء خلفهما.
ثم تنفرج الشفتان بشكل مفاجئ فيخرج الهواء المحبوس بشدة.
ترتفع الطبق لسد المجرى الأنفي فيخرج الهواء عن طريق الفم.
يهتز الوتران الصوتيان.

Menempelkan bibir bawah dengan bibir atas dengan kuat dan menahan udara di belakang bibir (dalam mulut)
Kemudian membuka kedua bibir dengan cepat, lalu

ا

ينطبق الوتران الصوتيان تمام الانطباق فينجبس تيار الهواء خلفهما تمام الانحباس.
ينفرج الوتران فجأة فيمر الهواء بشدة.
الوتران الصوتيان في وضع لايسمح بالقول بأنهما يتذبذبان أم لا يتذبذبان.

Dua pita suara tertekan dengan sempurna, arus udara pun tertahan dibalik pita suara dengan kuat pula.
Meletupnya pita suara dengan cepat lalu, udara pun keluar dengan kuat.
Dua pita suara tetap, tidak bisa mengeluarkan kata-kata karena hanya bergetar atau tidak bergetar.

د



يلتقي طرف اللسان بأصول الثنايا العليا ومقدم اللثة
فينحبس الهواء خلف هذا الالتقاء.
ينفصل ذلق اللسان فجأة فينفرج الالتقاء ويخرج
الهواء انفجاريا.
يهتز الوتران الصوتيان.

Ujung lidah menyentuh gusi-gusi gigi seri bagian atas,
lalu menahan udara dibelakang sentuhan tersebut.
Melepaskan ujung lidah dengan tiba-tiba, lalu terbukalah
sentuhan ini dan udarpun keluar dengan jelas.
Dua pita suarab ergetar

ج



يلتقي طرف اللسان (مقدمة) بالغار فينحبس الهواء
(كما حصل في الصوت الانفجاري).
ينفصل طرف اللسان عن الغار ببطء فيخرج الهواء
باحتكاك (كما حصل في الصوت الاحتكاكي).
يهتز الوتران الصوتيان.

Pinggir lidah bertemu dengan langit-langit keras, lalu
udara tertahan (sebagaimana yang terjadi pada suara
yang meletup)
Terlepasnya pinggir lidah dari langit-langit keras
dengan lambat sehingga udara keluar dengan gesekan
(sebagaimana yang terjadi pada suara gesekan)
dua pita suara bergetar

و



ترتفع مؤخرة اللسان إلى الطبق حتى يكاد يلامسه.
تستدير الشفتان أو تتخذان الوضع الذي تتخذان للنطق
بالضمة.
يهتز الوتران الصوتيان

Pangkal lidah terangkat ke langit-langit lunak hingga
hampir menyentuhnya
Dua bibir melingkar atau tetap ketika mengucapkan
dengan harokat dhummah
Dua pita suara bergetar

REKAM BERHENTI PUTAR

ه



ينفرج الوتران الصوتيان فيجرى الهوى بينهما.
ينفتح الفم متخذاً الشكل الذي يتخذه عند النطق
بالفتحة.
لايهتز الوتران الصوتيان.

Pita suara terbuka lebar dan udara mengalir
Mulut terbuka, dan berbentuk tetap ketika
mengucapkandengan harokat fathah
Dua pita suara tidak bergetar

REKAM BERHENTI PUTAR

ح



يتقرب جذر اللسان من جدار الحلق فيضيق مجرى الحلق.
يجري تيار الهواء من الرئتين باحتكاك.
لا يهتز الوتران الصوتيان.

Akar lidah mendekati dinding tenggorokan dan jalur tenggorokan menyempit.
Arus udara mengalir dari paru-paru dengan gesekan.
Dua pita suara tidak bergetar

REKAM BERHENTI PUTAR

ز



يلامس ذلق اللسان اللثة بشكل يترك مجرى ضيقا للهواء.
يمر الهواء باحتكاك بالمجرى الضيق.
يهتز الوتران الصوتيان.

Ujung lidah menyentuh gusi dengan menyisakan jalur yang sempit untuk udara
Udara melewati jalur sempit tersebut dengan gesekan.
Dua pita suara bergetar

REKAM BERHENTI PUTAR

ي



يرتفع وسط اللسان إلى الغار دون أن يلامسه أو يلتقي به.
يحرك تيار الهواء بالمجرى بين وسط اللسان والغار.
تتخذ الشفتان الوضع الذي تتخذه عند النطق بالكسرة.
يهتز الوتران الصوتيان.

Terangkatnya tengah lidah ke langit-langit keras tanpa menyentuhnya
Arus udara menyentuh jalur antara tengah lidah dengan langit-langit
Dua bibir menempati posisi yang sama ketika mengucapkan harakat kasrah.
Dua pita suara bergetar

ط



يلتقي ذلق اللسان بأصول الثنايا العليا ومقدم اللثة فينحس الهواء خلف هذا الالتقاء.
ينفصل ذلق اللسان فجأة فينفرج الالتقاء ويخرج الهواء انفجاريا.
لا يهتز الوتران الصوتيان.
يرتفع مؤخر اللسان تجاه الطبقة (الحنك اللين/أقصى الحنك).

Ujung lidah menyentuh dengan gusi-gusi gigi seri, lalu udara tertahan di belakang sentuhan ini.
Melepaskan ujung lidah dengan segera lalu, terbukalah sentuhan ini dengan dan udara keluar dengan jelas
Dua pita suara tidak bergetar
Pangkal lidah terangkat mengarah ke langit-langit lunak

ل



ل
لَام

يلتقي ذلق اللسان بأصول الثنايا العليا ومقدم اللثة التقاء يمنع مرور الهواء. يتسرب الهواء من جانبي الفم. يهتز الوتران الصوتيان.

Ujung lidah benar-benar menyentuh gusi gigi seri bagian atas untuk mencegah lewatnya udara Udara mengalir dari bagian pinggir mulut Dua pita suara bergetar

REKAM BERHENTI PUTAR

ك



ك
كَاف

يلتقي أقصى اللسان بالطبق فينجبس خلفهما تيار الهواء. ينفصل اللسان عن الطبقة فجأة فيخرج الهواء بشدة. لايهتز الوتران الصوتيان.

Pangkal lidah bertemu dengan langit-langit lunak, arus udara pun tertahan dibalik Pangkal lidah dan langit-langit lunak Lidah terlepas dari langit-langit lunak dengan cepat, udara pun keluar dengan kuat Dua pita suara tidak bergetar

ن



ن
نُون

يلتقي ذلق اللسان بأصول الثنايا العليا ومقدم اللثة فينجبس الهواء. ينخفض الطبقة لسد المجرى الفموي فيخرج الهواء من التجويف الأنفي. يهتز الوتران الصوتيان.

Ujung lidah menyentuh gusi gigi seri bagian atas dan udara tertahan Merendahkan langit-langit lunak untuk menahan jalur mulut dan udara keluar dari rongga hidung Dua pita suara bergetar

م



م
مِيم

تنطبق الشفتان انطباقا تماما فينجبس الهواء خلفهما. ينخفض الطبقة لسد المجرى الفموي فيخرج الهواء عن طريق الأنف. يهتز الوتران الصوتيان.

Menempelkan dua bibir dengan kuat, lalu menekan udara dibelakang bibir Merendahkan bawah lidah untuk menahan udara melalui jalur mulut, lalu udara keluar dari jalur hidung. Dua pita suara bergetar

REKAM BERHENTI PUTAR

ع



يتقرب جذر اللسان من جدار الحلق فيضيق مجرى الحلق. يجري تيار الهواء من الرئتين باحتكاك. يهتز الوتران الصوتيان.

Akar lidah mendekati dinding tenggorokan dan jalur tenggorokan menyempit. Arus udara mengalir dari paru-paru dengan gesekan. Dua pita suara bergetar

REKAM BERHENTI PUTAR

س




يلامس ذلق اللسان اللثة بشكل يترك مجرى ضيقا للهواء. يمر الهواء باحتكاك بالمجرى الضيق. لا يهتز الوتران الصوتيان.

Ujung lidah menyentuh gusi dengan menyisakan jalur yang sempit untuk udara. Udara melewati jalur sempit tersebut dengan gesekan. Dua pita suara tidak bergetar

REKAM BERHENTI PUTAR

ص




يلامس ذلق اللسان اللثة بشكل يترك مجرى ضيقا للهواء. يمر الهواء باحتكاك بالمجرى الضيق. لا يهتز الوتران الصوتيان. يرتفع مؤخر اللسان تجاه الطبق.

Ujung lidah menyentuh gusi dengan menyisakan jalur yang sempit untuk udara. Udara melewati jalur sempit tersebut dengan gesekan. Dua pita suara tidak bergetar. Pangkal lidah terangkat mengarah ke langit-langit lunak

REKAM BERHENTI PUTAR

ف



تلتقي الشفة السفلى بالأسناني العليا بشكل يسمح لتيار الهواء بالمرور. يخرج الهواء باحتكاك من المجرى الضيق بين الشفة والأسنان. لا يهتز الوتران الصوتيان.

Bertemunya bibir bawah dengan gigi atas, membiarkan udara lewat dengan terus menerus. Udara keluar dengan gesekan antara bibir dan gigi. Dua pita suara tidak bergetar

REKAM BERHENTI PUTAR

ر



رَاء

تتكرر ضربات ذلق اللسان على اللثة. يمر الهواء أثناء التكرار في ارتياح. يهتز الوتران الصوتيان.

Berulang-ulangnya sentuhan ujung lidah pada gusi Udara keluar dengan pelan disela-sela getaran Dua pita suara bergetar

REKAM BERHENTI PUTAR

ق



قَاف

ترتفع مؤخرة اللسان ويلتقي باللهة فينجس خلفهما تيار الهواء من الرئتين. يخرج الهواء بعد انفصال اللسان واللهة انفصلا مفاجئا محدثا صوتا انفجاريا. لا يهتز الوتران الصوتيان.

Pangkal lidah terangkat dan bertemu dengan anak lidah, uarus udara tertahan dari paru-paru Udara keluar setelah terlepasnya lidah dengan anak lidah secara cepat dan terdengar suara yang meletup Dua pita suara tidak bergetar

ت



تَاء

يلتقي ذلق اللسان بأصول الثنايا العليا ومقدم اللثة فينجس الهواء خلف هذا الالتقاء. ينفصل ذلق اللسان فجأة فينفجر الالتقاء ويخرج الهواء انفجاريا. لا يهتز الوتران الصوتيان.

Ujung lidah menyentuh gusi-gusi gigi seri bagian atas, lalu menahan udara dibelakang sentuhan tersebut. Melepaskan ujung lidah dengan tiba-tiba, lalu terbukalah sentuhan ini dan udarpun keluar dengan jelas. Dua pita suara tidak bergetar

ث



ثَيْن

يلتقي طرف اللسان بالطبق التقاء يترك مجرى ضيقا للهواء. يمر الهواء بالمجرى الضيق باحتكاك. لا يهتز الوتران الصوتيان.

Pinggir lidah bertemu dengan langit-langit keras, dengan menyisakan jalur sempit untuk udara Udara lewat jalur yang sempit dengan gesekan Dua pita suara tidak bergetar

REKAM BERHENTI PUTAR

خ



ترتفع مؤخرة اللسان حتى يكاد يلتصق بالطبق (الحنك اللين). يخرج الهواء محتكا بالمجرى الضيق بين مؤخر اللسان والطبق. لا يهتز الوتران الصوتيان.

Pangkal lidah terangkat hingga hampir tertempel dengan langit-langit lunak. Udara keluar secara tergesek dengan jalur sempit antara pangkal lidah dengan langit-langit lunak. Dua pita suara tidak bergetar.

REKAM BERHENTI PUTAR

ث



يوضع ذلق اللسان بين الأسنان العليا والأسنان السفلى بشكل يسمح للهواء بالمرور. يمر الهواء بهذا الممر الضيق ويخرج باحتكاك. لا يهتز الوتران الصوتيان.

Ujung lidah diletakkan antara gigi atas dan gigi bawah dengan membiarkan udara lewat terus menerus. Udara lewat dari jalur yang sempit dan keluar dengan gesekan. Dua pita suara tidak bergetar.

REKAM BERHENTI PUTAR

ض

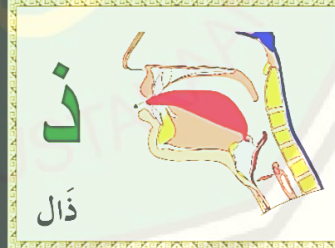


يلتقي ذلق اللسان بأصول الثنايا العليا ومقدم اللثة فينحبس الهواء خلف هذا الالتقاء. ينفصل ذلق اللسان فجأة فينفجر الالتقاء ويخرج الهواء انفجاريا. يهتز الوتران الصوتيان. يرتفع مؤخر اللسان تجاه الطبقة (الحنك اللين/أقصى الحنك).

Ujung lidah menyentuh dengan gusi-gusi gigi seri, lalu udara tertahan di belakang sentuhan ini. Melepaskan ujung lidah dengan segera lalu, terbukalah sentuhan ini dengan dan udara keluar dengan jelas.

REKAM BERHENTI PUTAR

ذ






يوضع ذلق اللسان بين الأسنان العليا والأسنان السفلى بشكل يسمح للهواء بالمرور. يمر الهواء بهذا الممر الضيق ويخرج باحتكاك. يهتز الوتران الصوتيان.

Ujung lidah menyentuh dengan gusi-gusi gigi seri, lalu udara tertahan di belakang sentuhan ini. Melepaskan ujung lidah dengan segera lalu, terbukalah sentuhan ini dengan dan udara keluar dengan jelas. Dua pita suara bergetar. Pangkal lidah terangkat mengarah ke langit-langit lunak.

REKAM BERHENTI PUTAR

غ	ظ
	
<p>ترتفع مؤخرة اللسان حتى يكاد يلتصق بالطبق (الحنك اللين). يخرج الهواء محتكا بالمجرى الضيق بين مؤخر اللسان والطبق. يهتز الوتران الصوتيان.</p> <p>Terangkat pangkal lidah hingga hampir tertempel dengan langit-langit lunak. Udara keluar secara tergesek dengan jalur sempit antara pangkal lidah dengan langit-langit lunak. Dua pita suara bergetar.</p>	<p>يوضع ذلق اللسان بين الأسنان العليا والأسنان السفلى بشكل يسمح للهواء بالمرور. يمر الهواء بهذا الممر الضيق ويخرج باحتكاك. لا يهتز الوتران الصوتيان. يرتفع مؤخر اللسان إلى الطبق (الحنك اللين).</p> <p>Ujung lidah diletakkan antara gigi atas dan gigi bawah dengan membiarkan udara lewat terus menerus. Udara lewat dari jalur yang sempit dan keluar dengan gesekan. Dua pita suara tidak bergetar. Mengangkat pangkal lidah ke langit-langit lunak.</p>

شاشة التدريبات

	
 Model A	
 Model B	

التدريبات نمط السؤال أ

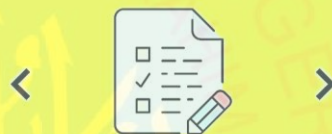
2. Apa nama latin dari الأصوات
الطرفية-الغارية?

- a. Centro-Palatals
- b. Fronto-Palatals
- c. Apico-Alveolars
- d. Glottals



1. Nama lain dari dari الأصوات علم?

- a. Ilmu Semantik
- b. Ilmu Morfologi
- c. Ilmu Fonologi
- d. Ilmu Sintaksis



4. Sebutkan nama Arab dari Glottal!

- a. الأصوات القصية
- b. الأصوات الغارية
- c. الأصوات الحنجرية
- d. الأصوات الذلقة



3. Berikut cara mengucapkan huruf
ف, Kecuali...?

- a. Bertemunya bibir atas dan dan
gigi bawah
- b. Tidak tergetar dua pita suara
- c. Udara keluar dengan gesekan
antara bibir dan gigi
- d. Bertemunya bibir bawah dengan
gigi atas



5. Proses pengucapannya sebagai berikut:

- Menempelkan dua bibir dengan kuat, lalu menekan udara dibelakang bibir
 - Merendahkan bawah lidah untuk menahan udara melalui jalur mulut, lalu udara keluar dari jalur hidung.
 - Dua pita suara bergetar
- Yang dimaksud di atas adalah huruf...

a. ل

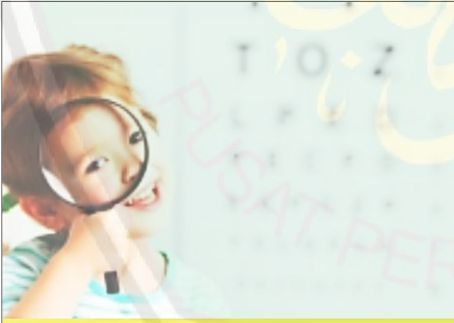
b. ك

c. ف


d. م



التدريبات نمط السؤال ب



تَدَّر نَظَّر

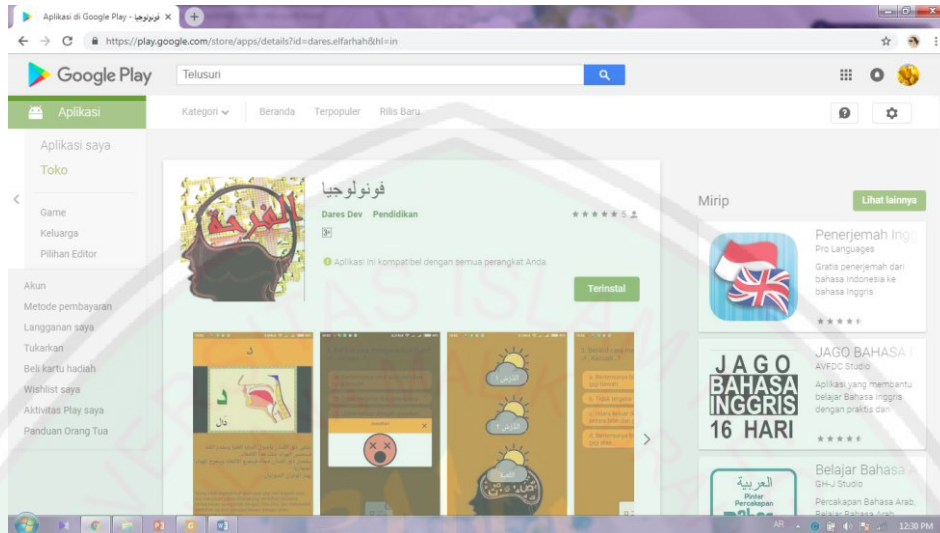



عَشَّر أُنْشَرَّ



الإرشادات لاستخدام برنامج الأصوات التعليمي على أساس أندرويد

1. Unduh aplikasi fonologi di Playstore



2. Buka Aplikasi, kemudian anda akan menemukan empat icon (Mulai, Tentang, Sumber, Keluar) pada layar hp anda.
3. Klik icon Mulai (pelajari terdahulu pelajaran ke-1 sebelum pelajaran ke-2)
4. Klik icon **الدرس ١** → kemudian Klik klasifikasi artikulasi bunyi dari awal secara tertib, pastikan anda paham betul sebelum lanjut ke klasifikasi selanjutnya.
5. Setelah semua klasifikasi dipelajari, Klik icon **الدرس ٢**. Pelajari setiap huruf yang ada di dalamnya.
6. Klik video (untuk memutar) → Scroll layar ke bawah → Klik Rekam (rekam suara anda sesuai dengan yang anda dengar dari video) → Berhenti (untuk menyimpan rekaman) → Putar (dengar dan ulangi hingga suara anda senada dengan video).
7. Lakukan dengan tertib pada setiap hurufnya.
8. Ketika anda sudah paham dan bisa mempraktekkan, lanjut ke ulangan.
9. Klik icon **اللعبة** → geser layar dari kiri ke kanan → mulailah dari soal Model A ke soal Model B.

السيرة الذاتية

أ. البيانات الشخصية



الاسم : عزة مونسة فرحتي
رقم دفتر القيد : ١٦٧٢١٠٦٦
تاريخ الميلاد : سمارانج، ٧ مارس ١٩٩٥
العنوان : فدورونجان سمارانج ٥٠١٩٢
رقم الهاتف : ٠٨٥٧٤٣٥٥٥٧٣٣
البريد الإلكتروني : munisahfarha@gmail.com

ب. السيرة التربوية

١. المدرسة روضة الأطفال إنفار الغي الإسلامية سمارانج متخرجة في سنة ٢٠٠٠ م
٢. المدرسة الابتدائية إنفار الغي الإسلامية سمارانج متخرجة في سنة ٢٠٠٦ م
٣. المدرسة المتوسطة نور الهدي الإسلامية كروبوكان متخرجة في سنة ٢٠٠٩ م
٤. المدرسة الثانوية فتوحية الإسلامية دماك متخرجة في سنة ٢٠١٢ م
٥. كلية التربية بجامعة لعلوم القرآن بواناصبا متخرجة في سنة ٢٠١٦ م
٦. كلية التربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج متخرجة في

سنة ٢٠١٨ م

مالانج، ١٨ أكتوبر ٢٠١٨

(عزة مونسة فرحتي)